

Motopompă RURIS MP35



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	4
4.INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	4
5.ÎNTREȚINEREA	6
6.TRANSPORT/DEPOZITARE/DEPANARE	7
7.DECLARAȚII DE CONFORMITATE	9

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Atenție, material inflamabil.		Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.
	Purtați încălțăminte de protecție.		Purtați mănuși de protecție.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.

2.2. AVERTIZĂRI

Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

- Verificați întotdeauna motorul înainte de pornire. Astfel, puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Ca măsură de securitate nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive cum ar fi benzina sau acizii. De asemenea, pentru a se evita ruginirea pompei, nu pompați niciodată apă de mare, soluții chimice, lichide caustice cum ar fi uleiurile uzate, vin sau lapte.
- Așezați motopompa pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motopompa se înclină sau se răstoarnă, se poate produce vărsarea benzinei.

- Pentru a preveni incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți pompa la cel puțin 1 m de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motopompei.
- Datorita posibilității de ardere din cauza pieselor fierbinți ale motorului în timpul funcționării motopompei, nu permiteți apropierea lor de locul de funcționare.
- Sa puteți intervenii rapid pentru oprirea motorului și sa înțelegeți modul de aplicare a tuturor controalelor. Să nu permiteți nimănui utilizarea motopompei fără a primi în prealabil instrucțiunile corespunzătoare.
- Benzina este extrem de inflamabilă, iar în anumite condiții poate deveni explozivă.
- Alimentați cu benzină în incinte bine aerisite și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacără sau scântee de locul de alimentare sau de păstrare a benzinei.
- Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzină. După alimentare verificați dacă ați închis bine bușonul rezervorului.
- Atenție să nu vărsați combustibil la alimentare. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă combustibil, înainte de pornirea motorului asigurați-vă că benzina vărsată a fost ștersă.
- Nu rulați motorul niciodată în camere închise sau incinte neaerisite.
- Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne încălzită un timp după oprirea acestuia.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și întreținere, familiarizați-vă cu toate mecanismele de operare și utilizarea corectă a utilajului. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate duce la vătămări grave sau daune la materiale.
- Purați echipamentul individual de protecție adecvat atunci când este necesar. Folosiți ochelari de protecție, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție, mănuși și protecție pentru urechi, atunci când este cazul. Acest lucru se aplică tuturor persoanelor din zona de lucru.
- Nu utilizați motopompa în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament atunci când este fierbinte. Pentru a se evita posibilitatea accidentelor prin atingerea părților fierbinți ale motorului, nu permiteți accesul copiilor sau a animalelor în zona.

3. DATE TEHNICE

Motor	TEZ
Ciclu de funcționare	2 timpi
Putere motor	2 CP
Capacitate cilindrică	52 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Pornire	Manuală- Easy Start
Combustibil	Amestec carburant
Capacitate rezervor	1200ml
Amestec carburant	25 ml ulei/ litru de benzină
Consum mediu combustibil	1.1 l/h
Prindere furtun	1.5" (țoli)
Adâncime de absorbție	7-9 m
Refulare pe verticală	Max 32m
Debit maxim	10-15 m ³ /h
Presiune de refulare	3.2 bari
Nivel de vibrații	5.12 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Greutate neta cu accesorii	8 kg

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Mâner
2. Bușon umplere apă pentru amorsare
3. Ștuț aspirație
4. Filtru aer
5. Rezervor combustibil
6. Bușon rezervor combustibil
7. Demaror
8. Buton ON, OFF/Manetă de accelerație
9. Ștuț refulare
10. Tobă eșapament



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

4.1 Cuplarea conductei de refulare

NOTĂ: Strângeți colierul pe furtun pentru a se preveni decuplarea furtunului la presiune mare.

1-Furtun de refulare (nu este inclus în pachet)

2- Colier furtun



4.2 Cuplarea furtunului de absorbție

Furtunul de aspirație va trebui să fie tip armat care să nu fie expansibil. Lungimea furtunului de aspirație va trebui să nu fie mai mare decât necesar, întrucât performanța de pompare este cea mai bună atunci când distanța de absorbție este mai mică.

Timpul de auto-amorsare este proporțional cu lungimea conductei de aspirație. Sorbul care se livrează cu pompa se va cupla la capătul conductei de aspirație prin intermediul unui colier de strângere.

PRECAUȚIE:

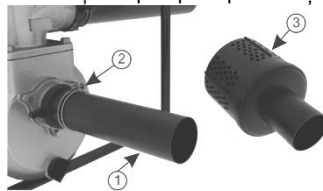
Întotdeauna montați sorbul la capătul conductei de aspirație înainte de începerea pompării. Sorbul nu va lăsa să treacă, frunze, rădăcini sau alte reziduuri ce pot obtura conducta sau ar putea deteriora rotorul.

Punctul de sprijin al sorbului trebuie să fie solid (nu pe nisip, pietriș, nămol, etc.) sau la 0,5m de fundul apei.

În cazul extragerii apei din albia unui râu, pomparea se va efectua dintr-o zonă protejată de cursul apei (cămin) pentru a evita absorbția de nisip și pietre.

NOTĂ: Strângeți racordul conductei și colierele de strângere pentru a asigura etanșarea și a se preveni pierderea de aspirație. O conductă de aspirație desfăcută va reduce performanța de pompare precum și capacitatea de auto-amorsare.

- 1-Conducta de aspirație
(nu este inclusă în pachet)
- 2-Colier conductă
- 3-Sorb



ATENȚIE! Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului.

Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.

PRECAUȚIE: Nu utilizați niciodată motorul fără filtru aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful care se aspiră prin carburator în motor.

4.3 Amorsare

Camera de pompare va trebui umplută cu apă înainte de punerea în funcțiune. Nu puneți pompa niciodată în funcțiune fără a fi asigurat apa pentru amorsare, întrucât pompa se va supraîncălzi, iar presetupa se va deteriora.

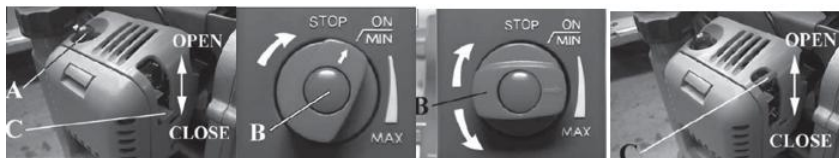
4.4 Pornirea și oprirea motorului

Înainte de punerea în funcțiune a motopompei trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

1. Motopompa este așezată în poziție orizontală pe sol.
 2. Camera de pompare este plină cu apă pentru amorsare.
- Amestecul de carburant se va face numai cu ulei RURIS 2TT-MAX sau un ulei de clasificare API: TC sau o clasă superioară a acesteia, folosiți un amestec de 25 ml ulei la 1 litru benzină fără plumb folosind un recipient fără impurități.
- Pentru omogenizarea combustibilului cu uleiul este necesară mișcarea recipientului.
3. Amestecul de benzină + ulei nu se face direct în rezervor.
 4. Asigurați-vă că în rezervor există o cantitate suficientă de combustibil.
 5. Maneta de accelerație este acționată la maxim și blocată în această poziție.
 6. Întrerupătorul de pornit-oprit este poziționat în poziția "ON".
 7. Toate șuruburile motopompei sunt strânse ferm.

Pornirea motorului

- așezați motopompa în poziție orizontală pe sol
- amorsați carburatorul cu benzină prin 3-5 apăsări succesive ale pompei de benzină (A)
- asigurați-vă ca maneta de accelerație și întrerupătorul (B) sunt corect poziționate pentru pornire
- poziționați clapeta de șoc pe poziția închis (C, close pentru pornirea la rece)
- fixați puternic cu mâna stângă motopompa și cu mâna dreaptă trageți de sfoara demarorului
- tragerea la sfoară trebuie să fie făcută în două trepte. Prima treaptă va fi făcută prin tragere ușoară a demarorului, până când sfoara este pretensionată și ieșită din rola demaror circa 150 mm. A doua treaptă va fi prin tragerea constantă fără întrerupere (trageți sfoara demarorului până la nivelul umerilor dvs.)
- tragerea este efectuată până când auziți primul simptom de pornire. După primul simptom de pornire, opriți tragerile la sfoara demarorului și comutați clapeta de șoc (C) pe poziția deschis (open).
- în acest moment trageți la sfoara demarorului în același mod explicat anterior până când motorul pornește accelerat.



ATENȚIE! Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului. Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.

PRECAUȚIE: Nu utilizați niciodată motorul fără filtru aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful care se aspiră prin carburator în motor.

ATENȚIE! Nu bruscați la tragere demarorul de pornire deoarece riscați deteriorarea întregului ansamblu demaror. Întotdeauna tragerea se face prin pretensionarea sforii demarorului.

Perioada de rodaj

Rodajul trebuie făcut în sarcină ușoară (pompare apă), trei rezervoare de benzină. La interval de 10-15 min se accelerează la maxim, timp de 10-15 sec, pentru evacuarea din toba de eşapament a uleiului ners.

Oprirea motorului

Oprirea motorului motopompei se face prin acționarea butonului/manetei de accelerație în poziția OFF(Stop).

4.4 Funcționarea la altitudine

La altitudine mare, amestecul standard de aer și combustibil va fi excesiv de bogat. Performanța se va diminua, iar consumul de combustibil va crește.

Performanța motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin montarea în carburator a unui jiclor cu diametru mai mic și prin reglarea șurubului în pilot. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1830 m față de nivelul mării, apălați la service autorizat pentru a realiza modificarea carburatorului.

PRECAUȚIE! Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului, ca urmare a amestecului prea sărac.

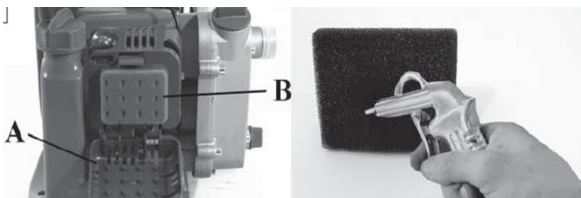
5. ÎNTREȚINEREA

Pentru a se menține un nivel înalt de performanță al pompei este necesară reglarea și verificarea periodică a pompei. Întreținerea periodică vă ajută la prelungirea duratei de viață.

AVERTIZARE: Opriți motorul înaintea efectuării întreținerii. Dacă motorul trebuie să lucreze, verificați ca incinta să fie bine aerisită. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon nociv, expunerea la acestea poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

PRECAUȚIE: Utilizați piese originale sau echivalente pentru întreținere sau reparație. Piesele înlocuite ce nu sunt echivalente pot deteriora pompa.

Filtrul de aer: Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități) va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți regulat filtrul de aer. Întreținerea filtrului de aer se va face mai des în situația în care pompa lucrează în zone extrem de poluate cu praf.



AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată motopompa fără filtru de aer. Prin aspirația de impurități solide, cum ar fi particulele de praf se va produce o rapidă deteriorare a motorului.

- Deșurubați piulița fluture, scoateți capacul filtrului de aer(A) și elementul filtrant(B).
- Spălați elementul filtrant cu apa caldă și detergent și uscați-l complet.
- Remontați elementul filtrant și capacul filtrului.

Bujia: Pentru a asigura o funcționare corespunzătoare a motorului, bujia va trebui curățată de eventuale depuneri și va avea distanța între electrozi în limitele specificate.

- Scoateți pipa bujiei

AVERTIZARE: Dacă motorul a fost în funcțiune, eşapamentul este foarte fierbinte. Atenție! A nu se atinge!

- Controlați vizual bujia. Schimbați bujia care prezintă uzură aparentă sau care are dielectricul fisurat sau ciupit. Dacă bujia este în situația de a fi reutilizată, curățați-o cu ajutorul periei de sârmă.

- Distanța între electrozi se măsoară cu ajutorul unei lere de măsurat. Ea va avea valoarea de 0,5mm. Dacă este necesar, corecția valoarea prin îndoirea electrodului lateral.



- Verificați dacă șaiba de montaj a bujiei este în stare corespunzătoare și introduceți bujia prin înfiletate cu mâna, pentru a se evita deteriorarea filetului.

NOTĂ: La montarea unei bujii noi, după așezarea bujiei pe scaun, se va strânge jumătate de tura care comprima șaiba de montaj. Dacă se remontează o bujie utilizată, se va strânge 1/8-1/4 ture.

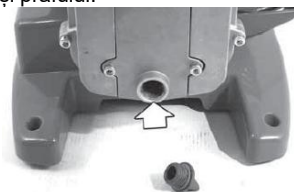
PRECAUȚIE: Asigurați-vă că bujia a fost strânsă ferm. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni fierbinte și posibil să defecteze motorul. A nu se utiliza niciodată o bujie cu domeniu de încălzire necorespunzător.

6. TRANSPORT/DEPOZITARE/DEPANARE

AVERTIZARE: Pentru a se evita aprinderile periculoase de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua transportul motopompei sau depozitarea acestuia în incinte închise.

La transportul pompei, mențineți pompa la nivel orizontal pentru a preveni scurgerea combustibilului. Combustibilul vărsat sau vaporii pot lua foc.

1. Înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai îndelungată, verificați dacă incinta de depozitare este corespunzătoare din punct de vedere al umidității și prafului.
2. Curățați interiorul pompei. Pompați apă curată prin pompă înainte de deconectare, în caz contrar rotorul se poate deteriora la pornire. După ce ați pompat apa curată scoateți bușonul de golire a apei de pe carcasa bazinului, scoateți apa din carcasa bazinului după care puneți la loc bușonul de golire a apei.



3. Va trebui să goliți rezervorul de benzină și porniți motopompa pentru a consuma combustibilul din carburator. La următoarea utilizare trebuie să îl umpleți cu un amestec nou specificat în manualul de utilizare.
4. Scoateți bujia și turnați 5 ml de ulei de motor curat în cilindru. Acționați prin tragere la sfoara demaror pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.
5. Acoperiți pompa pentru a evita pătrunderea prafului.

9. Depistarea defecțiunilor

Atunci când motorul nu pornește verificați:

1. Dacă există destul combustibil.
2. Dacă benzina ajunge la carburator (pompa de amorsare este plină cu benzină).

AVERTIZARE: Dacă se varsă benzină, aveți grijă ca înainte de a trece la verificarea scântei la bujie să ștergeți urma de benzină. Benzina vărsată sau vaporii de benzină pot lua foc.

3. Dacă contactul motorului este pe poziția ON.
4. Dacă există scântei la bujie.
 - a. Scoateți pipa bujiei. Scoateți bujia și curățați orice impuritate de pe electrozii bujiei.
 - b. Montați bujia în pipă.
 - c. Puneți contactul motorului pe poziția ON.
 - d. Puneți electrodul lateral al bujiei în legătură cu cilindrul motorului și trageți mânerul demarorului.
 - e. Dacă nu se produc scântei, atunci schimbați bujia. Dacă este în regulă, încercați să porniți conform instrucțiunilor.
5. Dacă amestecul carburant este mai vechi de 2 săptămâni, deoarece riscă pierderi ale cifrei octanice
6. Dacă motorul nu pornește duceți motopompa la un service autorizat RURIS.

Atunci când motopompa nu pompează, verificați:

- Dacă pompa este amorsată.
- Dacă sorbul este desfundat.
- Dacă colierele de fixare sunt strânse ferm.
- Dacă nu cumva furtunurile sunt deteriorate.
- Dacă înălțimea de aspirație este prea mare.

Dacă motopompa tot nu pornește, atunci duceți-o la un service autorizat RURIS.

Program de întreținere

Operații de întreținere		La fiecare folosire	După prima lună sau 50 ore	După primele 5 ore	Lunar sau la 10 ore	La fiecare 6 luni sau 25 ore	Anual sau la 100 ore
Filtru aer	Verificare curățire	x			x		
Bujie	Verificare reajustare					x	
Camera de combustie	Curățire						x(1)

NOTĂ: (1) În cazul în care utilizatorul nu are scule necesare și nu posedă cunoștințele mecanice necesare, aceste operații trebuie făcute de un service autorizat RURIS.

Tabel de întreținere

Dispozitivul de întreținut și Denumire operație		Termenul executării operației de întreținere						
Termen		În timpul rodajului		În perioada de după rodaj				
Dispozitiv	Operația	La 3 ore	Înainte de fiecare utilizare	25 ore	50 ore	100 ore	La 6 luni	La 1 an
Motor	Reglaje carburator				y			
Filtru aer	Curățire		x					
	Înlocuire						x	
Bujie	Curățire, Control	x		x				
	Înlocuire					x	x	
Răcire	Curățire		x					
Spațiu de Ardere	Curățire					y		
Carburator	Curățire					y		y
Amestec carburant	Înlocuire	La 10 zile.						
Filtru benzina	Înlocuire	Dacă este deteriorat sau la 6 luni.						

x-utilizator y-service autorizat RURIS

7.DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: Ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: Ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: MOTOPOMPA realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetica, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOPOMPA

Numar de serie produs: AATW00200001XXXXXXMP35 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

Tipul: MP35

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 2 timpi

Putere: 2 CP

Debit maxim: 10-15 m3/h

Pornire: Manual

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de Securitate

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de Securitate

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiale termoplastice pentru țevi și racorduri pentru aplicații sub presiune. Clasificare, notare și coeficient de calcul

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cod de încercare la zgomet. Clasele de exactitate 2 și 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020- Pompe de lichid și unități de pompare - Cod de testare a zgometului - Clasele 2 și 3 de precizie

EN ISO 13732-1:2008- Ergonomia mediului termic - Metode de evaluare a răspunsurilor umane la contactul cu suprafețele - Partea 1: Suprafețe fierbinți

EN ISO 12162:2010- Materiale termoplastice pentru țevi și fittinguri pentru aplicații sub presiune - Clasificare, desemnare și coeficient de proiectare

EN 55012:2007/A1:2009- Vehicule, bărci și motoare cu ardere internă - Caracteristici de perturbare radio - Limite și metode de măsurare pentru protecția receptoarelor din afara bordului

EN 61000-6-1:2019- Compatibilitate electromagnetica (EMC) Partea 6-1: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii rezidențiale, comerciale și industriale ușoare

Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomet în mediul exterior

Directiva 2006/42/CE - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS,

conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: Z.T.T.M. CO LTD
- Tipul: 1E44F-5
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept TEZ

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 27.11.2024**

Anul aplicarii marcajului CE: **2024**

Nr. inreg: **1285/27.11.2024**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: MOTOPOMPA realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetică, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOPOMPA

Numar de serie produs: AATW00200001XXXXXXMP35 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

Tipul: MP35

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 2 timpi

Putere: 2 CP

Debit maxim: 10-15 m3/h

Pornire: Manual

Nivelul de zgomot masurat: 103,3dB(A) Nivelul de putere acustica garantat: 112 dB(A)

Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Sud prin raportul nr. 704031563008-02 din 30.05.2023, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 27.11.2024**

Anul aplicării marcajului CE: **2024**

Nr. înreg: **1286/27.11.2024**

Persoană autorizată și semnătură:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is purple and contains the text 'ROMANIA' at the top, 'RO 5045410' in the center, and 'SC RURIS IMPEX SRL' at the bottom, with 'Județul Vaslui' written around the bottom edge.

Water pump RURIS MP35



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
3. MACHINE OVERVIEW	4
4. INSTRUCTIONS FOR USE	4
5. MAINTENANCE	6
6. TRANSPORT/STORAGE/TROUBLESHOOTING	7
7. DECLARATIONS OF CONFORMITY	8

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Caution, flammable material.		Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.
	Wear protective footwear.		Wear protective gloves.
	Read the instruction manual before use.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.

2.2. WARNINGS

To ensure safe operation:

- Always check the engine before starting. This can prevent an accident or damage to the equipment.
- As a safety measure, never pump flammable or corrosive liquids such as gasoline or acids. Also, to avoid rusting the pump, never pump seawater, chemical solutions, caustic liquids such as waste oils, wine or milk.
- Place the pump on a safe, horizontal surface. If the pump tilts or falls over, gasoline may spill.
- To prevent fires and ensure proper ventilation, keep the pump at least 1 m away from building walls or other equipment during operation. Do not place flammable objects near the Water pump.

- Due to the possibility of burns from hot engine parts during operation of the Water pump, do not allow them to come close to the operating location.
- Be able to intervene quickly to stop the engine and understand how to operate all controls. Do not allow anyone to use the Water pump without first receiving proper instructions.
- Gasoline is extremely flammable, and under certain conditions it can become explosive.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine off. Do not smoke or allow flames or sparks near the refueling or storage area.
- Do not overfill the tank with petrol. After refuelling, check that the fuel cap is closed properly.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapors can ignite. If fuel is spilled, make sure that the spilled gasoline has been wiped up before starting the engine.
- Never run the engine in closed rooms or unventilated areas.
- The muffler becomes very hot while the engine is running and remains hot for some time after it has stopped.
- Read the operating and maintenance instructions carefully, familiarize yourself with all operating mechanisms and the correct use of the machine. Failure to follow all instructions may result in serious injury or damage to property.
- Wear appropriate personal protective equipment when necessary. Use safety glasses, non-slip safety shoes, hard hat, gloves and ear protection when appropriate. This applies to everyone in the work area.
- Do not use the Water pump while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Be careful not to touch the muffler when it is hot. To avoid the possibility of accidents by touching hot engine parts, do not allow children or animals to access the area.

3. TECHNICAL DATA

Motor	THESIS
Duty cycle	2 strokes
Engine power	2 HP
Cylinder capacity	52 cc
Ignition system	Electronic
Starting	Manually-easy start
Combustible	Fuel mixture
Tank capacity	1200ml
Fuel mixture	25 ml oil/liter of gasoline
Average fuel consumption	1.1 l/h
Hose clamp	1.5 " (inches)
Absorption depth	7-9 m
Vertical discharge	Max 32m
Maximum flow rate	10-15 m ³ /h
Discharge pressure	3.2 bar
Vibration level	5.12 m /s ² , k=1.5 m /s ²
Net weight with accessories	8 kg

3. MACHINE OVERVIEW

1. Handle
2. Water filler cap for priming
3. Suction nozzle
4. Air filter
5. Fuel tank
6. Fuel tank cap
7. Starter
8. ON, OFF button/Throttle lever
9. Discharge nozzle
10. Muffler



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

4. INSTRUCTIONS FOR USE

4.1 Connecting the discharge pipe

NOTE : Tighten the hose clamp to prevent the hose from disconnecting under high pressure.

1-Discharge hose (*not included in the package*)

2- Hose clamp



4.2 Connecting the suction hose

The suction hose should be of the reinforced type that is not expandable. The length of the suction hose should not be longer than necessary, as pumping performance is best when the suction distance is shorter. The self-priming time is proportional to the length of the suction pipe. The suction cup supplied with the pump will be connected to the end of the suction pipe by means of a clamp.

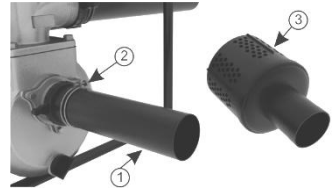
CAUTION:

Always install the strainer at the end of the suction pipe before starting pumping. The strainer will prevent leaves, roots or other debris from passing through, which could clog the pipe or damage the impeller.

The support point of the sorb must be solid (not on sand, gravel, mud, etc.) or 0.5m from the water bottom. In the case of extracting water from a riverbed, pumping will be carried out from an area protected from the water flow (manhole) to avoid the absorption of sand and stones.

NOTE: Tighten the pipe connection and clamps to ensure a tight seal and prevent loss of suction. A loose suction pipe will reduce pumping performance and self-priming ability.

- 1-Suction pipe
(not included in the package)
- 2-Pipe clamp
- 3-Sorb



ATTENTION! Do not use petroleum products to clean the filter. A damaged air filter must be replaced, otherwise dust and impurities that can enter the carburetor and engine unit will damage them.

CAUTION: Never operate the engine without an air filter. Rapid engine wear can occur due to impurities such as dust being sucked into the engine through the carburetor.

4.3 Priming

The pump chamber must be filled with water before starting. Never start the pump without providing priming water, as the pump will overheat and the stuffing box will be damaged.

4.4 Starting and stopping the engine

Before putting the Water pump into operation, you must ensure that the following conditions are met:

1. The Water pump is placed in a horizontal position on the ground.
2. The pump chamber is filled with water for priming.

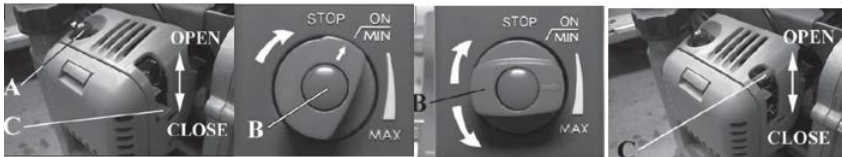
The fuel mixture will be made only with RURIS 2TT-MAX oil or an oil with API classification: TC or a higher class, use a mixture of 25 ml of oil to 1 liter of unleaded gasoline using a container without impurities.

To homogenize the fuel with the oil, it is necessary to move the container.

3. The gasoline + oil mixture is not made directly in the tank.
4. Make sure there is sufficient fuel in the tank.
5. The throttle lever is fully engaged and locked in this position.
6. The on-off switch is in the "ON" position.
7. All Water pump screws are firmly tightened.

Starting the engine

- place the Water pump in a horizontal position on the ground
- prime the carburetor with gasoline by pressing the gasoline pump 3-5 times in succession (A)
- make sure the throttle lever and switch (B) are correctly positioned for starting
- position the choke to the closed position (C, close for cold starting)
- Firmly hold the Water pump with your left hand and pull the starter rope with your right hand.
- The pull on the rope must be done in two stages. The first stage will be done by pulling the starter lightly, until the rope is pre-tensioned and comes out of the starter roller about 150 mm. The second stage will be by pulling constantly without interruption (pull the starter rope up to the level of your shoulders)
- Pull the starter rope until you hear the first starting signal. After the first starting signal, stop pulling the starter rope and switch the choke (C) to the open position.
- At this point, pull the starter rope in the same way explained previously until the engine starts accelerating.



ATTENTION! Do not use petroleum products to clean the filter. A damaged air filter must be replaced, otherwise dust and impurities that can enter the carburetor and engine unit will damage them.

CAUTION: Never operate the engine without an air filter. Rapid engine wear can occur due to impurities such as dust being sucked into the engine through the carburetor.

CAUTION ! Do not pull the starter suddenly as you risk damaging the entire starter assembly. Always pull by pre-tensioning the starter rope.

Running-in period

The break-in should be done under light load (pumping water), three tanks of gasoline. Every 10-15 minutes, accelerate to maximum speed for 10-15 seconds to expel unburned oil from the muffler.

Stopping the engine

Stopping the Water pump engine is done by pressing the throttle button/lever to the OFF (Stop) position.

4.4 Operation at altitude

At high altitude, the standard air-fuel mixture will be excessively rich. Performance will decrease and fuel consumption will increase.

Engine performance at high altitudes can be improved by installing a smaller diameter jet in the carburetor and adjusting the pilot screw. If you frequently operate the engine at altitudes above 1830 m above sea level, have the carburetor modified by an authorized service center.

CAUTION! Operating the engine at an altitude lower than that corresponding to the nozzle diameter can lead to decreased performance, overheating, and serious engine damage due to a mixture that is too lean.

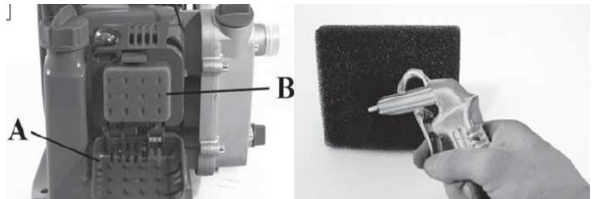
5.MAINTENANCE

To maintain a high level of pump performance, it is necessary to adjust and check the pump periodically. Regular maintenance helps to extend its lifespan.

WARNING: Stop the engine before performing maintenance. If the engine must be running, make sure the area is well ventilated. Exhaust fumes contain harmful carbon monoxide, exposure to which can cause unconsciousness and even death.

CAUTION: Use original or equivalent parts for maintenance or repair. Non-equivalent replacement parts may damage the pump.

Air filter: A clogged air filter (impregnated with impurities) will reduce the air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, maintain the air filter regularly. Air filter maintenance will be done more frequently if the pump is operating in extremely dusty areas.



WARNING: Never use the Water pump without an air filter. The suction of solid impurities, such as dust particles, will cause rapid damage to the motor.

- Unscrew the wing nut, remove the air filter cover (A) and the filter element (B).
- Wash the filter element with warm water and detergent and dry it completely.
- Reinstall the filter element and filter cover.

Spark plug: To ensure proper engine operation, the spark plug must be cleaned of any deposits and have the gap between the electrodes within the specified limits.

- Remove the spark plug cap

WARNING: If the engine has been running, the exhaust is very hot. Caution! Do not touch!

- Visually inspect the spark plug. Replace any spark plug that shows visible wear or has a cracked or pitted dielectric. If the spark plug is in a condition to be reused, clean it with a wire brush.
- The distance between the electrodes is measured using a measuring tape. It will have a value of 0.5mm. If necessary, correct the value by bending the side electrode.



- Check that the spark plug mounting washer is in proper condition and insert the spark plug by threading it in by hand to avoid damaging the thread.

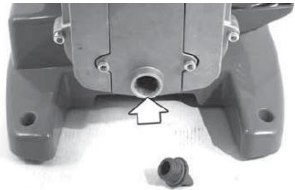
NOTE: When installing a new spark plug, after seating the spark plug on the seat, tighten it half a turn to compress the mounting washer. If refitting a used spark plug, tighten it 1/8-1/4 turns.

CAUTION: Make sure the spark plug is tightened securely. An improperly tightened spark plug can become hot and possibly damage the engine. Never use a spark plug with an improper heat range.

6.TRANSPORT/STORAGE/TROUBLESHOOTING

WARNING: To avoid dangerous fire ignitions, allow the engine to cool before transporting the Water pump or storing it in enclosed spaces.
When transporting the pump, keep the pump horizontal to prevent fuel leakage. Spilled fuel or vapors may ignite.

- 1. Before storing the Water pump for a longer period, check that the storage area is suitable in terms of humidity and dust.
- 2. Clean the inside of the pump. Pump clean water through the pump before disconnecting, otherwise the impeller may be damaged when starting. After pumping clean water, remove the water drain plug from the basin housing, drain the water from the basin housing, and then replace the water drain plug.
- 3. You will need to empty the gas tank and start the pump to use up the fuel in the carburetor. The next time you use it, you must fill it with a new mixture specified in the owner's manual.
- 4. Remove the spark plug and pour 5 ml of clean engine oil into the cylinder. Pull the starter rope to distribute the oil, then reinstall the spark plug.
- 5. Cover the pump to prevent dust from entering.



9. Troubleshooting

When the engine does not start, check:

- 1. If there was enough fuel.
- 2. If gasoline reaches the carburetor (priming pump is full of gasoline).

WARNING: If gasoline is spilled, be sure to wipe up any gasoline before checking the spark plug. Spilled gasoline or gasoline vapors can ignite.

- 3. If the engine ignition is in the ON position.
- 4. If there is spark at the spark plug.
 - a. Remove the spark plug cap. Remove the spark plug and clean any dirt from the spark plug electrodes.
 - b. Install the spark plug into the pipe.
 - c. Turn the engine ignition to the ON position.
 - d. Place the side electrode of the spark plug in contact with the engine cylinder and pull the starter handle.
 - e. If there is no spark, then change the spark plug. If it is OK, try to start according to the instructions.
- 5. If the fuel mixture is older than 2 weeks, as it risks loss of octane number
- 6. If the engine does not start, take the Water pump to an authorized RURIS service center.

When the Water pump does not pump, check:

- If the pump is primed.
- If the siphon is unclog.
- If the clamps are tightened firmly.
- Unless the hoses are damaged.
- If the suction height is too high.

If the Water pump still does not start, then take it to an authorized RURIS service center.

Maintenance schedule

Maintenance operations		With every use	After the first month or 50 hours	After the first 5 hours	Monthly or every 10 hours	Every 6 months or 25 hours	Annually or every 100 hours
Air filter	Cleaning check	x			x		
plug	Readjustment check					x	

Combustion chamber	clearing						x(1)
--------------------	----------	--	--	--	--	--	------

NOTE: (1) If the user does not have the necessary tools and does not possess the necessary mechanical knowledge, these operations must be performed by an authorized RURIS service center.

Maintenance table

Device to be maintained and Operation name		Maintenance operation execution deadline						
Term		During running-in		During the break-in period				
Device	surgery	3 hours later	Before each use	25 hours	50 hours	100 hours	At 6 months	At 1 year
Motor	Carburetor or adjustments				y			
Air filter	clearing		x					
	Replacement						x	
plug	Cleaning, Control	x		x				
	Replacement					x	x	
Cooling	clearing		x					
Space Combustion	clearing					y		
carburettor	clearing					y		y
Fuel mixture	Replacement	In 10 days.						
Fuel filter	Replacement	If damaged or after 6 months.						

x-user y-authorized RURIS service

7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: WATER PUMP performs irrigation and liquid pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump is the actual working equipment.



Product: WATER PUMP

Product serial number: AATW00200001XXXXXXMP35 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number).

Type: MP35

Model: RURIS

Engine: thermal, unleaded gasoline, 2-stroke

Power: 2 HP

Maximum flow rate: 10-15 m³/h

Start: Manual

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility** (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines** and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumps and pumping units for liquids. Common safety requirements

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumps and pumping units for liquids. Common safety requirements

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Thermoplastics materials for pipes and fittings for pressure applications. Classification, marking and design coefficient

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pumps and pumping units for liquids. Noise test code. Accuracy classes 2 and 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Liquid pumps and pumping units - Noise test code - Accuracy classes 2 and 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomics of the thermal environment - Methods for assessing human responses to contact with surfaces - Part 1: Hot surfaces

EN ISO 12162:2010 - Thermoplastics materials for pipes and fittings for pressure applications - Classification, designation and design coefficient

EN 55012:2007/A1:2009 - Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement for the protection of outboard receivers

EN 61000-6-1:2019 - Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-1: Generic standards - Immunity standard for residential, commercial and light industrial environments

Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

Directive 2006/42/EC - on machinery - placing on the market of machinery

Direction 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

ENGINE MARKING AND LABELING

The spark-ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

- Brand and manufacturer name: ZTTM CO LTD

- Type: 1E44F-5

- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Engine identification number – unique number.

- TEZ concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.11.2024**

Year of CE marking application: **2024**

Registration number: **1285/27.11.2024**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **WATER PUMP** performs irrigation and liquid pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump being the actual working equipment.

Product: **WATER PUMP**

Product serial number: AATW00200001XXXXXXMP35 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number).

Type: MP35

Model: RURIS

Engine: thermal, unleaded gasoline, 2-stroke

Power: 2 HP

Maximum flow rate: 10-15 m³/h

Start: Manual

Measured noise level: 103.3dB(A) Guaranteed sound power level: 112 dB(A)

The sound power level is certified by TUV Sud through report no. 704031563008-02 of 30.05.2023, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/EC and SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.11.2024**

Year of CE marking application: **2024**

Registration number: **1286/27.11.2024**

Authorized person and signature:

Engineer Stroe Marius Catalin

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



Motoros szivattyú RURIS MP35



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	3
3. GÉP ÁTTEKINTÉSE	4
4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS	4
5. KARBANTARTÁS	6
6. SZÁLLÍTÁS/TÁROLÁS/HIBAELHÁRÍTÁS	7
7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	9

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és hosszú ideig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömeinek eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Vigyázat, gyúlékony anyag.		Figyelem! Fulladásveszélyes légkör. Ne indítsa el a gépet zárt térben.
	Viseljen védőlábbelit.		Viseljen védőkesztyűt.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

A biztonságos működés biztosítása érdekében:

- Indítás előtt mindig ellenőrizze a motort. Ez megakadályozhatja a balesetet vagy a berendezés károsodását.
- Biztonsági okokból soha ne szivattyúzzon gyúlékony vagy korrozív folyadékokat, például benzint vagy savakat. A szivattyú rozsdásodásának elkerülése érdekében soha ne szivattyúzzon tengervizet, vegyi oldatokat, maró folyadékokat, például fáradt olajat, bort vagy tejet.
- Helyezze a pumpát biztonságos, vízszintes felületre. Ha a pumpa felborul vagy felborul, a benzin kifolyhat.

- A tűz megelőzése és a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében tartsa a szivattyút legalább 1 m távolságra az épület falaitól vagy más berendezésektől működés közben. Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a vízszivattyú közelébe.
- A vízszivattyú működése közben a forró motoralkatrészek égési sérüléseket okozhatnak, ezért ne engedje, hogy azok a működési hely közelébe kerüljenek.
- Legyen képes gyorsan beavatkozni a motor leállításához, és legyen tisztában az összes kezelésszerv kezelésével. Ne engedje, hogy bárki is használja a vízpumpát anélkül, hogy először megfelelő utasításokat kapna.
- A benzin rendkívül gyúlékony, bizonyos körülmények között robbanásveszélyes lehet.
- Jól szellőző helyen, kikapcsolt motor mellett tankoljon. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát az üzemanyagtöltő vagy tárolóhely közelében.
- Ne töltse túl a tartályt benzinnel. Tankolás után ellenőrizze, hogy a tanksapka megfelelően le van-e zárva.
- Tankoláskor ügyeljen arra, hogy ne öntse ki az üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy az üzemanyaggyőzők meggyulladhatnak. Ha üzemanyag kiömlik, győződjön meg arról, hogy a kiömlött benzint feltörölte, mielőtt beindítja a motort.
- Soha ne járassa a motort zárt helyiségekben vagy nem szellőző területeken.
- A kipufogódob járó motor közben nagyon felforrósodik, és leállítás után egy ideig még forró is marad.
- Figyelmesen olvassa el a kezelési és karbantartási utasításokat, ismerkedjen meg az összes működési mechanizmussal és a gép helyes használatával. Az utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
- Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést. Használjon védőszemüveget, csúszásgátló biztonsági cipőt, védősisakot, kesztyűt és fülvédőt, amikor szükséges. Ez mindenkire vonatkozik a munkaterületen.
- Ne használja a vízpumpát, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Vigyázzon, ne érintse meg a kipufogót, amikor az forró. A forró motoralkatrészek megérintése miatti balesetek elkerülése érdekében ne engedje, hogy gyermekek vagy állatok a közelbe kerüljenek.

3. MŰSZAKI ADATOK

Motor	TÉZIS
Kitöltési ciklus	2 ütés
Motorteljesítmény	2 LE
Hengerűrtartalom	52 köbcentis
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Kezdés	Manuálisan-easy start
Éghető	Üzemanyag-keverék
Tartálykapacitás	1200 ml
Üzemanyag-keverék	25 ml olaj/liter benzin
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1,1 l/óra
Tömlőbilincs	1,5 hüvelyk (hüvelyk)
Abszorpciós mélység	7-9 méter
Függőleges kidobás	Max. 32 m
Maximális áramlási sebesség	10-15 m ³ /óra
Kiürítési nyomás	3,2 bar
Rezgésszint	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Nettó tömeg tartozékokkal	8 kg

3. GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Fogantyú
2. Vízbetöltő sapka az önfeltöltéshez
3. Szívófej
4. Légszűrő
5. Üzemanyagtartály
6. Üzemanyagtartály sapkája
7. Indító
8. BE, KI gomb/Gázkar
9. Kiömlőfűvóka
10. Kipufogódob



A képek csak tájékoztató

jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott gépen szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

4.1 A nyomócső csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS : Húzza meg a tömlőbilincset, hogy megakadályozza a tömlő nagy nyomás alatti leválását.

1-Leeresztőtömlő (*nem része a csomagnak*)

2- Tömlőbilincs



4.2 A szívótömlő csatlakoztatása

A szívótömlőnek megerősített típusúnak kell lennie, amely nem tágítható. A szívótömlő hossza nem lehet hosszabb a szükségesnél, mivel a szivattyúzási teljesítmény rövidebb szívási távolság esetén a legjobb. Az önfelszívó idő arányos a szívócső hosszával. A szivattyúval szállított szívókorongot egy bilincs segítségével kell a szívócső végéhez csatlakoztatni.

VIGYÁZAT:

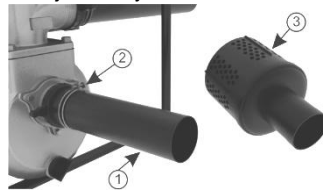
A szivattyúzás megkezdése előtt mindig szerelje fel a szűrőt a szívócső végére. A szűrő megakadályozza, hogy levelek, gyökerek vagy egyéb törmelékek átjussanak, ami eltömítheti a csövet vagy károsíthatja a járókereket.

A szorbe alátámasztási pontjának szilárdnak kell lennie (nem homokon, kavicsoson, sáron stb.) vagy 0,5 m-re a vízfenéktől.

Folyómederből történő vízkivétel esetén a szivattyúzást a víz áramlásától védett területről (aknából) kell végezni, hogy elkerüljék a homok és a kövek felszívódását.

MEGJEGYZÉS: Húzza meg a csöcsatlakozást és a bilincseket a szoros tömítés biztosítása és a szívóerő-vesztés elkerülése érdekében. A laza szívócső csökkenti a szivattyúzási teljesítményt és az önfelszívó képességet.

- 1-Szívócső
(nem része a csomagnak)
- 2-csöves bilincs
- 3-szorb



FIGYELEM! Ne használjon kőolajtermékeket a szűrő tisztításához. A

sérült levegőszűrőt ki kell cserélni, különben a por és a szennyeződések, amelyek bejuthatnak a karburátorba és a motorba, károsíthatják azokat.

FIGYELEM: Soha ne üzemeltesse a motort légszűrő nélkül. A porlasztón keresztül a motorba beszívott szennyeződések, például por miatt a motor gyorsan kophat.

4.3 Alapozás

A szivattyúkamrát indítás előtt fel kell tölteni vízzel. Soha ne indítsa el a szivattyút feltöltővíz nélkül, mert a szivattyú túlmelegedhet, és a tömítőgyűrű megsérülhet.

4.4 A motor indítása és leállítása

A Motoros szivattyú üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a következő feltételek teljesülnek:

1. A vízpumpát vízszintes helyzetben helyezik el a talajon.
2. A szivattyúkamra vízzel van feltöltve az önfeltöltéshez.

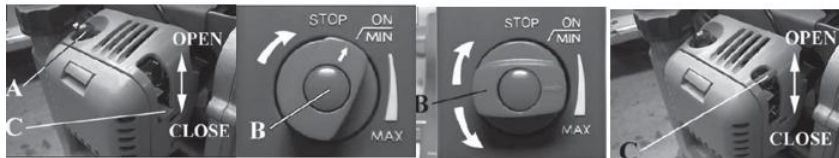
Az üzemanyag-keveréket kizárólag RURIS 2TT-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal, TC vagy magasabb osztályú olajjal készítsék, 25 ml olaj és 1 liter ólommentes benzin keverékét használják szennyeződésektől mentes tartályban.

Az üzemanyag és az olaj homogenizálásához a tartályt mozgatni kell.

3. A benzin + olaj keverék nem közvetlenül a tartályban készül.
4. Győződjön meg róla, hogy elegendő üzemanyag van a tartályban.
5. A gázkar ebben a helyzetben teljesen be van kapcsolva és rögzítve van.
6. A ki-be kapcsoló „ON” állásban van.
7. Minden Motoros szivattyú csavar szorosan meg van húzva.

A motor beindítása

- helyezze a vízpumpát vízszintes helyzetbe a talajra
- tölts fel a karburátort benzinnel a benzinpumpa 3-5 egymást követő megnyomásával (A)
- győződjön meg arról, hogy a gázkar és a kapcsoló (B) a megfelelő helyzetben van az indításhoz
- állítsa a fojtószelepet zárt állásba (C, zárva hidegindításhoz)
- Bal kézzel tartsa erősen a vízpumpát, jobb kézzel pedig húzza meg az indítókötelet.
- A köté meghúzását két lépésben kell elvégezni. Az első lépésben az indítókötelet finoman meg kell húzni, amíg a köté előfeszítésre kerül, és körülbelül 150 mm-re kijön az indítógörgőből. A második lépésben megszakítás nélkül, folyamatosan kell húzni (húzza fel az indítókötelet a vállmagasságig).
- Húzza meg az indítózsínort, amíg meg nem hallja az első indítójelet. Az első indítójelet után hagyja abba az indítózsínór húzását, és kapcsolja a fojtószelepet (C) nyitott állásba.
- Ezen a ponton a korábban leírt módon húzza meg az indítózsínort, amíg a motor gyorsulni nem kezd.



FIGYELEM! Ne használjon kőolajtermékeket a szűrő tisztításához. A sérült levegőszűrőt ki kell cserélni, különben a por és a szennyeződések, amelyek bejuthatnak a karburátorba és a motorba, károsíthatják azokat.

FIGYELEM: Soha ne üzemeltesse a motort légszűrő nélkül. A porlasztón keresztül a motorba beszívott szennyeződések, például por miatt a motor gyorsan kophat.

FIGYELEM ! Ne húzza meg hirtelen az indítószerkezetet, mert ezzel károsíthatja az egész indítószerkezetet. Mindig előfeszített indítózsínrral húzza meg.

Bejáratási időszak

A bejáratást könnyű terhelés (vízszivattyúzás) mellett, három tank benzinnel kell elvégezni. 10-15 percenként gyorsítson fel maximális sebességre 10-15 másodpercig, hogy az el nem égett olaj kiürüljön a kipufogódobból.

A motor leállítása

A vízszivattyú motorjának leállításához a gázkart/gombot KI (Stop) állásba kell állítani.

4.4 Működés magaslapon

Nagy magasságban a standard üzemanyag-levegő keverék túlságosan gazdag lesz. A teljesítmény csökken, az üzemanyag-fogyasztás pedig megnő.

A motor teljesítménye nagy tengerszint feletti magasságban javítható egy kisebb átmérőjű fűvóka beépítésével a karburátorba és a vezérlőcsavar beállításával. Ha a motort gyakran üzemelteti 1830 m tengerszint feletti magasság felett, akkor a karburátort hivatalos szervizközpontban módosítsa.

FIGYELEM! A motornak a fűvóka átmérőjének megfelelő magasságnál alacsonyabban történő üzemeltetése a túl sovány keverék miatt csökkent teljesítményhez, túlmelegedéshez és súlyos motorkárosodáshoz vezethet.

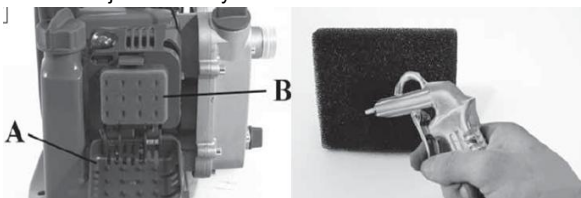
5. KARBANTARTÁS

A szivattyú magas teljesítményének fenntartásához a szivattyút rendszeresen be kell állítani és ellenőrizni. A rendszeres karbantartás segít meghosszabbítani az élettartamát.

FIGYELMEZTETÉS: Karbantartás megkezdése előtt állítsa le a motort. Ha a motort járni kell, győződjön meg arról, hogy a terület jól szellőző. A kipufogógázok káros szén-monoxidot tartalmaznak, amelynek való kitétség eszméletvesztést és akár halált is okozhat.

FIGYELMEZTETÉS: Karbantartáshoz vagy javításhoz eredeti vagy azzal egyenértékű alkatrészeket használjon. A nem egyenértékű alkatrészek károsíthatják a szivattyút.

Légszűrő: Az eltömődött (szennyeződésekkel átitatott) légszűrő csökkenti a karburátorba jutó levegő mennyiségét. A karburátor meghibásodásának megelőzése érdekében rendszeresen karban kell tartani a légszűrőt. A légszűrő karbantartását gyakrabban kell elvégezni, ha a szivattyú rendkívül poros helyen üzemel.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a vízszivattyút légszűrő nélkül. A szilárd szennyeződések, például porreszecskék felszívása gyors károsodást okozhat a motorban.

- Csavarja le a szárnyas anyát, vegye le a légszűrő fedelét (A) és a szűrőbetétet (B).
- Mossa el a szűrőbetétet meleg vízzel és mosószerrel, majd teljesen szárítsa meg.
- Szerelje vissza a szűrőbetétet és a szűrőfedelelet.

Gyertya: A motor megfelelő működésének biztosítása érdekében a gyújtógyertyát meg kell tisztítani a lerakódásoktól, és az elektródák közötti hézagnak a megadott határokon belül kell lennie.

- Távolítsa el a gyújtógyertya-sapkát

FIGYELMEZTETÉS: Ha a motor járt, a kipufogógáz nagyon forró. Vigyázat! Ne érjen hozzá!

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Cserélje ki a látható kopásnyomokat mutató, repedt vagy horpadt dielektrikumú gyújtógyertyákat. Ha a gyújtógyertya újrafelhasználható állapotban van, tisztítsa meg drótkéfével.

- Az elektródák közötti távolságot mérőszalaggal mérjük. Az értéke 0,5 mm lesz. Szükség esetén az oldalsó elektróda hajlításával korrigáljuk az értéket.



- Ellenőrizze a gyújtógyertya-rögzítő alátét állapotát, és helyezze be a gyújtógyertyát kézzel becsavarva, hogy elkerülje a menet sérülését.

MEGJEGYZÉS: Új gyújtógyertya beszerelésekor, miután a gyújtógyertyát a foglalatba helyezte, húzza meg fél fordulattal, hogy a rögzítő alátét összenyomódjon. Használt gyújtógyertya beszerelésekor húzza meg 1/8-1/4 fordulattal.

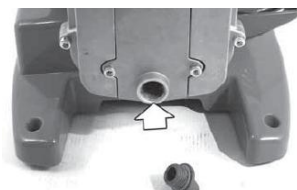
FIGYELEM: Győződjön meg róla, hogy a gyújtógyertya biztonságosan meg van húzva. A nem megfelelően meghúzott gyújtógyertya felforrósodhat és károsíthatja a motort. Soha ne használjon nem megfelelő hőtartományú gyújtógyertyát.

6. SZÁLLÍTÁS/TÁROLÁS/HIBAEHÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: A veszélyes tűzveszély elkerülése érdekében hagyja lehűlni a motort, mielőtt szállítaná vagy zárt térben tárolná a vízszivattyút.

A szivattyú szállításakor tartsa vízszintesen a szivattyút az üzemanyag szivárgásának elkerülése érdekében. A kiömlött üzemanyag vagy a gőzök meggyulladhatnak.

- Mielőtt hosszabb időre tárolná a vízpumpát, ellenőrizze, hogy a tárolóhelyiség megfelelő-e páratartalom és portartalom szempontjából.
- Tisztítsa meg a szivattyú belsejét. Leválasztás előtt pumpáljon át tiszta vizet a szivattyún, különben a járókerék megsérülhet indításkor. Tiszta víz szivattyúzása után vegye ki a vízleeresztő csavart a medenceházból, engedje le a vizet a medenceházból, majd tegye vissza a vízleeresztő csavart.



- Ki kell ürítenie a benzintartályt, és be kell indítania a pumpát, hogy felhasználja a karburátorban lévő üzemanyagot. Legközelebbi használatkor a használati útmutatóban meghatározott új keverékkel kell feltöltenie.
- Vegye ki a gyújtógyertyát, és öntsön 5 ml tiszta motorolajat a hengerbe. Húzza meg az indítózsínort, hogy az olaj eloszlassa az olajat, majd helyezze vissza a gyújtógyertyát.
- Takarja le a szivattyút, hogy megakadályozza a por bejutását.

9. Hibaelhárítás

Ha a motor nem indul be, ellenőrizze:

- Ha lett volna elég üzemanyag.
- Ha a benzin eléri a karburátort (a feltöltőszivattyú tele van benzinnel).

FIGYELMEZTETÉS: Ha benzin ömlik ki, a gyújtógyertya ellenőrzése előtt feltétlenül törölje fel. A kiömlött benzin vagy a benzingőzök meggyulladhatnak.

- Ha a motor gyújtáskapcsolója ON állásban van.
- Ha van szikra a gyújtógyertyánál.
 - Vegye le a gyújtógyertya-sapkát. Vegye ki a gyújtógyertyát, és tisztítsa meg a szennyeződéseket a gyújtógyertya elektródáiról.
 - Szerelje be a gyújtógyertyát a csőbe.
 - Kapcsolja a motor gyújtását ON állásba.
 - Helyezze a gyújtógyertya oldalsó elektródáját a motor hengeréhez, és húzza meg az indítófogantyút.
 - Ha nincs szikra, cserélje ki a gyújtógyertyát. Ha rendben van, próbálja meg az utasításoknak megfelelően beindítani.
- Ha az üzemanyag-keverék 2 hétnél régebbi, mivel fennáll az oktánszámvesztés veszélye.
- Ha a motor nem indul be, vigye el a vízpumpát egy hivatalos RURIS szervizközpontba.
 - Ha a Motoros szivattyú nem pumpál, ellenőrizze a következőket:
 - Ha a szivattyú fel van töltve.
 - Ha a szifon nincs eltömődve.
 - Ha a szorítók szorosan meg vannak húzva.
 - Hacsak a csövek nem sérültek.

- Ha a szívási magasság túl magas.

Ha a vízszivattyú továbbra sem indul el, vigye el egy hivatalos RURIS szervizközpontba.

Karbantartási ütemterv

Karbantartási műveletek		Minden használat tal	Az első hónap vagy 50 óra után	Az első 5 óra után	Havonta vagy 10 óránként	6 havonta vagy 25 óránként	Évente vagy 100 óránként
Légszűrő	Tisztítási ellenőrzés	x			x		
dugó	Újrabeállítás ellenőrzése					x	
Égéstér	klíring						x(1)

MEGJEGYZÉS: (1) Ha a felhasználó nem rendelkezik a szükséges szerszámokkal és a szükséges mechanikai ismeretekkel, ezeket a műveleteket egy hivatalos RURIS szervizközpontnak kell elvégeznie.

Karbantartási táblázat

Karbantartandó eszköz és művelet neve		Karbantartási művelet végrehajtási határideje						
Kifejezés		Bejáratás közben		A bejáratási időszak alatt				
Eszköz	sebészet	3 órával később	Minden használat előtt	25 óra	50 órák	100 órák	6 hónaposan	1 évesen
Motor	Karburátor beállítások				y			
Légszűrő	klíring		x					
	Csere						x	
dugó	Tisztítás, Ellenőrzés	x		x				
	Csere					x	x	
Hűtés	klíring		x					
Tér Égés	klíring					y		
karburátor	klíring					y		y
Üzemanyag-keverék	Csere	10 nap múlva.						
Üzemanyagszűrő	Csere	Sérülés esetén, vagy 6 hónap elteltével.						

x-felhasználó y-engedélyezett RURIS szolgáltatás

7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: Motoros szivattyú öntözési és folyadékszivattyúzási műveleteket végez, maga a gép az energiaforrás elem, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz.

Termék: Motoros szivattyú

Termék sorozatszám: AATW00200001XXXXXXMP35 (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7–12. karakterek pedig a termékszámot jelölik).

Típus: MP35

Modell: RURIS

Motor: beltéren üzemelő, ólommentes benzin, 2 ütemű

Teljesítmény: 2 LE

Maximális áramlási sebesség: 10-15 m³/h

Indítás: Manuális

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. GD. rendelettel, a **gépekre vonatkozó biztonsági és védelmi követelményekről szóló 2006/42/EK irányelvvel**, valamint az EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, összhangban. Az elektromágneses összeférhetőségről szóló **2014/30/EU irányelv (az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. számú rendelet, frissítve 2019-ben)**, az (EU) 2016/1628. számú rendelet (módosítva az (EU) 2018/989. számú rendelettel) – amely intézkedéseket hoz a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására –, valamint a fent említett rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018. számú rendelet értelmében tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Folyadékszivattyúk és szivattyúegységek. Általános biztonsági követelmények

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Folyadékszivattyúk és szivattyúegységek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Hőre lágyuló anyagok nyomástartó csövekhez és idomokhoz. Osztályozás, jelölés és tervezési együttható

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Folyadékokhoz való szivattyúk és szivattyúegységek. Zajvizsgálati előírások. 2. és 3. pontossági osztály

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Folyadékszivattyúk és szivattyúegységek. Zajvizsgálati előírások. 2. és 3. pontossági osztály

EN ISO 13732-1:2008 - A termikus környezet ergonómiaja - Módszerek az emberi reakciók felmérésére felületekkel való érintkezéskor - 1. rész: Forró felületek

EN ISO 12162:2010 - Hőre lágyuló anyagok nyomástartó berendezésekhez használt csövekhez és idomokhoz - Osztályozás, megnevezés és tervezési együttható

EN 55012:2007/A1:2009 - Járművek, hajók és belső égésű motorok - Rádiózavar-jellemzők - Határértékek és mérési módszerek külső vevők védelmére

EN 61000-6-1:2019 - Elektromágneses összeférhetőség (EMC) 6-1. rész: Általános szabványok - Zavartűrési szabvány lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetekre

2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel) – Zajkibocsátás kültéri környezetben

2006/42/EK irányelv – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala

Irány 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);

(EU) 2016/1628 rendelet (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyjújtású benzinmotorok **az EU 2016/1628/EK rendeletének (az EU 2018/989/EK rendelettel módosított)** és a GD 467/2018/EK rendeletnek megfelelően a következő jelzéssel vannak ellátva:

- Márka és gyártó neve: ZTTM CO LTD

- Típus: 1E44F-5

- A szakosodott gyártó által kiadott típusjóváhagyási szám:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- TEZ koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2024.11.27.**

CE-jelölés iránti kérelem éve: **2024**

Regisztrációs szám: **1285/2024.11.27.**

Meghatalmazott személy és aláírása:

Stroe Marius Catalin mérnök

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: Motoros szivattyú öntözési és folyadékszivattyúzási műveleteket végez, maga a gép az energiaalkotó elem, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz.

Termék: Motoros szivattyú

Termék sorozatszáma: AATW00200001XXXXXXMP35 (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7–12. karakterek pedig a termékszámot jelölik).

Típus: MP35

Modell: RURIS

Motor: beltérben üzemelő, ólommentes benzin, 2 ütemű

Teljesítmény: 2 LE

Maximális áramlási sebesség: 10-15 m³/h

Indítás: Manuális

Mért zajszint: 103,3 dB(A) Garantált hangteljesítményszint: 112 dB(A)

A hangteljesítményszintet a TÜV Süd tanúsította a 704031563008-02 számú, 2023.05.30-i jelentéssel, a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseivel összhangban.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelvvel (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel), a HG 1756/2006 irányelvvel - az épületeken kívüli használatra szánt berendezések által a környezetbe kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról - összhangban ellenőriztük és tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel)** – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás méréssel
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet** (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmozállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2024.11.27.**

CE-jelölés iránti kérelem éve: **2024**
Regisztrációs szám: **1286/2024.11.27.**

Meghatalmazott személy és aláírása:
Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

Stroe Marius Catalin mérnök



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
3. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	4
4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	4
5. MAINTENANCE	6
6. TRANSPORT/STOCKAGE/DÉPANNAGE	7
7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	9

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention, matériau inflammable.		Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas mettre en marche la machine dans des espaces clos .
	Portez des chaussures de protection.		Portez des gants de protection.
	Veuillez lire le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il doit porter des lunettes de protection contre les projections et une protection auditive, comme un casque à isolation acoustique.

2.2. AVERTISSEMENTS

Pour garantir un fonctionnement sûr :

- Vérifiez toujours le moteur avant de le démarrer. Cela peut éviter un accident ou des dommages matériels.
- Par mesure de sécurité, ne pompez jamais de liquides inflammables ou corrosifs tels que de l'essence ou des acides. De même, pour éviter la corrosion de la pompe, ne pompez jamais d'eau de mer, de solutions chimiques, ni de liquides caustiques comme les huiles usagées, le vin ou le lait.
- Placez la pompe sur une surface horizontale et stable. Si la pompe bascule ou tombe, de l'essence risque de se répandre.

- Pour prévenir les incendies et assurer une ventilation adéquate, maintenez la pompe à au moins 1 m des murs du bâtiment ou de tout autre équipement pendant son fonctionnement. Ne placez aucun objet inflammable à proximité de la pompe à eau.
- En raison du risque de brûlures causées par les pièces chaudes du moteur pendant le fonctionnement de la pompe à eau, ne les laissez pas s'approcher de la zone de fonctionnement.
- Soyez capable d'intervenir rapidement pour arrêter le moteur et sachez utiliser toutes les commandes. N'autorisez personne à utiliser la MOTOPOMPE sans avoir reçu au préalable les instructions nécessaires.
- L'essence est extrêmement inflammable et, dans certaines conditions, elle peut devenir explosive.
- Faites le plein dans un endroit bien ventilé, moteur éteint. Ne fumez pas et évitez toute flamme ou étincelle à proximité de la zone de ravitaillement ou de stockage.
- Ne remplissez pas trop le réservoir d'essence. Après avoir fait le plein, vérifiez que le bouchon du réservoir est bien fermé.
- Veillez à ne pas renverser de carburant lors du ravitaillement. Le carburant renversé ou ses vapeurs peuvent s'enflammer. En cas de déversement, essuyez immédiatement toute trace d'essence avant de démarrer le moteur.
- Ne jamais faire fonctionner le moteur dans des pièces fermées ou des zones non ventilées.
- Le pot d'échappement devient très chaud lorsque le moteur tourne et reste chaud pendant un certain temps après son arrêt.
- Lisez attentivement le mode d'emploi et les instructions d'entretien, familiarisez-vous avec tous les mécanismes de fonctionnement et l'utilisation correcte de la machine. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.
- Portez l'équipement de protection individuelle approprié lorsque nécessaire. Utilisez des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque, des gants et une protection auditive lorsque cela est nécessaire. Ceci s'applique à toutes les personnes présentes sur le lieu de travail.
- N'utilisez pas la MOTOPOMPE si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Veillez à ne pas toucher le pot d'échappement lorsqu'il est chaud. Afin d'éviter tout risque d'accident lié au contact avec des pièces chaudes du moteur, tenez les enfants et les animaux éloignés de la zone.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	THÈSE
cycle de service	2 temps
puissance du moteur	2 CV
Capacité du cylindre	52 cc
Système d'allumage	Électronique
Départ	Manuellement-easy start
Combustible	Mélange de carburant
Capacité du réservoir	1200 ml
Mélange de carburant	25 ml d'huile/litre d'essence
Consommation moyenne de carburant	1,1 l/h
Collier de serrage	1,5 pouce
Profondeur d'absorption	7-9 m
Décharge verticale	Max 32 m
débit maximal	10-15 m³/h
Pression de refoulement	3,2 bars
Niveau de vibration	5,12 m /s², k=1,5 m /s²
Poids net avec accessoires	8 kg

3. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

1. Poignée
2. Bouchon de remplissage d'eau pour l'amorçage
3. Embout d'aspiration
4. Filtre à air
5. Réservoir de carburant
6. Bouchon du réservoir de carburant
7. Débutant
8. Bouton MARCHE/ARRÊT/Levier d'accélérateur
9. Buse de refoulement
10. Silencieux



Les images sont fournies à titre informatif uniquement ; le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

4.1 Raccordement du tuyau d'évacuation

REMARQUE : Serrez le collier de serrage du tuyau pour éviter que celui-ci ne se déconnecte sous haute pression.

- 1-Tuyau de refoulement (*non inclus dans l'emballage*)
- 2- Collier de serrage



4.2 Raccordement du tuyau d'aspiration

Le tuyau d'aspiration doit être renforcé et non extensible. Sa longueur ne doit pas excéder le nécessaire, car les performances de pompage sont optimales lorsque la distance d'aspiration est réduite. Le temps d'amorçage automatique est proportionnel à la longueur du tuyau d'aspiration. La ventouse fournie avec la pompe se fixe à l'extrémité du tuyau d'aspiration à l'aide d'un collier de serrage.

PRUDENCE:

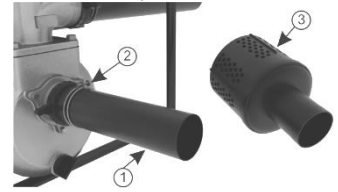
Installez toujours le filtre à l'extrémité du tuyau d'aspiration avant de commencer le pompage. Le filtre empêchera les feuilles, les racines ou autres débris de passer et de boucher le tuyau ou d'endommager la turbine.

Le point d'appui du sorbant doit être solide (et non sur du sable, du gravier, de la boue, etc.) ou à 0,5 m du fond de l'eau.

Dans le cas du prélèvement d'eau dans le lit d'une rivière, le pompage sera effectué à partir d'une zone protégée du courant (regard) afin d'éviter l'absorption de sable et de pierres.

REMARQUE : Serrez bien le raccord de tuyau et les colliers de serrage pour assurer une étanchéité parfaite et éviter toute perte d'aspiration. Un tuyau d'aspiration mal serré réduira les performances de la pompe et sa capacité d'auto-amorçage.

- 1-Tuyau d'aspiration
(non inclus dans l'emballage)
- Collier de serrage pour 2 tuyaux
- 3-Sorb



ATTENTION ! N'utilisez pas de produits pétroliers pour nettoyer le filtre. Un filtre à air endommagé doit être remplacé, faute de quoi la poussière et les impuretés susceptibles de pénétrer dans le carburateur et le moteur les endommageront.

ATTENTION : Ne jamais faire fonctionner le moteur sans filtre à air. L'aspiration d'impuretés, comme de la poussière, par le carburateur peut entraîner une usure rapide du moteur.

4.3 Amorçage

La chambre de la pompe doit être remplie d'eau avant la mise en marche. Ne jamais démarrer la pompe sans amorçage préalable, car elle surchaufferait et le presse-étoupe serait endommagé.

4.4 Démarrage et arrêt du moteur

Avant de mettre la MOTOPOMPE en marche, vous devez vous assurer que les conditions suivantes sont remplies :

1. La MOTOPOMPE est placée horizontalement sur le sol.
2. La chambre de la pompe est remplie d'eau pour l'amorçage.

Le mélange carburant sera préparé uniquement avec de l'huile RURIS 2TT-MAX ou une huile de classification API : TC ou supérieure, utiliser un mélange de 25 ml d'huile pour 1 litre d'essence sans plomb dans un récipient exempt d'impuretés.

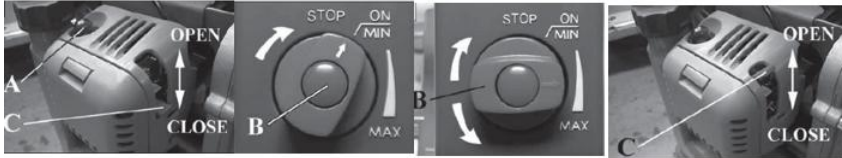
Pour homogénéiser le carburant avec l'huile, il est nécessaire de déplacer le récipient.

3. Le mélange essence + huile n'est pas préparé directement dans le réservoir.
4. Vérifiez qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.
5. Le levier d'accélérateur est complètement engagé et verrouillé dans cette position.
6. L'interrupteur marche/arrêt est en position « MARCHÉ ».
7. Toutes les vis de la MOTOPOMPE sont fermement serrées.

Démarrage du moteur

- Placez la MOTOPOMPE à l'horizontale sur le sol.
- amorcer le carburateur avec de l'essence en appuyant 3 à 5 fois de suite sur la pompe à essence (A)
- Assurez-vous que le levier d'accélérateur et l'interrupteur (B) sont correctement positionnés pour le démarrage.
- positionnez le starter en position fermée (C, fermé pour un démarrage à froid)
- Tenez fermement la MOTOPOMPE de votre main gauche et tirez sur la corde de démarrage de votre main droite.
- Le déclenchement du lanceur se fait en deux étapes. Dans un premier temps, tirez légèrement sur le lanceur jusqu'à ce que la corde soit pré-tendue et sorte d'environ 150 mm du galet. Dans un second temps, tirez de façon continue et sans interruption (montez la corde jusqu'à hauteur d'épaules).
- Tirez sur la corde du lanceur jusqu'à entendre le premier signal de démarrage. Après ce premier signal, arrêtez de tirer sur la corde et mettez le starter (C) en position ouverte.

- À ce stade, tirez sur la corde du lanceur de la même manière que précédemment jusqu'à ce que le moteur commence à accélérer.



ATTENTION ! N'utilisez pas de produits pétroliers pour nettoyer le filtre. Un filtre à air endommagé doit être remplacé, faute de quoi la poussière et les impuretés susceptibles de pénétrer dans le carburateur et le moteur les endommageront.

ATTENTION : Ne jamais faire fonctionner le moteur sans filtre à air. L'aspiration d'impuretés, comme de la poussière, par le carburateur peut entraîner une usure rapide du moteur.

ATTENTION ! Ne tirez pas brusquement sur le démarreur, vous risqueriez d'endommager tout le mécanisme. Tirez toujours en tendant préalablement la corde du démarreur.

Période de rodage

Le rodage doit être effectué à faible charge (pompage d'eau), avec trois pleins d'essence. Toutes les 10 à 15 minutes, accélérer à fond pendant 10 à 15 secondes pour expulser l'huile imbrûlée du pot d'échappement.

Arrêt du moteur

L'arrêt du moteur de la MOTOPOMPEs'effectue en appuyant sur le bouton/levier d'accélérateur en position OFF (Arrêt).

4.4 Fonctionnement en altitude

En haute altitude, le mélange air-carburant standard sera excessivement riche. Les performances diminueront et la consommation de carburant augmentera.

Les performances du moteur en altitude peuvent être améliorées en installant un gicleur de plus petit diamètre dans le carburateur et en ajustant la vis de ralenti. Si vous utilisez fréquemment le moteur à des altitudes supérieures à 1 830 m, faites modifier le carburateur par un centre de service agréé.

ATTENTION ! Faire fonctionner le moteur à une altitude inférieure à celle correspondant au diamètre de la tuyère peut entraîner une baisse de performance, une surchauffe et de graves dommages au moteur en raison d'un mélange trop pauvre.

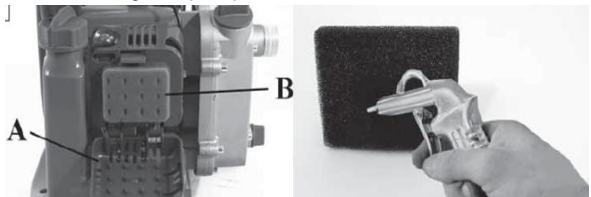
5. MAINTENANCE

Pour garantir un rendement optimal de la pompe, il est nécessaire de la régler et de la contrôler périodiquement. Un entretien régulier contribue à prolonger sa durée de vie.

AVERTISSEMENT : Arrêtez le moteur avant toute intervention. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que la pièce est bien ventilée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz nocif dont l'inhalation peut entraîner une perte de conscience, voire la mort.

ATTENTION : Utilisez des pièces d'origine ou équivalentes pour l'entretien ou la réparation. L'utilisation de pièces de rechange non équivalentes peut endommager la pompe.

Filtre à air : Un filtre à air encrassé (imprégné d'impuretés) réduit le débit d'air vers le carburateur. Pour éviter tout dysfonctionnement du carburateur, entretenez régulièrement le filtre à air. Cet entretien sera plus fréquent si la pompe fonctionne dans des environnements très poussiéreux.



AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais la MOTOPOMPEsans filtre à air. L'aspiration d'impuretés solides, telles que des particules de poussière, endommagera rapidement le moteur.

- Dévissez l'écrou papillon, retirez le couvercle du filtre à air (A) et l'élément filtrant (B).
- Lavez l'élément filtrant à l'eau chaude et au détergent, puis séchez-le complètement.

- Réinstallez l'élément filtrant et le couvercle du filtre.

Bougie d'allumage : Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et exempte de tout dépôt, et l'écartement entre les électrodes doit être conforme aux limites spécifiées.

- Retirez le capuchon de la bougie d'allumage

ATTENTION : Si le moteur a fonctionné, les gaz d'échappement sont très chauds. Attention ! Ne touchez pas !

- Inspectez visuellement la bougie d'allumage. Remplacez toute bougie présentant des signes d'usure ou dont le diélectrique est fissuré ou piqué. Si la bougie est réutilisable, nettoyez-la avec une brosse métallique.
- La distance entre les électrodes est mesurée à l'aide d'un mètre ruban. Elle sera de 0,5 mm. Si nécessaire, corrigez cette valeur en pliant l'électrode latérale.



- Vérifiez que la rondelle de fixation de la bougie est en bon état et insérez la bougie en la vissant à la main pour éviter d'endommager le filetage.

REMARQUE : Lors de l'installation d'une bougie neuve, après l'avoir positionnée sur son siège, serrez-la d'un demi-tour pour comprimer la rondelle de fixation. Si vous réutilisez une bougie usagée, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour.

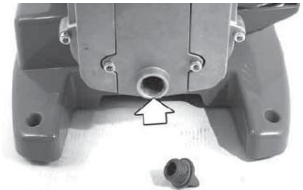
ATTENTION : Assurez-vous que la bougie d'allumage est bien serrée. Une bougie mal serrée peut chauffer et endommager le moteur. N'utilisez jamais une bougie d'allumage dont l'indice thermique est inadapté.

6. TRANSPORT/STOCKAGE/DÉPANNAGE

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque d'incendie, laissez le moteur refroidir avant de transporter la MOTOPOMPE ou de la stocker dans un espace clos.

Lors du transport de la pompe, maintenez-la à l'horizontale afin d'éviter les fuites de carburant. Le carburant ou les vapeurs répandus peuvent s'enflammer.

1. Avant de ranger la MOTOPOMPE pour une période prolongée, vérifiez que la zone de stockage est adaptée en termes d'humidité et de poussière.
2. Nettoyez l'intérieur de la pompe. Faites-la circuler à l'eau claire avant de la débrancher, sinon la turbine risque d'être endommagée au démarrage. Après avoir fait circuler l'eau claire, retirez le bouchon de vidange du réservoir, videz l'eau du réservoir, puis remettez le bouchon en place.
3. Vous devrez vider le réservoir d'essence et actionner la pompe pour consommer le carburant présent dans le carburateur. Lors de la prochaine utilisation, vous devrez le remplir avec le mélange préconisé dans le manuel d'utilisation.
4. Retirez la bougie et versez 5 ml d'huile moteur propre dans le cylindre. Tirez sur le lanceur pour répartir l'huile, puis remettez la bougie en place.
5. Couvrez la pompe pour empêcher la poussière de pénétrer.



9. Dépannage

Si le moteur ne démarre pas, vérifiez :

1. S'il y avait assez de carburant.
2. Si l'essence atteint le carburateur (la pompe d'amorçage est pleine d'essence).

AVERTISSEMENT : En cas de déversement d'essence, essuyez immédiatement toute trace d'essence avant de vérifier la bougie d'allumage. L'essence répandue ou ses vapeurs peuvent s'enflammer.

3. Si le contact du moteur est en position MARCHE.
4. S'il y a une étincelle à la bougie d'allumage.
 - a. Retirez le capuchon de la bougie. Retirez la bougie et nettoyez les électrodes de toute saleté.
 - b. Installez la bougie d'allumage dans le tuyau.
 - c. Mettez le contact du moteur en position ON.

- d. Mettez l'électrode latérale de la bougie d'allumage en contact avec le cylindre du moteur et tirez sur la poignée du démarreur.
- e. S'il n'y a pas d'étincelle, changez la bougie. Si elle est en bon état, essayez de démarrer en suivant les instructions.
5. Si le mélange carburant a plus de deux semaines, car il risque de perdre son indice d'octane.
6. Si le moteur ne démarre pas, apportez la MOTOPOMPE à un centre de service RURIS agréé.
- Si la MOTOPOMPE ne fonctionne pas, vérifiez :
- Si la pompe est amorcée.
 - Si le siphon est débouché.
 - Si les pinces sont bien serrées.
 - Sauf si les tuyaux sont endommagés.
 - Si la hauteur d'aspiration est trop élevée.

Si la MOTOPOMPE démarre toujours pas, veuillez l'apporter à un centre de service agréé RURIS.

Programme de maintenance

opérations de maintenance		À chaque utilisation	Après le premier mois ou les 50 premières heures	Après les 5 premières heures	Mensuellement ou toutes les 10 heures	Tous les 6 mois ou 25 heures	Annuellement ou toutes les 100 heures
Filtre à air	Contrôle de nettoyage	x			x		
prise	Vérification de réajustement					x	
Chambre de combustion	clairière						x(1)

REMARQUE : (1) Si l'utilisateur ne dispose pas des outils nécessaires et ne possède pas les connaissances mécaniques nécessaires, ces opérations doivent être effectuées par un centre de service RURIS agréé.

Tableau de maintenance

Dispositif à entretenir et nom de l'opération		délai d'exécution des opérations de maintenance						
Terme		Pendant la période de rodage		Pendant la période de rodage				
Appareil	chirurgie	3 heures plus tard	Avant chaque utilisation	25 heures	50 heures	100 heures	À 6 mois	À 1 an
Moteur	Régles du carburateur				y			
Filtre à air	clairière		x					
	Remplacement						x	

prise	Nettoyage, contrôle	x		x				
	Remplacement					x	x	
Refroidissement	clairière		x					
Espace Combustion	clairière					y		
carburateur	clairière					y		y
Mélange de carburant	Remplacement	Dans 10 jours.						
Filtre à carburant	Remplacement	En cas de dommages ou après 6 mois.						

x-user y-autorisé RURIS service

7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ



Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL
Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie
Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général
Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production
Description du produit : La MOTOPOMPE assure les opérations d'irrigation et de pompage de liquides, la machine elle-même constituant le composant énergétique, et la pompe centrifuge étant l'équipement de travail proprement dit.

Produit : MOTOPOMPE
Numéro de série du produit : AATW00200001XXXXXXMP35 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit).
Type : MP35 **Modèle :** RURIS
Moteur : thermique, essence sans plomb, 2 temps **Puissance :** 2 CV
Débit maximal : 10-15 m³/h **démarrage :** manuel

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au décret royal 1029/2008 relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, à la directive 2006/42/CE relative aux machines ; exigences de sécurité , et à la norme EN ISO 12100:2010 relative aux machines. Sécurité, Conformément à la directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019), au règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989) établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs et au règlement (UE) 467/2018 relatif aux mesures d'application dudit règlement, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences de sécurité.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques
- SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009** - Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité
- SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010** - Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité
- SR EN ISO 12162:2010 / EN ISO 12162:2010** - Matériaux thermoplastiques pour tuyaux et raccords destinés aux applications sous pression. Classification, marquage et coefficient de conception

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pompes et groupes de pompage pour liquides. Code d'essai de bruit.

Classes de précision 2 et 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Pompes et groupes de pompage pour liquides - Code d'essai de bruit - Classes de précision 2 et 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomie de l'environnement thermique - Méthodes d'évaluation des réactions humaines au contact des surfaces - Partie 1 : Surfaces chaudes

EN ISO 12162:2010 - Matériaux thermoplastiques pour tuyaux et raccords destinés aux applications sous pression - Classification, désignation et coefficient de conception

EN 55012:2007/A1:2009 - Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne - Caractéristiques des perturbations radioélectriques - Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs hors-bord

EN 61000-6-1:2019 - Compatibilité électromagnétique (CEM) Partie 6-1 : Normes génériques - Norme d'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores en milieu extérieur

Directive 2006/42/CE relative aux machines - mise sur le marché des machines

Directive 2014/30/UE - relative à la compatibilité électromagnétique (RG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;

Règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989) – établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989)** et au décret présidentiel n° 467/2018, portent le marquage suivant :

- Marque et nom du fabricant : ZTTM CO LTD

- Type : 1E44F-5

- Numéro d'homologation obtenu par le fabricant spécialisé :

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept TEZ

Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, le 27 novembre 2024**

Année de demande de marquage CE : **2024**

Numéro d'enregistrement : **1285/27.11.2024**

Personne autorisée et signature :

Ingénieur Stroe Marius Catalin

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décebal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : La MOTOPOMPE assure les opérations d'irrigation et de pompage de liquides, la machine elle-même constituant le composant énergétique et la pompe centrifuge l'équipement de travail proprement dit.

Produit : MOTOPOMPE

Numéro de série du produit : AATW00200001XXXXXXMP35 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit).

Type : MP35

Modèle : RURIS

Moteur : thermique, essence sans plomb, 2 temps

Puissance : 2 CV

Débit maximal : 10-15 m³/h

démarrage : manuel

Niveau sonore mesuré : 103,3 dB(A) ; niveau de puissance acoustique garanti : 112 dB(A)

Le niveau de puissance acoustique est certifié par TÜV SÜD par le biais du rapport n° 704031563008-02 du 30.05.2023, conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et de la norme SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, en tant que fabricant, conformément à la Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores en milieu extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;
- **Règlement (UE) 2016/1628** (modifié par le règlement (UE) 2018/989) – établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique appartient au fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, le 27 novembre 2024**

Année de demande de marquage CE : **2024**

Numéro d'enregistrement : **1286/27.11.2024**

Personne autorisée et signature :

Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL

Ingénieur Stroe Marius Catalin



Αντλία κινητήρα RURIS MP35



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	3
3. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	4
4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	4
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	6
6. ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	7
7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	9

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προσοχή, εύφλεκτο υλικό.		Προειδοποίηση! Ασφικτική ατμόσφαιρα. Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.
	Να φοράτε προστατευτικά υποδήματα.		Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής, όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία:

- Ελέγχετε πάντα τον κινητήρα πριν από την εκκίνηση. Αυτό μπορεί να αποτρέψει ατύχημα ή ζημιά στον εξοπλισμό.

- Ως μέτρο ασφαλείας, μην αντλείτε ποτέ εύφλεκτα ή διαβρωτικά υγρά όπως βενζίνη ή οξέα. Επίσης, για να αποφύγετε τη σκουριά της αντλίας, μην αντλείτε ποτέ θαλασσινό νερό, χημικά διαλύματα, καυστικά υγρά όπως χρησιμοποιημένα λάδια, κρασί ή γάλα.
- Τοποθετήστε την αντλία σε μια ασφαλή, οριζόντια επιφάνεια. Εάν η αντλία γέρνει ή πέσει, μπορεί να χυθεί βενζίνη.
- Για την αποφυγή πυρκαγιών και την εξασφάλιση κατάλληλου αερισμού, κρατήστε την αντλία σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τους τοίχους κτιρίων ή άλλο εξοπλισμό κατά τη λειτουργία. Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στην αντλία νερού.
- Λόγω της πιθανότητας εγκαυμάτων από τα ζεστά μέρη του κινητήρα κατά τη λειτουργία της αντλίας νερού, μην τα αφήνετε να πλησιάζουν κοντά στο σημείο λειτουργίας.
- Να είστε σε θέση να παρέμβετε γρήγορα για να σταματήσετε τον κινητήρα και να κατανοήσετε τον τρόπο χειρισμού όλων των χειριστηρίων. Μην επιτρέπτε σε κανέναν να χρησιμοποιήσει την Αντλία κινητήρα χωρίς πρώτα να λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να γίνει εκρηκτική.
- Γεμίστε το καύσιμο σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπινθήρες κοντά στον χώρο ανεφοδιασμού ή αποθήκευσης.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ με βενζίνη. Μετά τον ανεφοδιασμό, ελέγξτε ότι το καπάκι του ρεζερβουάρ είναι σωστά κλεισμένο.
- Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί του καυσίμου μπορούν να αναφλεγούν. Σε περίπτωση χυμένου καυσίμου, βεβαιωθείτε ότι η βενζίνη που έχει χυθεί έχει σκουπιστεί πριν βάλετε μπροστά τον κινητήρα.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους ή σε μη αεριζόμενους χώρους.
- Ο σιγαστήρας ζεσταίνεται πολύ όσο λειτουργεί ο κινητήρας και παραμένει ζεστός για κάποιο χρονικό διάστημα αφού σταματήσει.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης, εξοικειωθείτε με όλους τους μηχανισμούς λειτουργίας και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Να φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όταν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος, γάντια και ωτοασπίδες όταν είναι απαραίτητο. Αυτό ισχύει για όλους στον χώρο εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε την Αντλία κινητήρα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Προσέξτε να μην αγγίξετε τον σιγαστήρα όταν είναι ζεστός. Για να αποφύγετε την πιθανότητα ατυχημάτων από το άγγιγμα ζεστών μερών του κινητήρα, μην επιτρέπτε σε παιδιά ή ζώα να έχουν πρόσβαση στην περιοχή.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοτέρ	ΔΙΑΤΡΙΒΗ
Κύκλος λειτουργίας	2 χτυπήματα
Ισχύς κινητήρα	2 HP
Χωρητικότητα κυλίνδρου	52 cc
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Εκκίνηση	Χειροκίνητα-easy start
Καύσιμο	Μείγμα καυσίμου
Χωρητικότητα δεξαμενής	1200ml
Μείγμα καυσίμου	25 ml λάδι/λίτρο βενζίνης
Μέση κατανάλωση καυσίμου	1,1 λίτρα/ώρα
Σφιγκτήρας σωλήνα	1,5 ίντσες
Βάθος απορρόφησης	7-9 μ.
Κάθετη εκκένωση	Μέγιστο 32 μέτρα
Μέγιστος ρυθμός ροής	10-15 m3/ώρα
Πίεση εκκένωσης	3,2 bar

Επίπεδο κραδασμών	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	8 κιλά

3. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Λαβή
2. Καπάκι πλήρωσης νερού για αστάρωμα
3. Ακροφύσιο αναρρόφησης
4. Φίλτρο αέρα
5. Δεξαμενή καυσίμου
6. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου
7. Εκκινητής
8. Κουμπί ON, OFF/Μοχλός γκαζιού
9. Ακροφύσιο εκκένωσης
10. Σιγαστήρας



Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

4.1 Σύνδεση του σωλήνα εκκένωσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Σφίξτε τον σφιγκτήρα του σωλήνα για να αποτρέψετε την αποσύνδεση του σωλήνα υπό υψηλή πίεση.

1-Σωλήνας εκκένωσης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

2- Σφιγκτήρας σωλήνα



4.2 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης

Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να είναι ενισχυμένου τύπου που δεν είναι επεκτάσιμος. Το μήκος του σωλήνα αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το απαραίτητο, καθώς η απόδοση άντλησης είναι καλύτερη όταν η απόσταση αναρρόφησης είναι μικρότερη.

Ο χρόνος αυτόματης αναρρόφησης είναι ανάλογος με το μήκος του σωλήνα αναρρόφησης. Η βεντούζα που παρέχεται με την αντλία θα συνδεθεί στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης μέσω ενός σφιγκτήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

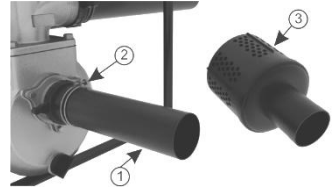
Να εγκαθιστάτε πάντα το φίλτρο στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης πριν ξεκινήσετε την άντληση. Το φίλτρο θα εμποδίζει τη διέλευση φύλλων, ριζών ή άλλων υπολειμμάτων, τα οποία θα μπορούσαν να φράξουν τον σωλήνα ή να προκαλέσουν ζημιά στην πτερωτή.

Το σημείο στήριξης του ροφήματος πρέπει να είναι σταθερό (όχι σε άμμο, χαλίκι, λάσπη κ.λπ.) ή 0,5 μέτρα από τον πυθμένα του νερού.

Σε περίπτωση άντλησης νερού από την κοίτη ενός ποταμού, η άντληση θα πραγματοποιείται από περιοχή προστατευμένη από τη ροή του νερού (φρεάτιο) για να αποφευχθεί η απορρόφηση άμμου και πετρώων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σφίξτε τη σύνδεση του σωλήνα και τους σφιγκτήρες για να εξασφαλίσετε στεγανή σφράγιση και να αποτρέψετε την απώλεια αναρρόφησης. Ένας χαλαρός σωλήνας αναρρόφησης θα μειώσει την απόδοση άντλησης και την ικανότητα αυτόματης αναρρόφησης.

- 1-Σωλήνας αναρρόφησης
(δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- Σφιγκτήρας 2 σωλήνων
- 3-Σορβικά



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε πετρελαϊκά προϊόντα για τον καθαρισμό του φίλτρου. Ένα κατεστραμμένο φίλτρο αέρα πρέπει να αντικατασταθεί, διαφορετικά η σκόνη και οι ακαθαρσίες που μπορούν να εισέλθουν στο καρμπυρατέρ και στη μονάδα κινητήρα θα τα καταστρέψουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα. Μπορεί να προκληθεί ταχεία φθορά του κινητήρα λόγω ακαθαρσιών, όπως σκόνης, που αναρροφώνται στον κινητήρα μέσω του καρμπυρατέρ.

4.3 Αστάρωμα

Ο θάλαμος της αντλίας πρέπει να γεμίσει με νερό πριν από την εκκίνηση. Ποτέ μην ξεκινάτε την αντλία χωρίς να έχετε παράσχει νερό πλήρωσης, καθώς η αντλία θα υπερθερμανθεί και το στυπιοθλίπτη θα υποστεί ζημιά.

4.4 Εκκίνηση και σβήσιμο του κινητήρα

Πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία νερού, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Η Αντλία κινητήρα τοποθετείται σε οριζόντια θέση στο έδαφος.
2. Ο θάλαμος της αντλίας γεμίζεται με νερό για την πλήρωση.

Το μείγμα καυσίμου θα παρασκευάζεται μόνο με λάδι RURIS 2TT-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: TC ή υψηλότερη κατηγορία, χρησιμοποιήστε ένα μείγμα 25 ml λαδιού σε 1 λίτρο αμόλυβδης βενζίνης χρησιμοποιώντας ένα δοχείο χωρίς ακαθαρσίες.

Για να ομογενοποιηθεί το καύσιμο με το λάδι, είναι απαραίτητο να μετακινήσετε το δοχείο.

3. Το μείγμα βενζίνης + λαδιού δεν παρασκευάζεται απευθείας στη δεξαμενή.
4. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές καύσιμο στο ρεζερβουάρ.
5. Ο μοχλός γκαζιού είναι πλήρως ενεργοποιημένος και ασφαλισμένος σε αυτήν τη θέση.
6. Ο διακόπτης on-off βρίσκεται στη θέση «ON».
7. Όλες οι βίδες της αντλίας νερού είναι σφιγμένες καλά.

Εκκίνηση του κινητήρα

- Τοποθετήστε την Αντλία κινητήρα σε οριζόντια θέση στο έδαφος
- Γεμίστε το καρμπυρατέρ με βενζίνη πατώντας την αντλία βενζίνης 3-5 φορές διαδοχικά (Α)
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός γκαζιού και ο διακόπτης (Β) είναι σωστά τοποθετημένοι για την εκκίνηση
- Τοποθετήστε το τσοκ στην κλειστή θέση (C, κλειστό για κρύα εκκίνηση)
- Κρατήστε σταθερά την Αντλία κινητήρα με το αριστερό σας χέρι και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης με το δεξί σας χέρι.
- Το τράβηγμα του σχοινιού πρέπει να γίνει σε δύο στάδια. Το πρώτο στάδιο θα γίνει τραβώντας ελαφρά τη μίζα, μέχρι το σχοινί να προενταθεί και να βγει από τον κύλινδρο εκκίνησης περίπου 150 mm. Το δεύτερο στάδιο θα γίνει τραβώντας συνεχώς χωρίς διακοπή (τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι το επίπεδο των ώμων σας).
- Τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης μέχρι να ακούσετε το πρώτο σήμα εκκίνησης. Μετά το πρώτο σήμα εκκίνησης, σταματήστε να τραβάτε το κορδόνι εκκίνησης και γυρίστε το τσοκ (C) στην ανοιχτή θέση.

- Σε αυτό το σημείο, τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης με τον ίδιο τρόπο που εξηγήθηκε προηγουμένως μέχρι να αρχίσει να επιταχύνει ο κινητήρας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε πετρελαϊκά προϊόντα για τον καθαρισμό του φίλτρου. Ένα κατεστραμμένο φίλτρο αέρα πρέπει να αντικατασταθεί, διαφορετικά η σκόνη και οι ακαθαρσίες που μπορούν να εισέλθουν στο καρμπυρατέρ και στη μονάδα κινητήρα θα τα καταστρέψουν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα. Μπορεί να προκληθεί ταχεία φθορά του κινητήρα λόγω ακαθαρσιών, όπως σκόνης, που αναρροφώνται στον κινητήρα μέσω του καρμπυρατέρ.

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Μην τραβάτε απότομα τη μίζα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε ζημιά σε ολόκληρο το συγκρότημα της μίζας. Να τραβάτε πάντα προεντεταμένα το σχοινί της μίζας.

Περίοδος έναρξης

Το στρώσιμο πρέπει να γίνει με ελαφρύ φορτίο (άντληση νερού), τρία ρεζερβουάρ βενζίνης. Κάθε 10-15 λεπτά, επιταχύνετε στη μέγιστη ταχύτητα για 10-15 δευτερόλεπτα για να αποβληθεί το άκαυτο λάδι από τον σιγαστήρα.

Σταματώντας τον κινητήρα

Το σταμάτημα του κινητήρα της αντλίας νερού γίνεται πατώντας το κουμπί/μοχλό γκαζιού στη θέση OFF (Stop).

4.4 Λειτουργία σε υψόμετρο

Σε μεγάλο υψόμετρο, το τυπικό μείγμα αέρα-καυσίμου θα είναι υπερβολικά πλούσιο. Η απόδοση θα μειωθεί και η κατανάλωση καυσίμου θα αυξηθεί.

Η απόδοση του κινητήρα σε μεγάλα υψόμετρα μπορεί να βελτιωθεί εγκαθιστώντας ένα ακροφύσιο μικρότερης διαμέτρου στο καρμπυρατέρ και ρυθμίζοντας τη βίδα-οδηγό. Εάν χρησιμοποιείτε συχνά τον κινητήρα σε υψόμετρα άνω των 1830 μέτρων πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, ζητήστε την τροποποίηση του καρμπυρατέρ από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λειτουργία του κινητήρα σε υψόμετρο χαμηλότερο από αυτό που αντιστοιχεί στη διάμετρο του ακροφυσίου μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση, υπερθέρμανση και σοβαρή ζημιά στον κινητήρα λόγω υπερβολικά φτωχού μείγματος.

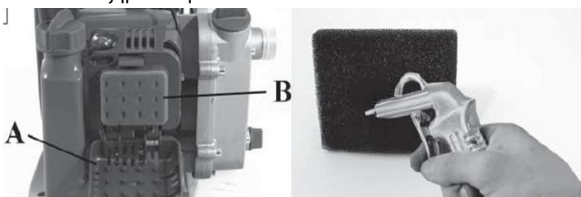
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διατηρήσετε υψηλό επίπεδο απόδοσης της αντλίας, είναι απαραίτητο να ρυθμίζετε και να ελέγχετε την αντλία περιοδικά. Η τακτική συντήρηση βοηθά στην παράταση της διάρκειας ζωής της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σβήστε τον κινητήρα πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. Εάν ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά. Τα καυσάερια περιέχουν επιβλαβές μονοξείδιο του άνθρακα, η έκθεση στο οποίο μπορεί να προκαλέσει απώλεια των αισθήσεων ή ακόμη και θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε γνήσια ή ισοδύναμα ανταλλακτικά για συντήρηση ή επισκευή. Τα μη ισοδύναμα ανταλλακτικά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην αντλία.

Φίλτρο αέρα: Ένα φραγμένο φίλτρο αέρα (εμποτισμένο με ακαθαρσίες) θα μειώσει τη ροή αέρα προς το καρμπυρατέρ. Για να αποτρέψετε δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, συντηρείτε τακτικά το φίλτρο αέρα. Η συντήρηση του φίλτρου αέρα θα γίνεται πιο συχνά εάν η αντλία λειτουργεί σε περιοχές με εξαιρετικά σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την Αντλία κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα. Η αναρρόφηση στερεών ακαθαρσιών, όπως σωματίδια σκόνης, θα προκαλέσει γρήγορη ζημιά στον κινητήρα.

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι πεταλούδας, αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Α) και το στοιχείο φίλτρου (Β).
- Πλύνετε το στοιχείο φίλτρου με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό και στεγνώστε το εντελώς.
- Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου και το κάλυμμα του φίλτρου.

Μπουζί: Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του κινητήρα, το μπουζί πρέπει να καθαρίζεται από τυχόν επικαθίσεις και το κενό μεταξύ των ηλεκτροδίων να βρίσκεται εντός των καθορισμένων ορίων.

- Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν ο κινητήρας έχει λειτουργήσει, η εξάτμιση είναι πολύ ζεστή. Προσοχή! Μην την αγγίζετε!

- Επιθεωρήστε οπτικά το μπουζί. Αντικαταστήστε οποιοδήποτε μπουζί που παρουσιάζει ορατή φθορά ή έχει ραγισμένο ή λακκωμένο διηλεκτρικό. Εάν το μπουζί είναι σε κατάσταση που επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση, καθαρίστε το με μια συρμάτινη βούρτσα.
- Η απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων μετρείται χρησιμοποιώντας μια μεζούρα. Θα έχει τιμή 0,5 mm. Εάν είναι απαραίτητο, διορθώστε την τιμή λυγίζοντας το πλευρικό ηλεκτρόδιο.



- Ελέγξτε ότι η ροδέλα στήριξης του μπουζί είναι σε καλή κατάσταση και τοποθετήστε το μπουζί βιδώνοντάς το με το χέρι για να μην καταστραφεί το σπείρωμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά την εγκατάσταση ενός νέου μπουζί, αφού το τοποθετήσετε στην έδρα, σφίξτε το κατά μισή στροφή για να συμπιέσετε τη ροδέλα στερέωσης. Εάν επανατοποθετείτε ένα χρησιμοποιημένο μπουζί, σφίξτε το κατά 1/8-1/4 της στροφής.

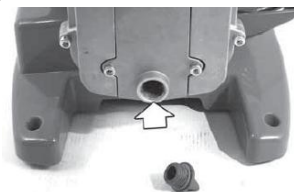
ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι το μπουζί είναι καλά σφικμένο. Ένα μπουζί που δεν σφίγγεται σωστά μπορεί να υπερθερμανθεί και ενδεχομένως να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μπουζί με ακατάλληλο εύρος θερμότητας.

6. ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε επικίνδυνες αναφλέξεις πυρκαγιάς, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν μεταφέρετε την Αντλία κινητήρα ή την αποθηκεύσετε σε κλειστούς χώρους.

Κατά τη μεταφορά της αντλίας, κρατήστε την αντλία οριζόντια για να αποτρέψετε διαρροή καυσίμου. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί μπορεί να αναφλεγούν.

1. Πριν αποθηκεύσετε την Αντλία κινητήρα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ελέγξτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι κατάλληλος από άποψη υγρασίας και σκόνης.
2. Καθαρίστε το εσωτερικό της αντλίας. Αντλήστε καθαρό νερό μέσα από την αντλία πριν την αποσυνδέσετε, διαφορετικά η πτερωτή μπορεί να υποστεί ζημιά κατά την εκκίνηση. Αφού αντλήσετε καθαρό νερό, αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης νερού από το περίβλημα της λεκάνης, αδειάστε το νερό από το περίβλημα της λεκάνης και, στη συνέχεια, αντικαταστήστε το πώμα αποστράγγισης νερού.



3. Θα χρειαστεί να αδειάσετε το ρεζερβουάρ βενζίνης και να ξεκινήσετε την αντλία για να χρησιμοποιήσετε το καύσιμο στο καρμπυρατέρ. Την επόμενη φορά που θα το χρησιμοποιήσετε, πρέπει να το γεμίσετε με ένα νέο μείγμα που καθορίζεται στο εγχειρίδιο κατόχου.
4. Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε 5 ml καθαρού λαδιού κινητήρα στον κύλινδρο. Τραβήξτε το κορδόνι εκκίνησης για να κατανεμηθεί το λάδι και, στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το μπουζί.
5. Καλύψτε την αντλία για να αποτρέψετε την είσοδο σκόνης.

9. Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Όταν ο κινητήρας δεν ξεκινά, ελέγξτε:

1. Αν υπήρχαν αρκετά καύσιμα.
2. Εάν η βενζίνη φτάσει στο καρμπυρατέρ (η αντλία πλήρωσης είναι γεμάτη βενζίνη).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν χυθεί βενζίνη, φροντίστε να σκουπίσετε τυχόν βενζίνη πριν ελέγξετε το μπουζί. Η χυμένη βενζίνη ή οι ατμοί της βενζίνης μπορούν να αναφλεγούν.

3. Εάν η ανάφλεξη του κινητήρα είναι στη θέση ON.

4. Εάν υπάρχει σπινθήρας στο μπουζί.

α. Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί. Αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε τυχόν βρωμιά από τα ηλεκτρόδια του μπουζί.

β. Τοποθετήστε το μπουζί στον σωλήνα.

γ. Γυρίστε το διακόπτη ανάφλεξης του κινητήρα στη θέση ON.

δ. Τοποθετήστε το πλευρικό ηλεκτρόδιο του μπουζί σε επαφή με τον κύλινδρο του κινητήρα και τραβήξτε τη λαβή της μίζας.

ε. Εάν δεν υπάρχει σπινθήρας, τότε αλλάξτε το μπουζί. Εάν είναι εντάξει, προσπαθήστε να ξεκινήσετε σύμφωνα με τις οδηγίες.

5. Εάν το μείγμα καυσίμου είναι παλαιότερο από 2 εβδομάδες, καθώς υπάρχει κίνδυνος απώλειας αριθμού οκτανίων

6. Εάν ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά, πηγαίνετε την Αντλία κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.

Όταν η Αντλία κινητήρα δεν αντλεί, ελέγξτε:

- Εάν η αντλία είναι προετοιμασμένη.
- Εάν το σιφόνι είναι αποφραγμένο.
- Εάν οι σφιγκτήρες είναι σφιγμένοι σταθερά.
- Εκτός κι αν έχουν υποστεί ζημιά οι σωλήνες.
- Εάν το ύψος αναρρόφησης είναι πολύ υψηλό.

Εάν η Αντλία κινητήρα εξακολουθεί να μην ξεκινά, τότε πηγαίνετε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.

Πρόγραμμα συντήρησης

Εργασίες συντήρησης		Με κάθε χρήση	Μετά τον πρώτο μήνα ή τις 50 ώρες	Μετά τις πρώτες 5 ώρες	Μηνιαία ως ή κάθε 10 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 25 ώρες	Ετησίως ή κάθε 100 ώρες
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος καθαρισμού	χ			χ		
βύσμα	Έλεγχος επαναρύθμισης					χ	
Θάλαμος καύσης	ξέφωτο						χ(1)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: (1) Εάν ο χρήστης δεν διαθέτει τα απαραίτητα εργαλεία και τις απαραίτητες μηχανικές γνώσεις, αυτές οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.

Πίνακας συντήρησης

Συσκευή προς συντήρηση και όνομα λειτουργίας		Προθεσμία εκτέλεσης εργασιών συντήρησης						
Ορος		Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας		Κατά την περίοδο διάρρηξης				
Συσκευή	χειρουργική	3 ώρες αργότερα	Πριν από κάθε χρήση	25 ώρες	50 ώρες	100 ώρες	Στους 6 μήνες	Στο 1 έτος

Μοτέρ	Ρυθμίσει ς καρμπυ ρατέρ				y			
Φίλτρο αέρα	ξέφωτο		X					
	Αντικατάστ αση						X	
βύσμα	Καθαρισμός , Έλεγχος	X		X				
	Αντικατάστ αση					X	X	
Ψύξη	ξέφωτο		X					
Χώρος Καύση	ξέφωτο					y		
καρμπυρατέρ	ξέφωτο					y		y
Μείγμα καυσίμου	Αντικατάστ αση	Σε 10 ημέρες.						
Φίλτρο καυσίμου	Αντικατάστ αση	Σε περίπτωση ζημιάς ή μετά από 6 μήνες.						

Υπηρεσία RURIS με εξουσιοδότηση x-χρήστη y

7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL
Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία
Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής
Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής
Περιγραφή προϊόντος: Αντλία κινητήρα εκτελεί λειτουργίες άρδευσης και άντλησης υγρών, με την ίδια τη μηχανή να αποτελεί το ενεργειακό στοιχείο και την φυγοκεντρική αντλία να είναι ο πραγματικός λειτουργικός εξοπλισμός.

Προϊόν: Αντλία κινητήρα
Αριθμός σειράς προϊόντος: AATW00200001XXXXXXMP35 (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος).
Τύπος: MP35
Κινητήρας: θερμικός, αμόλυβδη βενζίνη, 2-χρονος
Μέγιστη παροχή: 10-15 m3/h
Μοντέλο: RURIS
Ισχύς: 2 ίπποι
Έναρξη: Χειροκίνητη

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα· απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, Σύμφωνα με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες και την GD 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφαλείας και προστασίας.
Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Αντλίες και μονάδες άντλησης υγρών. Κοινές απαιτήσεις ασφαλείας
SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Αντλίες και μονάδες άντλησης για υγρά. Κοινές απαιτήσεις ασφαλείας

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Θερμοπλαστικά υλικά για σωλήνες και εξαρτήματα για εφαρμογές πίεσης. Ταξινόμηση, σήμανση και συντελεστής σχεδιασμού

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κώδικας δοκιμής θορύβου. Κλάσεις ακρίβειας 2 και 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Αντλίες υγρών και μονάδες άντλησης - Κώδικας δοκιμής θορύβου - Κλάσεις ακρίβειας 2 και 3

EN ISO 13732-1:2008 - Εργονομία του θερμικού περιβάλλοντος - Μέθοδοι αξιολόγησης των ανθρώπινων αντιδράσεων στην επαφή με επιφάνειες - Μέρος 1: Θερμές επιφάνειες

EN ISO 12162:2010 - Θερμοπλαστικά υλικά για σωλήνες και εξαρτήματα για εφαρμογές υπό πίεση - Ταξινόμηση, χαρακτηρισμός και συντελεστής σχεδιασμού

EN 55012:2007/A1:2009 - Οχήματα, σκάφη και κινητήρες εσωτερικής καύσης - Χαρακτηριστικά ραδιοδιαταραχών - Όρια και μέθοδοι μέτρησης για την προστασία εξωλέμβιων δεκτών

EN 61000-6-1:2019 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) Μέρος 6-1: Γενικά πρότυπα - Πρότυπο ατρωσίας για οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα

Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

Οδηγία 2006/42/EK - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων

Κατεύθυνση 2014/30/EE - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)

Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018, φέρουν την ένδειξη:

- Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: ZTTM CO LTD

Τύπος: 1E44F-5

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Η ιδέα του TEZ

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραίοβα, 27.11.2024**

Έτος αίτησης σήμανσης CE: **2024**

Αριθμός καταχώρισης: **1285/27.11.2024**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλίν
Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής**Περιγραφή προϊόντος:** Αντλία κινητήρα εκτελεί λειτουργίες άρδευσης και άντλησης υγρών, με την ίδια τη μηχανή να αποτελεί το ενεργειακό εξάρτημα και την φυγοκεντρική αντλία να αποτελεί τον πραγματικό λειτουργικό εξοπλισμό.**Προϊόν:** Αντλία κινητήρα

Αριθμός σειράς προϊόντος: AATW00200001XXXXXXMP35 (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος).

Τύπος: MP35**Μοντέλο:** RURIS**Κινητήρας:** θερμικός, αμόλυβδη βενζίνη, 2-χρονος**Ισχύς:** 2 ίπποι**Μέγιστη παροχή:** 10-15 m³/h**Έναρξη:** Χειροκίνητη

Μετρημένο επίπεδο θορύβου: 103,3dB(A) Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 112 dB(A)

Η στάθμη ηχητικής ισχύος πιστοποιείται από την TÜV Sud μέσω της έκθεσης αριθ. 704031563008-02 της 30.05.2023, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/EK, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/EK, και του SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EK (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/EK), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγονται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση
- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Οδηγία 2014/30/EE** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR EN ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 27.11.2024**Έτος αίτησης σήμανσης CE: **2024**Αριθμός καταχώρισης: **1286/27.11.2024****Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:**
Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL

Μηχανικός Στρώε Μάριους Καταλίν



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	4
4. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	4
5. ПОДДРЪЖКА	6
6. ТРАНСПОРТ/СЪХРАНЕНИЕ/ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	7
7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	9

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения. Уведени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание, запалим материал.		Внимание! Задушлива атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.
	Носете защитни обувки.		Носете защитни ръкавици.
	Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като например акустично изолирана каска.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За да се осигури безопасна работа:

- Винаги проверявайте двигателя преди стартиране. Това може да предотврати инцидент или повреда на оборудването.
- Като предпазна мярка, никога не изпомпвайте запалими или корозивни течности като бензин или киселини. Също така, за да избегнете ръждясване на помпата, никога не изпомпвайте морска вода, химически разтвори, разяждащи течности като отработени масла, вино или мляко.

- Поставете помпата върху безопасна, хоризонтална повърхност. Ако помпата се наклони или падне, бензинът може да се разлее.
- За да предотвратите пожари и да осигурите правилна вентилация, дръжте помпата на поне 1 м разстояние от стени на сгради или друго оборудване по време на работа. Не поставяйте запалими предмети в близост до водната помпа.
- Поради възможността от изгаряния от горещи части на двигателя по време на работа на водната помпа, не позволявайте те да се приближават до работното място.
- Бъдете в състояние да се намесите бързо, за да спрете двигателя и да разберете как да работите с всички органи за управление. Не позволявайте на никого да използва водната помпа, без първо да е получил подходящи инструкции.
- Бензинът е изключително запалим и при определени условия може да стане експлозивен.
- Зареждайте с гориво в добре проветриво помещение с изключен двигател. Не пушете и не допускайте пламъци или искри в близост до мястото за зареждане или съхранение.
- Не препълвайте резервоара с бензин. След зареждане проверете дали капачката на резервоара е добре затворена.
- Внимавайте да не разлеее гориво при зареждане. Разлятото гориво или горивните пари могат да се възпламенят. Ако се разлее гориво, уверете се, че разлятият бензин е бил избърсан, преди да стартирате двигателя.
- Никога не стартирайте двигателя в затворени помещения или непроветриви зони.
- Ауспухът се нагрява много, докато двигателят работи, и остава горещ известно време след спирането му.
- Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и поддръжка, запознайте се с всички работни механизми и правилното използване на машината. Неспазването на всички инструкции може да доведе до сериозни наранявания или материални щети.
- Носете подходящи лични предпазни средства, когато е необходимо. Използвайте предпазни очила, непълзгащи се предпазни обувки, защитна каска, ръкавици и антифони, когато е необходимо. Това се отнася за всички в работната зона.
- Не използвайте водната помпа, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.

Внимавайте да не докосвате ауспуха, когато е горещ. За да избегнете възможността от инциденти поради докосване на горещи части на двигателя, не позволявайте на деца или животни да имат достъп до зоната.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мотор	ТЕЗА
Работен цикъл	2 удара
Мощност на двигателя	2 к.с.
Капацитет на цилиндъра	52 куб. см
Запалителна система	Електронни
Стартиране	Ръчно-easy start
Запалимо	Горивна смес
Капацитет на резервоара	1200 мл
Горивна смес	25 мл масло/литър бензин
Среден разход на гориво	1,1 л/ч
Скоба за маркуч	1,5 инча (инча)
Дълбочина на абсорбция	7-9 м
Вертикално изхвърляне	Макс. 32 м
Максимален дебит	10-15 м ³ /ч
Изходно налягане	3,2 бара
Ниво на вибрации	5,12 м /с ² , k=1,5 м /с ²
Нетно тегло с аксесоари	8 кг

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Дръжка
2. Капачка за пълнене с вода за грундиране
3. Всмукателна дюза
4. Въздушен филтър
5. Резервоар за гориво
6. Капачка на резервоара за гориво
7. Стартер
8. Бутон ON, OFF/Пост за газта
9. Изпускателна дюза
10. Заглушител



Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени по машината, представена в това ръководство.

4. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

4.1 Свързване на изпускателната тръба

ЗАБЕЛЕЖКА : Затегнете скобата на маркуча, за да предотвратите разкачането му под високо налягане.

1-Изпускателен маркуч (не е включен в комплекта)

2- Скоба за маркуч



4.2 Свързване на смукателния маркуч

Смукателният маркуч трябва да е от подсилен тип, който не може да се разтяга. Дължината на смукателния маркуч не трябва да е по-голяма от необходимото, тъй като производителността на изпомпване е най-добра, когато разстоянието на засмукване е по-късо.

Времето за самозасмукване е пропорционално на дължината на смукателната тръба. Вендузата, доставена с помпата, ще бъде свързана към края на смукателната тръба посредством скобата.

ВНИМАНИЕ:

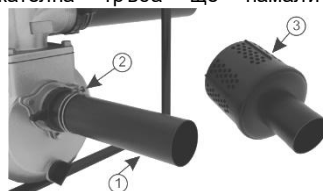
Винаги монтирайте цедката в края на смукателната тръба, преди да започнете изпомпване. Цедката ще предотврати преминаването на листа, корени или други отпадъци, които биха могли да запушат тръбата или да повредят работното колело.

Опорната точка на сорбера трябва да е твърда (не върху пясък, чакъл, кал и др.) или на 0,5 м от дъното на водата.

В случай на извличане на вода от речно корито, изпомпването ще се извършва от зона, защитена от водния поток (шахта), за да се избегне абсорбирането на пясък и камъни.

ЗАБЕЛЕЖКА: Затегнете тръбната връзка и скобите, за да осигурите плътно уплътнение и да предотвратите загуба на засмукване. Разхлабената смукателна тръба ще намали производителността на помпата и способността за самозасмукване.

- 1-Всмукателна тръба
(не е включено в пакета)
- 2-тръбна скоба
- 3-Сорб



ВНИМАНИЕ! Не използвайте петролни продукти за почистване на филтъра. Повреденият въздушен филтър трябва да се смени, в противен случай прах и замърсявания, които могат да попаднат в карбуратора и двигателя, ще ги повредят.

ВНИМАНИЕ: Никога не работете с двигателя без въздушен филтър. Бързото износване на двигателя може да възникне поради замърсявания, като например прах, които се засмукват в двигателя през карбуратора.

4.3 Грундиране

Камерата на помпата трябва да се напълни с вода преди стартиране. Никога не стартирайте помпата без да осигурите предварително подаване на вода, тъй като тя ще прегрее и салниковото уплътнение ще се повреди.

4.4 Стартиране и спиране на двигателя

Преди да пуснете водната помпа в експлоатация, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

1. Водната помпа е поставена хоризонтално на земята.
2. Камерата на помпата се пълни с вода за грундиране.

Горивната смес ще се приготвя само с масло RURIS 2TT-MAX или масло с класификация API: TC или по-висок клас, използвайте смес от 25 мл масло на 1 литър безоловен бензин, като използвате контейнер без примеси.

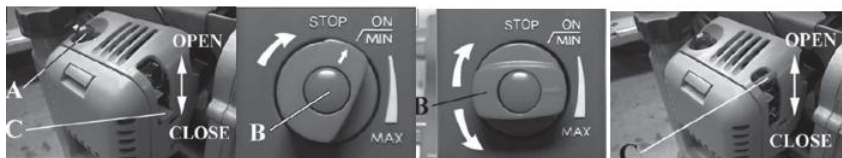
За да се хомогенизира горивото с маслото, е необходимо контейнерът да се премести.

3. Сместа от бензин и масло не се приготвя директно в резервоара.
4. Уверете се, че в резервоара има достатъчно гориво.
5. Лостът на газта е напълно задействан и заключен в това положение.
6. Превключвателят за включване/изключване е в положение „ВКЛ.“.
7. Всички винтове на водната помпа са здраво затегнати.

Стартиране на двигателя

- Поставете водната помпа в хоризонтално положение на земята
- Напълнете карбуратора с бензин, като натиснете бензиновата помпа 3-5 пъти последователно (А)
- Уверете се, че лостът за газта и превключвателят (В) са правилно позиционирани за стартиране
- Поставете дросела в затворено положение (С, затворено за студен старт)
- Дръжте здраво водната помпа с лявата си ръка и издърпайте стартерното въже с дясната си ръка.
- Издърпването на въжето трябва да се извърши на два етапа. Първият етап ще се извърши чрез леко издърпване на стартера, докато въжето се опъне предварително и излезе от ролката на стартера на около 150 мм. Вторият етап ще бъде чрез постоянно дърпане без прекъсване (издърпайте въжето на стартера до нивото на раменете си).
- Дърпайте въжето на стартера, докато чуete първия стартов сигнал. След първия стартов сигнал спрете да дърпате въжето на стартера и превключете дросела (С) в отворено положение.

- В този момент издърпайте въжето на стартера по същия начин, обяснен по-рано, докато двигателят започне да ускорява.



ВНИМАНИЕ! Не използвайте петролни продукти за почистване на филтъра. Повреденият въздушен филтър трябва да се смени, в противен случай прах и замърсявания, които могат да попаднат в карбуратора и двигателя, ще ги повредят.

ВНИМАНИЕ: Никога не работете с двигателя без въздушен филтър. Бързото износване на двигателя може да възникне поради замърсявания, като например прах, които се засмукват в двигателя през карбуратора.

ВНИМАНИЕ! Не дърпайте стартера рязко, тъй като рискувате да повредите целия стартерен възел. Винаги дърпайте, като предварително опънете въжето на стартера.

Период на разработване

Разработването трябва да се извършва при леко натоварване (изпомпване на вода), три резервоара бензин. На всеки 10-15 минути ускорявайте до максимална скорост за 10-15 секунди, за да изгоните неизгорялото масло от ауспуха.

Спиране на двигателя

Спирането на двигателя на водната помпа се извършва чрез натискане на бутона/лоста за газта в положение ИЗКЛ. (Стоп).

4.4 Работа на надморска височина

На голяма надморска височина стандартната смес въздух-гориво ще бъде прекомерно богата. Производителността ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи.

Производителността на двигателя на голяма надморска височина може да се подобри чрез монтиране на дюза с по-малък диаметър в карбуратора и регулиране на пилотния винт. Ако често работите с двигателя на надморска височина над 1830 м, модифицирайте карбуратора в оторизирания сервизен център.

ВНИМАНИЕ! Работата на двигателя на надморска височина, по-ниска от съответстващата на диаметъра на дюзата, може да доведе до намалена производителност, прегряване и сериозни повреди на двигателя поради твърде бедна смес.

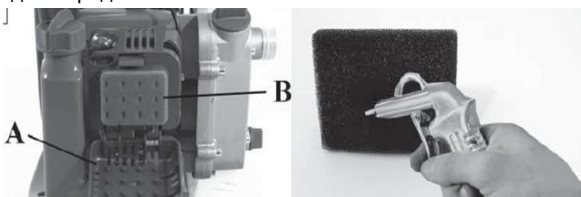
5. ПОДДРЪЖКА

За да се поддържа високо ниво на производителност на помпата, е необходимо периодично да се регулира и проверява помпата. Редовната поддръжка спомага за удължаване на живота ѝ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спрете двигателя, преди да извършвате поддръжка. Ако двигателят трябва да работи, уверете се, че помещението е добре проветрено. Изгорелите газове съдържат вреден въглероден оксид, излагането на който може да причини загуба на съзнание и дори смърт.

ВНИМАНИЕ: Използвайте оригинални или еквивалентни части за поддръжка или ремонт. Нееквивалентните резервни части могат да повредят помпата.

Въздушен филтър: Запушен въздушен филтър (импрегниран с примеси) ще намали въздушния поток към карбуратора. За да предотвратите неизправност на карбуратора, поддържайте въздушния филтър редовно. Поддръжката на въздушния филтър ще се извършва по-често, ако помпата работи в изключително запрашени зони.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте водната помпа без въздушен филтър. Засмукването на твърди замърсявания, като например прахови частици, ще причини бърза повреда на двигателя.

- Развийте крилчатата гайка, свалете капака на въздушния филтър (А) и филтърния елемент (В).
- Измийте филтърния елемент с топла вода и препарат и го подсушете напълно.
- Поставете обратно филтърния елемент и капака на филтъра.

Запалителна свещ: За да се осигури правилна работа на двигателя, свещта трябва да се почисти от всякакви отлагания и разстоянието между електродите да е в рамките на определените граници.

- Свалете капачката на свещта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако двигателят е работил, изпускателната система е много гореща. Внимание! Не докосвайте!

- Визуално проверете свещта. Сменете всяка свещ, която показва видимо износване или има напукан или ямков диелектрик. Ако свещта е в състояние, позволяващо повторна употреба, почистете я с телена четка.
- Разстоянието между електродите се измерва с помощта на рулетка. То ще има стойност 0,5 мм. Ако е необходимо, коригирайте стойността, като огънете страничния електрод.



- Проверете дали монтажната шайба на свещта е в правилно състояние и поставете свещта, като я завинтите на ръка, за да избегнете повреда на резбата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато монтирате нова свещ, след като я поставите на мястото ѝ, затегнете я на половин оборот, за да компресирате монтажната шайба. Ако монтирате отново използвана свещ, затегнете я на 1/8-1/4 оборота.

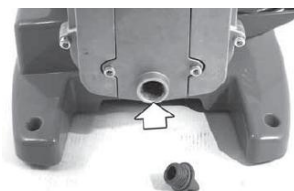
ВНИМАНИЕ: Уверете се, че свещта е здраво затегната. Неправилно затегнатата свещ може да се нагрее и евентуално да повреди двигателя. Никога не използвайте свещ с неправилен топлинен диапазон.

6. ТРАНСПОРТ/СЪХРАНЕНИЕ/ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете опасни пожари, оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате водната помпа или да я съхранявате в затворени пространства.

При транспортиране на помпата, дръжте я хоризонтално, за да предотвратите изтичане на гориво. Разлятото гориво или парите могат да се запалят.

1. Преди да съхранявате водната помпа за по-дълъг период, проверете дали мястото за съхранение е подходящо по отношение на влажност и прах.
2. Почистете вътрешността на помпата. Изпомпайте чиста вода през помпата, преди да я изключите, в противен случай работното колело може да се повреди при стартиране. След изпомпване на чиста вода, отстранете пробката за източване на водата от корпуса на резервоара, източете водата от корпуса на резервоара и след това поставете обратно пробката за източване на водата.



3. Ще трябва да изпразните резервоара за гориво и да стартирате помпата, за да изразходвате горивото в карбуратора. Следващия път, когато го използвате, трябва да го напълните с нова смес, посочена в ръководството за употреба.
4. Извадете свещта и налейте 5 мл чисто моторно масло в цилиндъра. Издърпайте въжето на стартера, за да разпределите маслото, след което поставете отново свещта.
5. Покрийте помпата, за да предотвратите навлизането на прах.

9. Отстраняване на неизправности

Когато двигателят не стартира, проверете:

1. Ако имаше достатъчно гориво.
2. Ако бензинът достигне карбуратора (помпата за подкачане е пълна с бензин).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако се разлее бензин, не забравяйте да го избършете, преди да проверите свещта. Разлятият бензин или бензиновите пари могат да се възпламенят.

3. Ако запалването на двигателя е в положение ON.
4. Ако има искра на свещта.
 - а. Свалете капачката на свещта. Извадете свещта и почистете електродите на свещта от замърсявания.
 - б. Поставете свещта в тръбата.
 - в. Включете запалването на двигателя.
 - г. Поставете страничния електрод на запалителната свещ в контакт с цилиндъра на двигателя и издърпайте дръжката на стартера.
 - д. Ако няма искра, сменете свещта. Ако е наред, опитайте да стартирате съгласно инструкциите.
5. Ако горивната смес е по-стара от 2 седмици, тъй като съществува риск от загуба на октаново число
6. Ако двигателят не стартира, занесете водната помпа в оторизиран сервизен център на RURIS.

Когато водната помпа не работи, проверете:

- Ако помпата е заредена.
- Ако сифонът е отпушен.
- Ако скобите са здраво затегнати.
- Освен ако маркучите не са повредени.
- Ако височината на засмукване е твърде висока.

Ако водната помпа все още не стартира, занесете я в оторизиран сервизен център на RURIS.

График за поддръжка

Операции по поддръжка		С всяка употреба	След първия месец или 50 часа	След първите 5 часа	Месечно или на всеки 10 часа	На всеки 6 месеца или 25 часа	Годишно или на всеки 100 часа
Въздушен филтър	Проверка на почистването	x			x		
щепсел	Проверка за повторна настройка					x	
Горивна камера	разчистване						x(1)

ЗАБЕЛЕЖКА: (1) Ако потребителят не разполага с необходимите инструменти и не притежава необходимите механични познания, тези операции трябва да бъдат извършени от оторизиран сервизен център на RURIS.

Таблица за поддръжка

Устройство, което ще се поддържа, и име на операцията		Краен срок за изпълнение на поддръжката						
Срок		По време на разработването		По време на периода на обзавеждане				
Устройство	хирургия	3 часа по-късно	Преди всяка употреба	25 часа	50 часа	100 часов	На 6 месеца	На 1 година

Мотор	Регулиране на карбуратора				у			
Въздушен филтър	разчиства не		х					
	Замяна						х	
щепсел	Почистване, Контрол	х		х				
	Замяна					х	х	
Охлаждане	разчиства не		х					
Космос Горене	разчиства не					у		
карбуратор	разчиства не					у		у
Горивна смес	Замяна	След 10 дни.						
Горивен филтър	Замяна	Ако е повреден или след 6 месеца.						

х-потребител у-оторизирана RURIS услуга

7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: ВОДНАТА ПОМПА извършва напоителни и течни операции, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е действителното работно оборудване.

Продукт: ВОДНА ПОМПА

Сериен номер на продукта: AATW00200001XXXXXMP35 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта).

Тип: MP35

Модел: RURIS

Двигател: термичен, безоловен бензин, двутактов

Мощност: 2 к.с.

Максимален дебит: 10-15 м³/ч

Старт: Ръчен

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (OP 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяващ мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители от двигателите и OP 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за безопасност

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за безопасност

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Термопластични материали за тръби и фитинги за приложения под налягане. Класификация, маркировка и коефициент на проектиране

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Помпи и помпени агрегати за течности. Код за изпитване на шум. Класове на точност 2 и 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Помпи и помпени агрегати за течности - Код за изпитване на шум - Класове на точност 2 и 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ергономичност на топлинната среда - Методи за оценка на човешките реакции при контакт с повърхности - Част 1: Горещи повърхности

EN ISO 12162:2010 - Термопластични материали за тръби и фитинги за приложения под налягане - Класификация, обозначаване и коефициент на проектиране

EN 55012:2007/A1:2009 - Превозни средства, лодки и двигатели с вътрешно горене - Характеристики на радиосмущения - Граници и методи за измерване за защита на външни приемници

EN 61000-6-1:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC) Част 6-1: Общи стандарти - Стандарт за имунитет за жилищни, търговски и леки промишлени среди

Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Емисии на шум във външна среда

Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на пазара на машини

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);

Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини на RURIS, съгласно **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** и GD 467/2018, са маркирани с:

- Марка и име на производителя: ZTTM CO LTD

- Тип: 1E44F-5

- Номер на типово одобрение, получен от специализирания производител:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция за TEZ

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.11.2024 г.**

Година на подаване на заявление за маркировка CE: **2024**

Регистрационен номер: **1285/27.11.2024**

Упълномощено лице и подпис:

Инженер Строе Мариус Каталин
Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО**Производител:** SC RURIS IMPEX SRLБул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“**Описание на продукта:** **ВОДНАТА ПОМПА** извършва напоителни и течни операции, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е действителното работно оборудване.**Продукт:** **ВОДНА ПОМПА**

Сериен номер на продукта: AATW00200001XXXXXMP35 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, символите 5 и 7 са номерът на партидата, символите 7-12 са номерът на продукта).

Тип: MP35**Модел:** RURIS**Двигател:** термичен, безоловен бензин, двутактов**Мощност:** 2 к.с.**Максимален дебит:** 10-15 м3/ч**Старт:** Ръчен

Измерено ниво на шум: 103,3 dB(A) Гарантирано ниво на звукова мощност: 112 dB(A)

Нивото на звукова мощност е сертифицирано от TUV Sud чрез доклад № 704031563008-02 от 30.05.2023 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО, изменена с Директива 2005/88/ЕО и SR EN ISO 3744:2011.

Hue, SC RURIS IMPEX SRL Craiova като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО), HG 1756/2006 - относно ограничаване на емисиите на шум в околната среда, произвеждани от оборудване, предназначено за употреба извън сгради, проверихме и сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО)** – Емисии на шум във външна среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвани от източници на шум, чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.11.2024 г.**Година на подаване на заявление за маркировка CE: **2024**Регистрационен номер: **1286/27.11.2024****Упълномощено лице и подпис:**

Инженер Строе Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
3. PRZEGLĄD MASZINY	4
4. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	4
5. KONSERWACJA	6
6. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE/ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	7
7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	9

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenia Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga, materiał łatwopalny.		Uwaga! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.
	Noś obuwie ochronne.		Nosić rękawice ochronne.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.		Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.

2.2. OSTRZEŻENIA

Aby zapewnić bezpieczną eksploatację:

- Zawsze sprawdzaj silnik przed uruchomieniem. Może to zapobiec wypadkowi lub uszkodzeniu sprzętu.
- Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie pompuj cieczy łatwopalnych lub żrących, takich jak benzyna czy kwasy. Aby uniknąć rdzewienia pompy, nigdy nie pompuj wody morskiej, roztworów chemicznych ani cieczy żrących, takich jak zużyte oleje, wino czy mleko.
- Ustaw pompę na bezpiecznej, poziomej powierzchni. Jeśli pompa się przechyli lub przewróci, benzyna może się wylać.

- Aby zapobiec pożarom i zapewnić odpowiednią wentylację, należy trzymać pompę w odległości co najmniej 1 m od ścian budynku lub innych urządzeń podczas pracy. Nie umieszczać przedmiotów łatwopalnych w pobliżu pompy wodnej.
- Ze względu na możliwość poparzenia gorącymi częściami silnika podczas pracy pompy wodnej, nie należy dopuszczać do ich zbliżania się do miejsca pracy.
- Bądź w stanie szybko interweniować, aby zatrzymać silnik i zrozumieć, jak obsługiwać wszystkie elementy sterujące. Nie pozwalaj nikomu korzystać z pompy wodnej bez uprzedniego otrzymania odpowiednich instrukcji.
- Benzyna jest niezwykle łatwopalna i w pewnych warunkach może stać się wybuchowa.
- Tankuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z wyłączonym silnikiem. Nie pal i nie zbliżaj się do miejsca tankowania lub przechowywania z otwartym ogniem lub iskrami.
- Nie przepelniaj zbiornika benzyną. Po zatankowaniu sprawdź, czy korek wlewu paliwa jest dobrze zamknięty.
- Uważaj, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić. W przypadku rozlania paliwa, upewnij się, że wytarłeś rozlaną benzynę przed uruchomieniem silnika.
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach lub obszarach bez wentylacji.
- Tłumik nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury podczas pracy silnika i pozostaje gorący jeszcze jakiś czas po jego zatrzymaniu.
- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i konserwacji, zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i prawidłowym użytkowaniem maszyny. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.
- W razie potrzeby należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej. W razie potrzeby należy nosić okulary ochronne, antypoślizgowe obuwie robocze, kask, rękawice i ochronniki słuchu. Dotyczy to wszystkich osób w miejscu pracy.
- Nie należy używać pompy wodnej, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Uważaj, aby nie dotykać tłumika, gdy jest gorący. Aby uniknąć wypadków spowodowanych dotknięciem gorących części silnika, nie pozwalaj dzieciom ani zwierzętom zbliżać się do tego obszaru.

3. DANE TECHNICZNE

Silnik	PRACA
Cykl pracy	2 suwy
Moc silnika	2 KM
Pojemność cylindra	52 cm ³
Układ zapłonowy	Elektroniczny
Startowy	Ręcznie-easy start
Palny	Mieszanka paliwowa
Pojemność zbiornika	1200 ml
Mieszanka paliwowa	25 ml oleju/litr benzyny
Średnie zużycie paliwa	1,1 l/godz.
Zacisk węża	1,5 cala (cale)
Głębokość absorpcji	7-9 metrów
Wyladowanie pionowe	Maks. 32 m
Maksymalna szybkość przepływu	10-15 m ³ /godz.
Ciśnienie wylotowe	3,2 bara
Poziom wibracji	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Masa netto z akcesoriami	8 kg

3. PRZEGLĄD MASZyny

1. Uchwyt
2. Korek wlewu wody do zalewania
3. Dysza ssąca
4. Filtr powietrza
5. Zbiornik paliwa
6. Korek wlewu paliwa
7. Rozrusznik
8. Przycisk WŁ., WYŁ./Dźwignia przepustnicy
9. Dysza wylotowa
10. Tłumik



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

4. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

4.1 Podłączenie rury spustowej

UWAGA : Dokręć zacisk węży, aby zapobiec odłączeniu się węży pod wpływem wysokiego ciśnienia.

1-Wąż spustowy (*nie wchodzi w skład zestawu*)

2- Zacisk węży



4.2 Podłączenie węży ssącego

Wąż ssący powinien być wzmocniony i nierozciągliwy. Długość węży ssącego nie powinna być większa niż to konieczne, ponieważ wydajność pompowania jest najlepsza przy krótszej odległości ssania.

Czas samozasysania jest proporcjonalny do długości rury ssącej. Przyssawka dostarczona z pompą zostanie podłączona do końca rury ssącej za pomocą zacisku.

OSTROŻNOŚĆ:

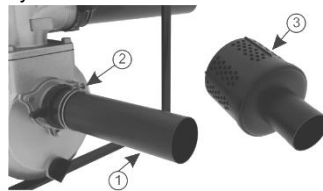
Zawsze montuj filtr siatkowy na końcu rury ssącej przed rozpoczęciem pompowania. Filtr siatkowy zapobiega przedostawianiu się liści, korzeni i innych zanieczyszczeń, które mogłyby zatkać rurę lub uszkodzić wimik.

Punkt podparcia sorbentu musi być stały (nie może znajdować się na piasku, żwirze, błocie itp.) lub znajdować się w odległości 0,5 m od dna zbiornika wodnego.

W przypadku pobierania wody z koryta rzeki, pompowanie będzie się odbywać z miejsca osłoniętego od przepływu wody (studzienki), aby zapobiec wchłanianiu piasku i kamieni.

UWAGA: Dokręć połączenie rurowe i zaciski, aby zapewnić szczelność i zapobiec utracie siły ssącej. Luźna rura ssąca zmniejszy wydajność pompowania i zdolność samozasysania.

- 1-Rura ssąca
(nie zawarte w pakiecie)
- Zacisk 2-rurowy
- 3-lużycki



UWAGA! Nie należy używać produktów naftowych do czyszczenia filtra. Uszkodzony filtr powietrza należy wymienić, w przeciwnym razie kurz i zanieczyszczenia, które mogą przedostać się do gaźnika i silnika, mogą je uszkodzić.

UWAGA: Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Silnik może się szybko zużywać z powodu zasysania zanieczyszczeń, takich jak kurz, przez gaźnik.

4.3 Podlewanie

Komora pompy musi być napełniona wodą przed uruchomieniem. Nigdy nie uruchamiaj pompy bez zalania wodą, ponieważ pompa się przegrzeje, a dławnica ulegnie uszkodzeniu.

4.4 Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Przed uruchomieniem pompy wodnej należy upewnić się, że spełnione są następujące warunki:

1. Pompa wodna umieszczona jest poziomo na ziemi.
2. Komora pompy jest wypełniona wodą w celu zalewania.

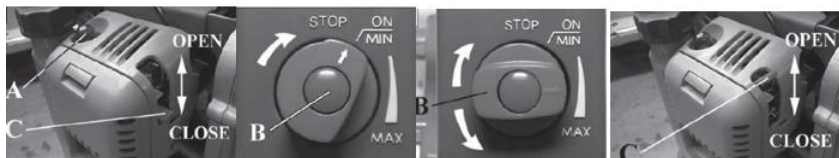
Mieszanekę paliwową należy sporządzać wyłącznie na oleju RURIS 2TT-MAX lub oleju o klasyfikacji API TC lub wyższej, należy stosować mieszanekę 25 ml oleju na 1 litr benzyny bezołowiowej, używając pojemnika bez zanieczyszczeń.

Aby ujednolodzić paliwo i olej konieczne jest poruszanie pojemnikiem.

3. Mieszanek benzyny z olejem nie jest przygotowywana bezpośrednio w zbiorniku.
4. Sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość paliwa.
5. Dźwignia przepustnicy jest całkowicie włączona i zablokowana w tej pozycji.
6. Wyłącznik znajduje się w pozycji „ON”.
7. Wszystkie śruby pompy wodnej są mocno dokręcone.

Uruchamianie silnika

- umieścić pompę wodną w pozycji poziomej na ziemi
- zalej gaźnik benzyną, naciskając pompę benzyny 3-5 razy z rzędu (A)
- upewnij się, że dźwignia przepustnicy i przełącznik (B) są prawidłowo ustawione w celu uruchomienia
- ustaw ssanie w pozycji zamkniętej (C, zamknij w celu uruchomienia zimnego silnika)
- Mocno trzymaj pompę wody lewą ręką i pociągnij linkę rozrusznika prawą ręką.
- Naciąganie linki rozrusznika musi odbywać się w dwóch etapach. Pierwszy etap polega na lekkim pociągnięciu za linkę rozrusznika, aż linka zostanie wstępnie napięta i wysunie się z rolki rozrusznika na około 150 mm. Drugi etap polega na ciągłym, nieprzerwanym pociąganiu (pociągnij linkę rozrusznika do wysokości ramion).
- Pociągnij za linkę rozrusznika, aż usłyszysz pierwszy sygnał startowy. Po pierwszym sygnale startowym przestań ciągnąć za linkę rozrusznika i przełącz ssanie (C) w pozycję otwartą.
- W tym momencie należy pociągnąć za linkę rozrusznika w sposób opisany wcześniej, aż silnik zacznie przyspieszać.



UWAGA! Nie należy używać produktów naftowych do czyszczenia filtra. Uszkodzony filtr powietrza należy wymienić, w przeciwnym razie kurz i zanieczyszczenia, które mogą przedostać się do gaźnika i silnika, mogą je uszkodzić.

UWAGA: Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Silnik może się szybko zużywać z powodu zasysania zanieczyszczeń, takich jak kurz, przez gaźnik.

UWAGA ! Nie należy gwałtownie ciągnąć za rozrusznik, ponieważ grozi to uszkodzeniem całego zespołu rozrusznika. Zawsze należy ciągnąć, napinając wstępnie linkę rozrusznika.

Okres rozruchu

Docieranie należy przeprowadzać przy niewielkim obciążeniu (pompowanie wody), z trzema zbiornikami benzyny. Co 10-15 minut należy przyspieszać do maksymalnej prędkości przez 10-15 sekund, aby usunąć niespalony olej z tłumika.

Zatrzymanie silnika

Zatrzymanie silnika pompy wodnej następuje poprzez naciśnięcie przycisku/dźwigni przepustnicy do pozycji OFF (Stop).

4.4 Praca na wysokości

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie nadmiernie bogata. Osiągi spadną, a zużycie paliwa wzrośnie.

Wydajność silnika na dużych wysokościach można poprawić, montując dyszę o mniejszej średnicy w gaźniku i regulując śrubę pilotującą. Jeśli silnik jest często używany na wysokościach powyżej 1830 m n.p.m., należy zlecić modyfikację gaźnika autoryzowanemu serwisowi.

UWAGA! Eksploatacja silnika na wysokości niższej niż odpowiadająca średnicy dyszy może prowadzić do spadku osiągnięć, przegrzania i poważnego uszkodzenia silnika z powodu zbyt ubogiej mieszanki.

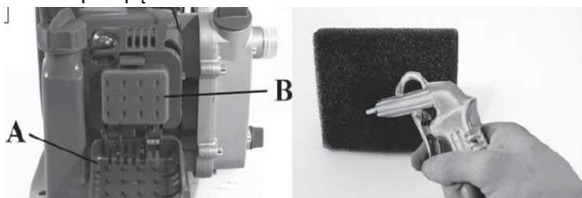
5. KONSERWACJA

Aby utrzymać wysoką wydajność pompy, konieczna jest jej okresowa regulacja i kontrola. Regularna konserwacja pomaga wydłużyć jej żywotność.

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zatrzymać silnik. Jeśli silnik musi pracować, należy zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia. Spaliny zawierają szkodliwy tlenek węgla, którego działanie może spowodować utratę przytomności, a nawet śmierć.

UWAGA: Do konserwacji i napraw należy używać oryginalnych części lub ich odpowiedników. Nieodpowiednie części zamienne mogą uszkodzić pompę.

Filtr powietrza: Zatkany filtr powietrza (zanieczyszczony zanieczyszczeniami) ograniczy przepływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec awarii gaźnika, należy regularnie konserwować filtr powietrza. Konserwacja filtra powietrza będzie przeprowadzana częściej, jeśli pompa pracuje w miejscach o dużym zapyleniu.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj pompy wodnej bez filtra powietrza. Zasysanie zanieczyszczeń stałych, takich jak cząsteczki kurzu, spowoduje szybkie uszkodzenie silnika.

- Odkręć nakrętkę skrzydełkową, zdejmij pokrywę filtra powietrza (A) i element filtrujący (B).
- Umyj element filtrujący ciepłą wodą z dodatkiem detergentu i dokładnie go wysusz.
- Zamontuj ponownie element filtrujący i pokrywę filtra.

Świeca zapłonowa: Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, świeca zapłonowa musi być oczyszczona z wszelkich osadów, a odstęp między elektrodami musi mieścić się w określonych granicach.

- Zdejmij nasadkę świecy zapłonowej

UWAGA: Jeśli silnik pracował, układ wydechowy jest bardzo gorący. Uwaga! Nie dotykaj!

- Sprawdź wizualnie stan świecy zapłonowej. Wymień każdą świecę zapłonową, która wykazuje widoczne zużycie lub ma pęknięty lub wżerowy dielektryk. Jeśli świeca zapłonowa nadaje się do ponownego użycia, wyczyść ją szczotką drucianą.

- Odległość między elektrodami mierzy się za pomocą taśmy mierniczej. Będzie ona wynosić 0,5 mm. W razie potrzeby należy skorygować wartość, zginając boczną elektrodę.
- Sprawdź, czy podkładka mocująca świecę zapłonową jest w dobrym stanie, a następnie wkręć świecę zapłonową ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.



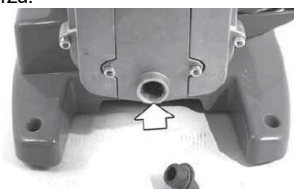
UWAGA: Podczas montażu nowej świecy zapłonowej, po osadzeniu jej w gnieździe, dokręć ją o pół obrotu, aby docisnąć podkładkę mocującą. W przypadku ponownego montażu używanej świecy zapłonowej, dokręć ją o 1/8-1/4 obrotu.

UWAGA: Upewnij się, że świeca zapłonowa jest dobrze dokręcona. Nieprawidłowo dokręcona świeca zapłonowa może się nagrzać i uszkodzić silnik. Nigdy nie używaj świecy zapłonowej o nieodpowiednim zakresie temperatur.

6. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE/ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć niebezpiecznego zapłonu, przed transportem pompy wodnej lub przechowywaniem jej w zamkniętym pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie. Podczas transportu pompy należy trzymać ją poziomo, aby zapobiec wyciekowi paliwa. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić.

1. Przed przechowywaniem pompy wodnej przez dłuższy okres czasu należy sprawdzić, czy miejsce przechowywania jest odpowiednie pod względem wilgotności i kurzu.
2. Wyczyść wnętrze pompy. Przepompuj czystą wodę przez pompę przed jej odłączeniem, w przeciwnym razie wąż może ulec uszkodzeniu podczas rozruchu. Po przepompowaniu czystej wody wyjmij korek spustowy wody z obudowy zbiornika, spuść wodę z obudowy zbiornika, a następnie załóż korek spustowy wody.
3. Będziesz musiał opróżnić zbiornik paliwa i uruchomić pompę, aby spalić paliwo w gaźniku. Przy następnym użyciu musisz napełnić go nową mieszanką, zgodnie z instrukcją obsługi.
4. Wyjmij świecę zapłonową i wlej 5 ml czystego oleju silnikowego do cylindra. Pociągnij za linkę rozrusznika, aby rozprowadzić olej, a następnie zamontuj świecę zapłonową.
5. Przykryj pompę, aby zapobiec przedostawianiu się kurzu.



9. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli silnik nie uruchamia się, sprawdź:

1. Gdyby paliwa było wystarczająco dużo.
2. Jeżeli benzyna dostanie się do gaźnika (pompa zalewowa jest pełna benzyny).

OSTRZEŻENIE: W przypadku rozlania benzyny, należy ją dokładnie wytrzeć przed sprawdzeniem świecy zapłonowej. Rozlana benzyna lub jej opary mogą się zapalić.

3. Jeśli zapłon silnika jest w pozycji ON.
4. Czy na świecy zapłonowej jest iskra.
 - a. Zdejmij fałkę świecy zapłonowej. Wyjmij świecę zapłonową i oczyść elektrody świecy zapłonowej z wszelkich zanieczyszczeń.
 - b. Zamontuj świecę zapłonową w rurze.
 - c. Przekręć zapłon silnika do pozycji ON.
 - d. Umieść elektrodę boczną świecy zapłonowej w kontakcie z cylindrem silnika i pociągnij za uchwyt rozrusznika.
 - e. Jeśli nie ma iskry, wymień świecę zapłonową. Jeśli jest w porządku, spróbuj uruchomić silnik zgodnie z instrukcją.
5. Jeżeli mieszanka paliwowa jest starsza niż 2 tygodnie, istnieje ryzyko utraty liczby oktanowej
6. Jeżeli silnik nie uruchomi się, należy oddać pompę wodną do autoryzowanego serwisu RURIS.

Jeżeli Pompa wodniana pompuje, sprawdź:

 - Jeśli pompa jest zalana.
 - Jeśli syfon jest drożny.
 - Jeśli zaciski są mocno dokręcone.

- Chyba że węże są uszkodzone.
- Jeżeli wysokość ssania jest zbyt duża.

Jeżeli Pompa wodnanałd nie uruchamia się, należy udać się do autoryzowanego serwisu RURIS.

Harmonogram konserwacji

Operacje konserwacyjne		Przy każdym użyciu	Po pierwszym miesiącu lub 50 godzinach	Po pierwszych 5 godzinach	Miesięcznie lub co 10 godzin	Co 6 miesięcy lub 25 godzin	Rocznie lub co 100 godzin
Filtr powietrza	Kontrola czyszczenia	X			X		
wtyczka	Kontrola ponownej regulacji					X	
Komora spalania	clearing						x(1)

UWAGA: (1) Jeżeli użytkownik nie posiada niezbędnych narzędzi i nie posiada niezbędnej wiedzy mechanicznej, czynności te musi wykonać autoryzowany serwis RURIS.

Tabela konserwacji

Urządzenie do konserwacji i nazwa operacji		Termin wykonania operacji konserwacyjnych						
Termin		Podczas docierania		W okresie docierania				
Urządzenie	chirurgia	3 godzin y później	Przed każdym użyciem	25 godzin	50 godzin y	100 godzin y	W wieku 6 miesięcy	W wieku 1 roku
Silnik	Regulacja gaźnika				y			
Filtr powietrza	clearing		X					
	Wymiana						X	
wtyczka	Czyszczenie, kontrola	X		X				
	Wymiana					X	X	
Chłodzenie	clearing		X					
Przestrzeń Spalanie	clearing					y		
gaźnik	clearing					y		y
Mieszanka paliwowa	Wymiana	Za 10 dni.						
Filtr paliwa	Wymiana	W przypadku uszkodzenia lub po 6 miesiącach.						

7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: POMPA WODNA służy do nawadniania i pompowania cieczy, sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest faktycznym urządzeniem roboczym.

Produkt: POMPA WODNA

Numer seryjny produktu: AATW00200001XXXXXMP35 (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu).

Typ: MP35

Model: RURIS

Silnik: termiczny, benzyna bezołowiowa, 2-suwowy

Moc: 2 KM

Maksymalny przepływ: 10-15 m³/h

Uruchomienie: Ręczne

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymogi bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 – Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 – Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 – Tworzywa termoplastyczne na rury i kształtki do zastosowań ciśnieniowych. Klasyfikacja, oznakowanie i współczynniki obliczeniowe

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 – Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Norma badania hałasu. Klasy dokładności 2 i 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Pompy do cieczy i agregaty pompowe - Norma badania hałasu - Klasy dokładności 2 i 3

EN ISO 13732-1:2008 – Ergonomia środowiska termicznego – Metody oceny reakcji człowieka na kontakt z powierzchniami – Część 1: Powierzchnie gorące

EN ISO 12162:2010 - Tworzywa termoplastyczne na rury i kształtki do zastosowań ciśnieniowych - Klasyfikacja, oznaczenie i współczynniki obliczeniowy

EN 55012:2007/A1:2009 – Pojazdy, łodzie i silniki spalinowe – Charakterystyki zaburzeń radioelektrycznych – Dopuszczalne poziomy i metody pomiaru w celu ochrony odbiorników zaburtowych

EN 61000-6-1:2019 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) Część 6-1: Normy ogólne – Norma odporności w środowiskach mieszkalnych, handlowych i lekko przemysłowych

Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym

Dyrektywa 2006/42/WE - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn

Kierunek 2014/30/UE - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);

Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- SR EN ISO 9001 - System zarządzania jakością
- SR EN ISO 14001 - System zarządzania środowiskowego
- SR ISO 45001:2018 - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i użytkowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989) i GD 467/2018, są oznaczone następująco:

- Marka i nazwa producenta: ZTTM CO LTD

- Typ: 1E44F-5

- Numer homologacji typu nadany przez wyspecjalizowanego producenta:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Numer identyfikacyjny silnika – numer unikalny.

- Koncepcja TEZ

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Krajowa, 27.11.2024**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**

Numer rejestracyjny: **1285/27.11.2024**

Osoba upoważniona i podpis:

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**Producent:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Główny: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: **POMPA WODNA** służy do nawadniania i pompowania cieczy, przy czym sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest faktycznym urządzeniem roboczym.**Produkt:** **POMPA WODNA**

Numer seryjny produktu: AATW00200001XXXXXMP35 (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu).

Typ: MP35**Model:** RURIS**Silnik:** termiczny, benzyna bezołowiowa, 2-suwowy**Moc:** 2 KM**Maksymalny przepływ:** 10-15 m³/h**Uruchomienie:** Ręczne

Zmierzony poziom hałasu: 103,3 dB(A) Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 112 dB(A)

Poziom mocy akustycznej został certyfikowany przez TUV Sud na podstawie raportu nr 704031563008-02 z dnia 30.05.2023 r., zgodnie z postanowieniami dyrektywy 2000/14/WE zmienionej dyrektywą 2005/88/WE i normą SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i zaświadczyliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Krajowa, 27.11.2024**Rok zastosowania oznakowania CE: **2024**Numer rejestracyjny: **1286/27.11.2024****Osoba upoważniona i podpis:**

Inżynier Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL



Пумпа за воду са мотором RURIS MP35



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	3
3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	4
4. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	4
5. ОДРЖАВАЊЕ	6
6. ТРАНСПОРТ/СКЛАДИШТЕЊЕ/РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА	7
7. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	9

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

	Опрез, запаљив материјал.		Упозорење! Загушљива атмосфера. Не покрећите машину у затвореним просторима.
	Носите заштитну обућу.		Носите заштитне рукавице.
	Пре употребе прочитајте упутство за употребу.		Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух, као што је акустично изолована кацига, мора се носити.

2.2. УПОЗОРЕЊА

Да бисте осигурали безбедан рад:

- Увек проверите мотор пре паљења. Ово може спречити несрећу или оштећење опреме.
- Као мера безбедности, никада не пумпајте запаљиве или корозивне течности као што су бензин или киселине. Такође, да бисте избегли рђање пумпе, никада не пумпајте морску воду, хемијске растворе, каустичне течности као што су отпадна уља, вино или млеко.
- Поставите пумпу на безбедну, хоризонталну површину. Ако се пумпа нагне или падне, бензин може да се проспе.

- Да бисте спречили пожаре и обезбедили правилну вентилацију, држите пумпу на удаљености од најмање 1 м од зидова зграде или друге опреме током рада. Не стављајте запаљиве предмете у близини водене пумпе.
- Због могућности опекотина од врућих делова мотора током рада водене пумпе, не дозволите им да се приближавају месту рада.
- Будите у стању да брзо интервенишете како бисте зауставили мотор и разумели како се користе све команде. Не дозволите никоме да користи водену пумпу без претходног добијања одговарајућих упутстава.
- Бензин је изузетно запаљив и под одређеним условима може постати експлозиван.
- Допуњавајте гориво у добро проветреном простору са искљученим мотором. Не пушите и не дозволите пламен или варнице у близини места за допуњавање или складиштење горива.
- Не препуњавајте резервоар бензином. Након сипања горива, проверите да ли је поклопац резервоара правилно затворен.
- Пазите да не проспете гориво приликом доливања. Просуто гориво или испарења горива могу се запалити. Ако се гориво проспе, уверите се да је просути бензин обрисан пре него што покренете мотор.
- Никада немојте покретати мотор у затвореним просторијама или непроветреним просторијама.
- Пригушивач се веома загрева док мотор ради и остаје врућ неко време након што се заустави.
- Пажљиво прочитајте упутства за употребу и одржавање, упознајте се са свим механизмима рада и правилном употребом машине. Непоштовање свих упутстава може довести до озбиљних повреда или материјалне штете.
- Носите одговарајућу личну заштитну опрему када је потребно. Користите заштитне наочаре, неклизајуће заштитне ципеле, заштитну кацигу, рукавице и заштиту за уши када је то потребно. Ово се односи на све у радном подручју.
- Не користите пумпу за воду док сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова.

Пазите да не додирнете пригушивач када је врућ. Да бисте избегли могућност незгода додиривањем врућих делова мотора, не дозволите деци или животињама да прилазе том подручју.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Мотор	ТЕЗА
Радни циклус	2 ударца
Снага мотора	2 КС
Капацитет цилиндра	52 кубика
Систем паљења	Електронска
Почетак	Ручно-easy start
Запаљиво	Мешавина горива
Капацитет резервоара	1200 мл
Мешавина горива	25 мл уља/литар бензина
Просечна потрошња горива	1,1 л/х
Стезаљка за црево	1,5 инча
Дубина апсорпције	7-9 м
Вертикално пражњење	Макс. 32 м
Максимални проток	10-15 м3/х
Притисак испуштања	3,2 бара
Ниво вибрација	5,12 м /с², k=1,5 м /с²
Нето тежина са додатном опремом	8 кг

3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Ручка
2. Поклопац за пуњење водом за пуњење
3. Усисна млазница
4. Ваздушни филтер
5. Резервоар за гориво
6. Поклопац резервоара за гориво
7. Starter
8. Дугме за укључивање, искључивање/полуга гаса
9. Млазница за пражњење
10. Пригушивач



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на машини представљеној у овом упутству.

4. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

4.1 Повезивање испусне цеви

НАПОМЕНА : Затегните стезаљку црева да бисте спречили да се црево одвоји под високим притиском.

1-Црево за пражњење *(није укључено у пакет)*

2- Стезаљка црева



4.2 Повезивање усисне цеви

Усисно црево треба да буде ојачаног типа које се не може проширити. Дужина усисног црева не сме бити дужа него што је потребно, јер су перформансе пумпања најбоље када је усисна удаљеност краћа.

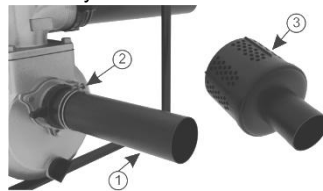
Време самоусисавања је пропорционално дужини усисне цеви. Вакуумна чаша која се испоручује са пумпом биће повезана са крајем усисне цеви помоћу стезаљке.

ОПРЕЗ:

Увек инсталирајте цециљку на крају усисне цеви пре почетка пумпања. Цециљка ће спречити пролазак лишћа, корења или других остатака, што би могло зачепити цев или оштетити импелер. Тачка ослона сорба мора бити чврста (не на песку, шљунку, блату итд.) или 0,5 м од дна воде. У случају црпљења воде из речног корита, црпљење ће се вршити из подручја заштићеног од протока воде (шахт) како би се избегло упијање песка и камења.

НАПОМЕНА: Затегните спој цеви и стезаљке како бисте осигурали чврсто заптивање и спречили губитак усисавања. Лабава усисна цев ће смањити перформансе пумпања и способност самоусисавања.

- 1-Усисна цев
(није укључено у пакет)
Стезаљка за 2 цеви
3-Сорб



ПАЖЊА! Не користите нафтне деривате за чишћење филтера.

Оштећени ваздушни филтер мора се заменити, у супротном ће прашина и нечистоће које могу ући у карбуратор и моторну јединицу оштетити њих.

ОПРЕЗ: Никада немојте покретати мотор без филтера за ваздух. Брзо хабање мотора може доћи због нечистоћа попут прашине које се усисавају у мотор кроз карбуратор.

4.3 Прајмирање

Комора пумпе мора бити напуњена водом пре покретања. Никада не покрећите пумпу без обезбеђења воде за припрему, јер ће се пумпа прегрејати, а заптивка ће бити оштећена.

4.4 Паљење и гашење мотора

Пре него што пустите водену пумпу у рад, морате се уверити да су испуњени следећи услови:

1. Пумпа за воду са мотором је постављена у хоризонталном положају на земљи.
2. Комора пумпе је напуњена водом за прање.

Смеша горива ће се правити само са уљем RURIS 2TT-MAX или уљем са API класификацијом: TC или вишом класом, користите смешу од 25 мл уља на 1 литар безоловног бензина користећи посуду без нечистоћа.

Да би се гориво хомогенизовало са уљем, потребно је померити посуду.

3. Смеша бензина и уља се не прави директно у резервоару.
4. Уверите се да у резервоару има довољно горива.
5. Ручица гаса је потпуно укључена и закључана у овом положају.
6. Прекидач за укључивање/искључивање је у положају „УКЉУЧЕНО“.
7. Сви завртњи водене пумпе су чврсто затегнути.

Паљење мотора

- поставите водену пумпу у хоризонтални положај на земљу
- Напуните карбуратор бензином притиском на пумпу за гориво 3-5 пута заредом (А)
- Уверите се да су ручица гаса и прекидач (Б) правилно постављени за покретање
- поставите сауг у затворени положај (С, затворено за хладно паљење)
- Чврсто држите водену пумпу левом руком и повуците стартно уже десном руком.
- Повлачење ужета мора се обавити у две фазе. Прва фаза ће се извршити лаганим повлачењем стартера, док се уже не затегне и не изађе из ваљка стартера око 150 мм. Друга фаза ће бити константним повлачењем без прекида (повуците уже стартера до нивоа рамена).
- Вуците стартно уже док не чујете први стартни сигнал. Након првог стартног сигнала, престаните да вучете стартно уже и пребаците сауг (С) у отворени положај.
- У овом тренутку, повуците уже стартера на исти начин као што је претходно објашњено док мотор не почне да убрзава.



ПАЖЊА! Не користите нафтне деривате за чишћење филтера. Оштећени ваздушни филтер мора се заменити, у супротном ће прашина и нечистоће које могу ући у карбуратор и моторну јединицу оштетити њих.

ОПРЕЗ: Никада немојте покретати мотор без филтера за ваздух. Брзо хабање мотора може доћи због нечистоћа попут прашине које се усисавају у мотор кроз карбуратор.

ОПРЕЗ ! Не повлачите стартер нагло јер ризикујете оштећење целог склопа стартера. Увек повлачите претходно затежући уже стартера.

Период увођења

Разрада треба да се обави под малим оптерећењем (пумпање воде), три резервоара бензина. Сваких 10-15 минута, убрзавајте до максималне брзине 10-15 секунди да бисте избацили несгорело уље из пригушивача.

Заустављање мотора

Заустављање мотора водене пумпе врши се притиском дугмета/полуге гаса у положај ИСКЉУЧЕНО (Стоп).

4.4 Рад на надморској висини

На великој надморској висини, стандардна смеша ваздуха и горива биће претерано богата. Перформансе ће се смањити, а потрошња горива повећати.

Перформансе мотора на великим надморским висинама могу се побољшати уградњом млазнице мањег пречника у карбуратор и подешавањем пилотског завртња. Ако често користите мотор на надморским висинама изнад 1830 м, нека карбуратор модификује овлашћени сервисни центар.

ОПРЕЗ! Рад мотора на надморској висини нижој од оне која одговара пречнику млазнице може довести до смањења перформанси, прегревања и озбиљног оштећења мотора због превише сиромашне смеше.

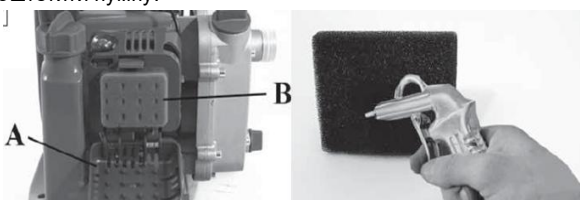
5. ОДРЖАВАЊЕ

Да би се одржао висок ниво перформанси пумпе, потребно је периодично подешавати и проверавати пумпу. Редовно одржавање помаже у продужењу њеног века трајања.

УПОЗОРЕЊЕ: Зауставите мотор пре него што извршите одржавање. Ако мотор мора да ради, уверите се да је просторија добро проветрена. Издувни гасови садрже штетни угљен-моноксид, чије излагање може изазвати несвест, па чак и смрт.

ОПРЕЗ: Користите оригиналне или еквивалентне делове за одржавање или поправку. Нееквивалентни резервни делови могу оштетити пумпу.

Ваздушни филтер: Зачепљен ваздушни филтер (импрегниран нечистоћама) смањује проток ваздуха до карбуратора. Да бисте спречили квар карбуратора, редовно одржавајте ваздушни филтер. Одржавање ваздушног филтера ће се обављати чешће ако пумпа ради у изузетно прашњавим подручјима.



УПОЗОРЕЊЕ: Никада не користите водену пумпу без ваздушног филтера. Усисавање чврстих нечистоћа, као што су честице прашине, проузроковаће брзо оштећење мотора.

- Одрвните криласту навртку, уклоните поклопац филтера за ваздух (А) и елемент филтера (Б).
- Оперите филтерски елемент топлом водом и детерџентом и потпуно га осушите.
- Поново инсталирајте филтерски елемент и поклопац филтера.

Свећица: Да би се осигурао правилан рад мотора, свећица мора бити очишћена од свих наслага и имати размак између електрода у прописаним границама.

- Скините поклопац свећице

УПОЗОРЕЊЕ: Ако је мотор радио, издувни гасови су веома врући. Опрез! Не додирујте!

- Визуелно прегледајте свевицу. Замените свевице које показују видљиво хабање или имају напукнуту или рупчасту изолацију. Ако је свевица у стању за поновну употребу, очистите је жичаном четком.

- Растојање између електрода се мери помоћу мерне траке. Имаће вредност од 0,5 мм. Ако је потребно, исправите вредност савијањем бочне електроде.



- Проверите да ли је подлошка за монтажу свећице у исправном стању и уметните свећицу тако што ћете је уврнути ручно како бисте избегли оштећење навоја.

НАПОМЕНА: Приликом постављања нове свећице, након што је поставите на седиште, затегните је за пола окрета да бисте компресовали монтажну подлошку. Ако поново постављате коришћену свећицу, затегните је за 1/8-1/4 окрета.

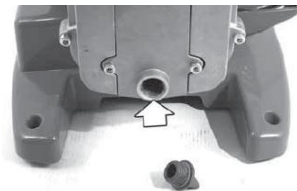
ОПРЕЗ: Уверите се да је свећица добро затегнута. Неправилно затегнута свећица може се загрејати и евентуално оштетити мотор. Никада не користите свећицу са неодговарајућим опсегом топлоте.

6. ТРАНСПОРТ/СКЛАДИШТЕЊЕ/РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

УПОЗОРЕЊЕ: Да бисте избегли опасно паљење пожара, оставите мотор да се охлади пре транспорта водене пумпе или њеног складиштења у затвореним просторима.

Приликом транспорта пумпе, држите је хоризонтално како бисте спречили цурење горива. Просуто гориво или испарења могу се запалити.

- Пре складиштења водене пумпе на дужи време, проверите да ли је простор за складиштење погодан у погледу влажности и прашине.
- Очистите унутрашњост пумпе. Испумпајте чисту воду кроз пумпу пре искључивања, у супротном се импелер може оштетити приликом покретања. Након пумпања чисте воде, извадите чеп за испуштање воде из кућишта базена, испустите воду из кућишта базена, а затим вратите чеп за испуштање воде.
- Мораћете да испразните резервоар за гориво и покренете пумпу да бисте потрошили гориво у карбуратору. Следећи пут када га користите, морате га напунити новом смешом наведеном у упутству за употребу.
- Извадите свећицу и сипајте 5 мл чистог моторног уља у цилиндар. Повуците уже стартера да бисте распоредили уље, а затим поново инсталирајте свећицу.
- Покријте пумпу да бисте спречили улазак прашине.



9. Решавање проблема

Када се мотор не покрене, проверите:

- Ако је било довољно горива.
- Ако бензин доспе до карбуратора (пумпа за пуњење је пуна бензина).

УПОЗОРЕЊЕ: Ако се проспе бензин, обавезно обришите бензин пре него што проверите свећицу.

Просути бензин или бензинске паре могу се запалити.

- Ако је паљење мотора у положају УКЉУЧЕНО.
- Ако постоји варница на свећици.
 - Скините капицу свећице. Скините свећицу и очистите електроде свећице од прљавштине.
 - Уградите свећицу у цев.
 - Окрените кључ за паљење мотора у положај ON.
 - Поставите бочну электроду свећице у контакт са цилиндром мотора и повуците ручицу стартера.
 - Ако нема варнице, онда промените свећицу. Ако је у реду, покушајте да покренете мотор према упутствима.
- Ако је смеша горива старија од 2 недеље, јер постоји ризик од губитка октанског броја
- Ако се мотор не покрене, однесите водену пумпу у овлашћени сервисни центар RURIS.

Када Пумпа за воду са моторомне пумпа, проверите:

- Ако је пумпа напуњена.
- Ако је сифон отпушен.
- Ако су стеге чврсто затегнуте.
- Осим ако црева нису оштећена.
- Ако је висина усисавања превисока.

Ако се Пумпа за воду са мотороми даље не покреће, однесите је у овлашћени сервисни центар RURIS.

Распоред одржавања

Операције одржавања		Са сваком употребом	После првог месеца или 50 сати	После првих 5 сати	Месечно или сваки x 10 сати	Сваки x 6 месец и или 25 сати	Годишње или сваки x 100 сати
Ваздушни филтер	Провера чишћења	x			x		
чеп	Провера поновног подешавања					x	
Комора за сагоревање	чишћење						x(1)

НАПОМЕНА: (1) Ако корисник нема потребан алат и не поседује потребно механичко знање, ове операције мора да обави овлашћени сервисни центар RURIS-а.

Табела одржавања

Уређај који треба одржавати и назив операције		Рок за извршење радова одржавања						
Термин		Током разраде		Током периода провале				
Уређај	хирургија	3 сата касније	Пре сваке употребе	25 сати	50 сати	100 сати	Са 6 месеци	Са 1 годином
Мотор	Подешавања карбуратора				у			
Ваздушни филтер	чишћење		x					
	Замена						x	
чеп	Чишћење, контрола	x		x				
	Замена					x	x	
Хлађење	чишћење		x					
Простор Сагоревање	чишћење					у		
карбуратор	чишћење					у		у
Мешавина горива	Замена	За 10 дана.						
Филтер за гориво	Замена	Ако је оштећено или након 6 месеци.						

7. ИЗЈАВЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач: СЦ RURIS ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: ПУМПА ЗА ВОДУ СА МОТОРОМ обавља операције наводњавања и пумпања течности, при чему је сама машина енергетска компонента, а центрифугална пумпа је стварна радна опрема.

Производ: Пумпа за воду са мотором

Серијски број производа: AATW00200001XXXXXXMP35 (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

Тип: МП35

Модел: RURIS

Мотор: термални, безоловни бензин, двотактни

Снага: 2 КС

Максимални проток: 10-15 м³/х

Покретање: Ручно

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/EЗ - машине; захтеви за безбедност и сигурност**, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, **Директивом 2014/30/EУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора** и GD 467/2018 о мерама спровођења горе поменуте Уредбе, сертифицивали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Термопластични материјали за цеви и фитинге за примену под притиском. Класификација, обележавање и коефицијент пројектовања

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Пумпе и пумпне јединице за течности. Пропис за испитивање буке. Класе тачности 2 и 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Пумпе за течност и пумпне јединице - Прописи за испитивање буке - Класе тачности 2 и 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ергономија термалног окружења - Методе за процену људских реакција на контакт са површинама - Део 1: Вруће површине

EN ISO 12162:2010 - Термопластични материјали за цеви и фитинге за примену под притиском - Класификација, означавање и коефицијент пројектовања

EN 55012:2007/A1:2009 - Возила, чамци и мотори са унутрашњим сагоревањем - Карактеристике радио-смећти - Границе и методе мерења за заштиту ванбродских пријемника

EN 61000-6-1:2019 - Електромагнетна компатибилност (EMC) Део 6-1: Општи стандарди - Стандард имунитета за стамбена, комерцијална и лака индустријска окружења

Директива 2000/14/EЗ (измењена Директивом 2005/88/EЗ) – Емисија буке у спољашњем окружењу
Директива 2006/42/EЗ - о машинама - стављање машина на тржиште

Смер 2014/30/EУ - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019);

Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом

- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са свећичним паљењем који се примају и користе на опреми и машинама компаније RURIS, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** и GD 467/2018, означени су са:

- Марка и назив произвођача: ZTTM CO LTD
- Тип: 1E44Ф-5
- Број одобрења типа који је добио специјализовани произвођач:

e9*2016/1628*2022/992СХБ1/П*1191*02

- Идентификациони број мотора – јединствени број.
- Концепт TE3-а

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 27.11.2024.**

Година подношења захтева за СЕ ознаку: **2024**

Број регистрације: **1285/27.11.2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Маријус Каталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ

Произвођач: СЦ RURIS ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Дечебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за техничку досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: ПУМПА ЗА ВОДУ СА МОТОРОМ обавља операције наводњавања и пумпања течности, при чему је сама машина енергетска компонента, а центрифугална пумпа је стварна радна опрема.

Производ: Пумпа за воду са мотором

Серијски број производа: AATW00200001XXXXXXMP35 (где AA представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа).

Тип: МП35

Модел: RURIS

Мотор: термални, безоловни бензин, двотактни

Снага: 2 КС

Максимални проток: 10-15 м³/х

Покретање: Ручно

Измерени ниво буке: 103,3 dB(A) Гарантовани ниво звучне снаге: 112 dB(A)

Ниво звучне снаге је сертифициван од стране TUV Sud кроз извештај бр. 704031563008-02 од 30.05.2023. године, у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЗ измењене Директивом 2005/88/ЕЗ и SR EN ISO 3744:2011.

Ми, SC RURIS IMPEX SRL Craiova као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЗ (измењеном Директивом 2005/88/ЕЗ), HG 1756/2006 - о ограничавању емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертифицивали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЗ (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ)** – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EN ISO 9001** - Систем управљања квалитетом

- **CP EN ISO 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ISO 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 27.11.2024.**

Година подношења захтева за СЕ ознаку: **2024**

Број регистрације: **1286/27.11.2024**

Овлашћено лице и потпис:

Инжењер Строе Маријус Каталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
3. PREGLED STROJA	4
4. UPUTE ZA UPORABU	4
5. ODRŽAVANJE	6
6. PRIJEVOZ/SKLADIŠTENJE/RJEŠAVANJE PROBLEMA	7
7. IZJAVE O SUKLADNOSTI	8

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na kupnji RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Oprez, zapaljivi materijal.		Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.
	Nosite zaštitnu obuću.		Nosite zaštitne rukavice.
	Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.		Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.

2.2. UPOZORENJA

Za osiguranje sigurnog rada:

- Uvijek provjerite motor prije pokretanja. To može spriječiti nesreću ili oštećenje opreme.
- Kao sigurnosnu mjeru, nikada ne pumpajte zapaljive ili korozivne tekućine poput benzina ili kiseline. Također, kako biste izbjegli hrđanje pumpe, nikada ne pumpajte morsku vodu, kemijske otopine, kaustične tekućine poput otpadnih ulja, vina ili mlijeka.
- Postavite pumpu na sigurnu, vodoravnu površinu. Ako se pumpa nagne ili padne, benzin se može proliti.
- Kako biste spriječili požare i osigurali pravilnu ventilaciju, držite pumpu najmanje 1 m od zidova zgrade ili druge opreme tijekom rada. Ne stavljajte zapaljive predmete u blizinu vodene pumpe.
- Zbog mogućnosti opekline od vrućih dijelova motora tijekom rada vodene pumpe, ne dopustite im da se približavaju mjestu rada.

- Budite u stanju brzo intervenirati kako biste zaustavili motor i shvatili kako rukovati svim kontrolama. Ne dopustite nikome da koristi vodenu pumpu bez prethodnog dobivanja odgovarajućih uputa.
- Benzin je izuzetno zapaljiv, a pod određenim uvjetima može postati eksplozivan.
- Gorivo punite u dobro prozračenom prostoru s isključenim motorom. Ne pušite i ne dopustite plamen ili iskre u blizini mjesta za punjenje ili skladištenje.
- Ne prepunite spremnik benzinom. Nakon točenja goriva provjerite je li čep goriva dobro zatvoren.
- Pazite da ne prolijete gorivo prilikom dolijevanja. Proliveno gorivo ili pare goriva mogu se zapaliti. Ako se gorivo prolje, prije pokretanja motora provjerite je li proliveni benzin obrisao.
- Nikada ne pokretajte motor u zatvorenim prostorijama ili neprozračenim prostorima.
- Prigušivač se jako zagrijava dok motor radi i ostaje vruć neko vrijeme nakon što se zaustavi.
- Pažljivo pročitajte upute za uporabu i održavanje, upoznajte se sa svim radnim mehanizmima i pravilnom upotrebom stroja. Nepoštivanje svih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili materijalne štete.
- Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu kada je potrebno. Koristite zaštitne naočale, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu, rukavice i zaštitu za uši kada je to prikladno. To se odnosi na sve u radnom području.
- Ne koristite vodenu pumpu dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Pazite da ne dodirujete prigušivač dok je vruć. Kako biste izbjegli mogućnost nesreća dodirivanjem vrućih dijelova motora, ne dopustite djeci ili životinjama pristup tom području.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	TEZA
Radni ciklus	2 udara
Snaga motora	2 KS
Kapacitet cilindra	52 ccm
Sustav paljenja	Elektronički
Početak	Ručno-easy start
Zapaljivo	Mješavina goriva
Kapacitet spremnika	1200 ml
Mješavina goriva	25 ml ulja/litra benzina
Prosječna potrošnja goriva	1,1 l/h
Stezaljka za crijevo	1,5 " (inča)
Dubina apsorpcije	7-9 m
Vertikalno pražnjenje	Maks. 32 m
Maksimalni protok	10-15 m ³ /h
Tlak pražnjenja	3,2 bara
Razina vibracija	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Neto težina s priborom	8 kg

3. PREGLED STROJA

1. Ručka
2. Čep za punjenje vodom za punjenje
3. Usisna mlaznica
4. Zračni filter
5. Spremnik goriva
6. Čep spremnika goriva
7. Starter
8. Tipka UKLJUČENO, ISKLJUČENO/poluga gasa
9. Ispuštajuća mlaznica
10. Prigušivač



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene stroja predstavljenog u ovom priručniku.

4. UPUTE ZA UPORABU

4.1 Spajanje ispusne cijevi

NAPOMENA : Zategnite obujmicu crijeva kako biste spriječili odvajanje crijeva pod visokim tlakom.

1-Crijevo za ispuštanje (*nije uključeno u pakiranje*)

2- Stezaljka crijeva



4.2 Spajanje usisnog crijeva

Usisno crijevo treba biti ojačanog tipa koje se ne može proširiti. Duljina usisnog crijeva ne smije biti dulja nego što je potrebno, jer su performanse pumpanja najbolje kada je usisna udaljenost kraća.

Vrijeme samousisavanja proporcionalno je duljini usisne cijevi. Vakuumska čašica koja se isporučuje s pumpom bit će spojena na kraj usisne cijevi pomoću stezaljke.

OPREZ:

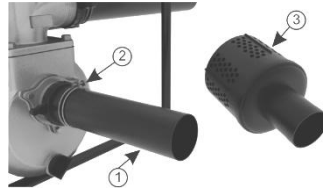
Uvijek postavite filter na kraj usisne cijevi prije početka pumpanja. Filter će spriječiti prolazak lišća, korijenja ili drugih ostataka koji bi mogli začepiti cijev ili oštetiti impeler.

Točka oslanjanja sorba mora biti čvrsta (ne na pijesku, šljunku, blatu itd.) ili 0,5 m od dna vode.

U slučaju crpljenja vode iz korita rijeke, crpljenje će se provoditi iz područja zaštićenog od protoka vode (šahta) kako bi se izbjeglo upijanje pijeska i kamenja.

NAPOMENA: Zategnite spoj cijevi i stezaljke kako biste osigurali čvrsto brtvljenje i spriječili gubitak usisne snage. Labava usisna cijev smanjit će performanse pumpanja i sposobnost samousisavanja.

- 1-Usisna cijev
(nije uključeno u paket)
- Stezaljka za 2 cijevi
- 3-Sorb



PAŽNJA! Ne koristite naftne derivate za čišćenje filtera. Oštećeni zračni filter mora se zamijeniti, inače će prašina i nečistoće koje mogu ući u rasplinjač i motornu jedinicu oštetiti ih.

OPREZ: Nikada ne koristite motor bez zračnog filtera. Brzo trošenje motora može nastati zbog nečistoća poput prašine koje se usisavaju u motor kroz rasplinjač.

4.3 Priprema temeljnog premaza

Komora pumpe mora biti napunjena vodom prije pokretanja. Nikada ne pokrećite pumpu bez osigurane vode za punjenje, jer će se pumpa pregrijati i brtvenica će se oštetiti.

4.4 Pokretanje i zaustavljanje motora

Prije puštanja vodene pumpe u rad, morate se uvjeriti da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

1. **MOTORNA PUMPA ZA VODU** je postavljena u horizontalnom položaju na tlu.
2. Komora pumpe se puni vodom za punjenje.

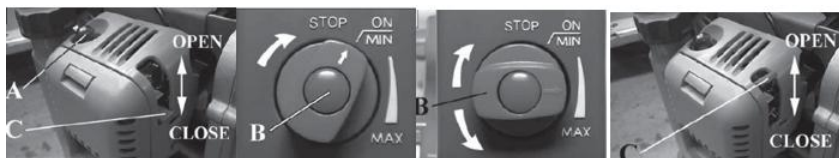
Mješavina goriva će se praviti samo s uljem **RURIS 2TT-MAX** ili uljem s API klasifikacijom: TC ili višom klasom, koristite smjesu od 25 ml ulja na 1 litru bezolovnog benzina koristeći posudu bez nečistoća.

Za homogenizaciju goriva s uljem potrebno je pomicalati spremnik.

3. Smjesa benzina i ulja ne proizvodi se izravno u spremniku.
4. Provjerite ima li dovoljno goriva u spremniku.
5. Ručica gasa je potpuno uključena i blokirana u ovom položaju.
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje je u položaju "UKLJUČENO".
7. Svi vijci vodene pumpe su čvrsto zategnuti.

Pokretanje motora

- postavite vodenu pumpu u vodoravni položaj na tlo
- Napunite rasplinjač benzinom pritiskom na pumpu za gorivo 3-5 puta uzastopno (A)
- Provjerite jesu li ručica gasa i prekidač (B) ispravno postavljeni za pokretanje
- postavite čok u zatvoreni položaj (C, zatvoreno za hladno pokretanje)
- Čvrsto držite vodenu pumpu lijevom rukom, a desnom rukom povucite užu startera.
- Povlačenje užeta mora se izvršiti u dvije faze. Prva faza će se izvršiti laganim povlačenjem startera, dok se užu ne zategne i ne izađe iz valjka startera oko 150 mm. Druga faza će biti konstantno povlačenje bez prekida (povucite užu startera do razine ramena).
- Povlačite užu za pokretanje dok ne čujete prvi signal za pokretanje. Nakon prvog signala za pokretanje, prestanite povlačiti užu za pokretanje i prebacite čok (C) u otvoreni položaj.
- U ovom trenutku, povucite užu startera na isti način objašnjen kao što je prethodno objašnjeno dok motor ne počne ubrzavati.



PAŽNJA! Ne koristite naftne derivate za čišćenje filtera. Oštećeni zračni filter mora se zamijeniti, inače će prašina i nečistoće koje mogu ući u rasplinjač i motornu jedinicu oštetiti ih.

OPREZ: Nikada ne koristite motor bez zračnog filtera. Brzo trošenje motora može nastati zbog nečistoća poput prašine koje se usisavaju u motor kroz rasplinjač.

OPREZ ! Nemojte naglo povlačiti starter jer riskirate oštećenje cijelog sklopa startera. Uvijek povlačite prethodno zategnuvši užu startera.

Razdoblje uhadavanja

Razrada treba biti obavljena pod laganim opterećenjem (pumpanje vode), tri spremnika benzina. Svakih 10-15 minuta ubrzavajte do maksimalne brzine 10-15 sekundi kako biste istisnuli nesagorjelo ulje iz prigušivača.

Zaustavljanje motora

Zaustavljanje motora vodene pumpe vrši se pritiskom gumba/ručice gasa u položaj ISKLJUČENO (Stop).

4.4 Rad na nadmorskoj visini

Na velikoj nadmorskoj visini, standardna smjesa zraka i goriva bit će prebogata. Performanse će se smanjiti, a potrošnja goriva će se povećati.

Performanse motora na velikim nadmorskim visinama mogu se poboljšati ugradnjom mlaznice manjeg promjera u rasplinjač i podešavanjem pilotnog vijka. Ako često koristite motor na nadmorskim visinama iznad 1830 m, neka vam ovlaštteni servisni centar modificira rasplinjač.

OPREZ! Rad motora na nadmorskoj visini nižoj od one koja odgovara promjeru mlaznice može dovesti do smanjenih performansi, pregrijavanja i ozbiljnih oštećenja motora zbog previše siromašne smjese.

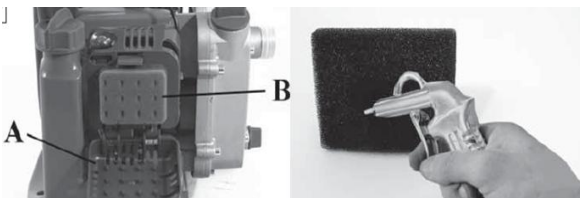
5. ODRŽAVANJE

Za održavanje visoke razine performansi pumpe, potrebno ju je periodično podešavati i provjeravati. Redovito održavanje pomaže produžiti njezin vijek trajanja.

UPOZORENJE: Zaustavite motor prije izvođenja radova održavanja. Ako motor mora raditi, provjerite je li prostor dobro prozračen. Ispušni plinovi sadrže štetni ugljični monoksid, izloženost kojem može uzrokovati nesvijest, pa čak i smrt.

OPREZ: Za održavanje ili popravak koristite originalne ili ekvivalentne dijelove. Neekvivalentni zamjenski dijelovi mogu oštetiti pumpu.

Zračni filter: Začepljen zračni filter (impregniran nečistoćama) smanjit će protok zraka do rasplinjača. Kako biste spriječili kvar rasplinjača, redovito održavajte zračni filter. Održavanje zračnog filtera obavljat će se češće ako pumpa radi u izrazito prašnjavim područjima.



UPOZORENJE: Nikada ne koristite vodenu pumpu bez zračnog filtera. Usisavanje čvrstih nečistoća, poput čestica prašine, uzrokovat će brzo oštećenje motora.

- Odvijte krilatu maticu, uklonite poklopac filtra za zrak (A) i element filtra (B).
- Operite filterski element toplom vodom i deterdžentom te ga potpuno osušite.
- Ponovno postavite filterski element i poklopac filtera.

Svjeća: Kako bi se osigurao pravilan rad motora, svjeća mora biti očišćena od svih naslaga i imati razmak između elektroda unutar propisanih granica.

- Skinite kapicu svjeće

UPOZORENJE: Ako je motor radio, ispuh je vrlo vruć. Oprez! Ne dodirujte!

- Vizualno pregledajte svjećicu. Zamijenite svaku svjećicu koja pokazuje vidljivo trošenje ili ima napuknut ili udubljen dielektrik. Ako je svjećica u stanju za ponovnu upotrebu, očistite je žičanom četkom.
- Udaljenost između elektroda mjeri se mjernom trakom. Vrijednost će biti 0,5 mm. Ako je potrebno, ispravite vrijednost savijanjem bočne elektrode.



- Provjerite je li podloška za montažu svjećice u ispravnom stanju i umetnite svjećicu tako da je ručno uvmetete kako biste izbjegli oštećenje navoja.

NAPOMENA: Prilikom ugradnje nove svjeće, nakon što je namjestite na sjedište, zategnite je za pola okreta kako biste stisnuli montažnu podlošku. Ako ponovno ugrađujete rabljenu svjećicu, zategnite je za 1/8-1/4 okreta.

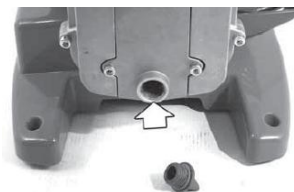
OPREZ: Provjerite je li svjećica dobro zategnuta. Nepravilno zategnuta svjećica može se zagrijati i oštetiti motor. Nikada ne koristite svjećicu s neodgovarajućim rasponom topline.

6. PRIJEVOZ/SKLADIŠTENJE/RJEŠAVANJE PROBLEMA

UPOZORENJE: Kako biste izbjegli opasno paljenje, pustite motor da se ohladi prije transporta vodene pumpe ili njezinog skladištenja u zatvorenim prostorima.

Prilikom transporta pumpe, držite pumpu vodoravno kako biste spriječili curenje goriva. Proliveno gorivo ili pare mogu se zapaliti.

1. Prije duljeg skladištenja vodene pumpe provjerite je li prostor za skladištenje prikladan u pogledu vlažnosti i prašine.
2. Očistite unutrašnjost pumpe. Prije isključivanja pumpe ispumpajte čistu vodu kroz pumpu, inače se rotor može oštetiti prilikom pokretanja. Nakon ispumpavanja čiste vode, uklonite čep za ispuštanje vode iz kućišta bazena, ispustite vodu iz kućišta bazena, a zatim vratite čep za ispuštanje vode.
3. Morat ćete isprazniti spremnik goriva i pokrenuti pumpu kako biste potrošili gorivo u rasplinjaču. Sljedeći put kada ga koristite, morate ga napuniti novom smjesom navedenom u priručniku za vlasnike.
4. Izvadite svjećicu i ulijte 5 ml čistog motornog ulja u cilindar. Povucite užu startera kako biste ravnomjerno rasporedili ulje, a zatim ponovno ugradite svjećicu.
5. Pokrijte pumpu kako biste spriječili ulazak prašine.



9. Rješavanje problema

Kada se motor ne pokrene, provjerite:

1. Ako je bilo dovoljno goriva.
2. Ako benzin dođe do rasplinjača (pumpa za punjenje je puna benzina).

UPOZORENJE: Ako se prolje benzin, obavezno obrišite benzin prije provjere svjećice. Proliveni benzin ili benzinske pare mogu se zapaliti.

3. Ako je paljenje motora u položaju UKLJUČENO.
4. Ako na svjećici ima iskre.
 - a. Skinite kapicu svjećice. Skinite svjećicu i očistite svu prljavštinu s elektroda svjećice.
 - b. Ugradite svjećicu u cijev.
 - c. Okrenite paljenje motora u položaj UKLJUČENO.
 - d. Postavite bočnu elektrodu svjećice u kontakt s cilindrom motora i povucite ručku startera.
 - e. Ako nema iskre, promijenite svjećicu. Ako je u redu, pokušajte pokrenuti prema uputama.
5. Ako je mješavina goriva starija od 2 tjedna, postoji rizik od gubitka oktanskog broja
6. Ako se motor ne pokrene, odnesite vodenu pumpu u ovlaštenu RURIS servisni centar.

Kada MOTORNA PUMPA ZA VODU ne pumpa, provjerite:

- Ako je pumpa napunjena.
- Ako je sifon odčepljen.
- Ako su stezaljke čvrsto zategnute.
- Osim ako crijeva nisu oštećena.
- Ako je visina usisavanja prevelika.

Ako se MOTORNA PUMPA ZA VODU i dalje ne pokreće, odnesite je u ovlaštenu RURIS servisni centar.

Raspored održavanja

Radovi održavanja		Sa svakom upotrebom	Nakon prvog mjeseca ili 50 sati	Nakon prvih 5 sati	Mjesečno ili svakih 10 sati	Svakih 6 mjeseci ili 25 sati	Godišnje ili svaki h 100 sati
Zračni filter	Provjera čišćenja	x			x		

utikač	Provjera ponovnog podešavanja					x	
Komora za izgaranje	čišćenje						x(1)

NAPOMENA: (1) Ako korisnik nema potreban alat i ne posjeduje potrebno mehaničko znanje, te radove mora izvršiti ovlašteni RURIS servisni centar.

Tablica održavanja

Uređaj koji treba održavati i naziv operacije		Rok izvršenja radova održavanja						
Termin		Tijekom uhadavanja		Tijekom razdoblja uhadavanja				
Uređaj	operacija	3 sat a kasnije	Prije svake upotrebe	25 sati	50 sati	100 sati	Sa 6 mjeseci	S 1 godine
Motor	Podešavanje rasplinjača				y			
Zračni filter	čišćenje		x					
	Zamjena						x	
utikač	Čišćenje, kontrola	x		x				
	Zamjena					x	x	
Hlađenje	čišćenje		x					
Prostor izgaranje	čišćenje					y		
rasplinjač	čišćenje					y		y
Mješavina goriva	Zamjena	Za 10 dana.						
Filter goriva	Zamjena	Ako je oštećeno ili nakon 6 mjeseci.						

x-korisnik y-ovlaštena RURIS usluga

7. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: **MOTORNA PUMPA ZA VODU** obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, pri čemu je sam stroj energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema.



Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU

Serijski broj proizvoda: AATW00200001XXXXXXMP35 (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Vrsta: MP35

Model: RURIS

Motor: termalni, bezolovni benzin, dvotaktni

Snaga: 2 KS

Maksimalni protok: 10-15 m³/h

Početak: Ručni

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnička načela

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i spojnice za primjenu pod tlakom. Klasifikacija, označavanje i koeficijent projektiranja

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Propis za ispitivanje buke. Klase točnosti 2 i 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine - Propisi za ispitivanje buke - Klase točnosti 2 i 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomija toplinskog okruženja - Metode za procjenu ljudskih reakcija na kontakt s površinama - 1. dio: Vruće površine

EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i spojnice za primjenu pod tlakom - Klasifikacija, označavanje i koeficijent projektiranja

EN 55012:2007/A1:2009 - Vozila, plovila i motori s unutarnjim izgaranjem - Karakteristike radio smetnji - Granice i metode mjerenja za zaštitu izvanbrodskih prijemnika

EN 61000-6-1:2019 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) Dio 6-1: Generički standardi - Standard imunosti za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);

Uredba EU-a 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motor s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, u skladu s **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

- Naziv robne marke i proizvođača: ZTTM CO LTD

- Tip: 1E44F-5

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- Koncept TEZ-a

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 27.11.2024.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2024.**

Registarski broj: **1285/27.11.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

**EZ-a O SUKLADNOSTI****Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna**Opis proizvoda: MOTORNA PUMPA ZA VODU** obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, pri čemu je sam stroj energetska komponenta, a centrifugalna pumpa stvarna radna oprema.**Proizvod: MOTORNA PUMPA ZA VODU**

Serijski broj proizvoda: AATW00200001XXXXXXMP35 (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Vrsta: MP35**Model:** RURIS**Motor:** termalni, bezolovni benzin, dvotaktni**Snaga:** 2 KS**Maksimalni protok:** 10-15 m³/h**Početak:** Ručni

Izmjerena razina buke: 103,3 dB(A) Zajamčena razina zvučne snage: 112 dB(A)

Razina zvučne snage certificirana je od strane TUV Sud putem izvješća br. 704031563008-02 od 30.05.2023., u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i normom SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisija buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima te izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 27.11.2024.**Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2024.**Registarski broj: **1286/27.11.2024**

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Motorna pumpa za vodu

RURIS MP35



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
3. PREGLED MAŠINE	4
4. UPUTE ZA UPOTREBU	4
5. ODRŽAVANJE	6
6. TRANSPORT/SKLADIŠTENJE/RJEŠAVANJE PROBLEMA	7
7. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	8

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osiguravate dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

	Oprez, zapaljivi materijal.		Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.
	Nosite zaštitnu obuću.		Nosite zaštitne rukavice.
	Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.		Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduhu, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.

2.2. UPOZORENJA

Da biste osigurali siguran rad:

- Uvijek provjerite motor prije pokretanja. To može spriječiti nesreću ili oštećenje opreme.
- Kao sigurnosna mjera, nikada ne pumpajte zapaljive ili korozivne tekućine poput benzina ili kiseline. Također, kako biste izbjegli hrđanje pumpe, nikada ne pumpajte morsku vodu, hemijske otopine, kaustične tekućine poput otpadnih ulja, vina ili mlijeka.
- Postavite pumpu na sigurnu, horizontalnu površinu. Ako se pumpa nagne ili padne, benzin se može proliti.
- Da biste spriječili požare i osigurali pravilnu ventilaciju, držite pumpu najmanje 1 m od zidova zgrade ili druge opreme tokom rada. Ne stavljajte zapaljive predmete u blizinu vodene pumpe.
- Zbog mogućnosti opekotina od vrućih dijelova motora tokom rada vodene pumpe, ne dozvolite im da se približavaju mjestu rada.

- Budite u stanju brzo intervenirati kako biste zaustavili motor i razumjeti kako rukovati svim kontrolama. Ne dozvolite nikome da koristi vodenu pumpu bez prethodnog dobijanja odgovarajućih uputa.
- Benzin je izuzetno zapaljiv, a pod određenim uslovima može postati i eksplozivan.
- Gorivo sipajte u dobro prozračenom prostoru s isključenim motorom. Ne pušite i ne dozvolite da plamen ili iskre budu u blizini mjesta za sipanje goriva ili skladištenje.
- Ne prepunite rezervoar benzinom. Nakon dolijevanja goriva, provjerite da li je čep rezervoara dobro zatvoren.
- Pazite da ne prolijeate gorivo prilikom dolijevanja. Proliveno gorivo ili pare goriva mogu se zapaliti. Ako se gorivo prolje, prije pokretanja motora provjerite da li je proliveno gorivo obrisano.
- Nikada ne pokretajte motor u zatvorenim prostorijama ili neprozračenim prostorima.
- Prigušivač se veoma zagrije dok motor radi i ostaje vruć neko vrijeme nakon što se motor zaustavi.
- Pažljivo pročitajte upute za upotrebu i održavanje, upoznajte se sa svim radnim mehanizmima i pravilnom upotrebom mašine. Nepoštivanje svih uputa može dovesti do ozbiljnih povreda ili materijalne štete.
- Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu kada je potrebno. Koristite zaštitne naočale, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitnu kacigu, rukavice i zaštitu za uši kada je to prikladno. Ovo se odnosi na sve u radnom području.
- Ne koristite vodenu pumpu dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Pazite da ne dodirujete prigušivač kada je vruć. Da biste izbjegli mogućnost nezgoda dodirivanjem vrućih dijelova motora, ne dozvolite djeci ili životinjama pristup tom području.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	TEZA
Radni ciklus	2 udara
Snaga motora	2 KS
Zapremina cilindra	52 ccm
Sistem paljenja	Elektronski
Početak	Ručno-easy start
Zapaljivo	Mješavina goriva
Kapacitet rezervoara	1200ml
Mješavina goriva	25 ml ulja/litar benzina
Prosječna potrošnja goriva	1,1 l/h
Stezaljka za crijevo	1,5" (inča)
Dubina apsorpcije	7-9 metara
Vertikalno pražnjenje	Maks. 32 m
Maksimalni protok	10-15 m ³ /h
Pritisak pražnjenja	3,2 bara
Nivo vibracija	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Neto težina sa priborom	8 kg

3. PREGLED MAŠINE

1. Ručka
2. Čep za punjenje vodom za punjenje
3. Usisna mlaznica
4. Zračni filter
5. Rezervoar za gorivo
6. Čep rezervoara za gorivo
7. Starter
8. Dugme za uključivanje, isključivanje/poluga gasa
9. Mlaznica za ispuštanje
10. Prigušivač



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

4. UPUTE ZA UPOTREBU

4.1 Spajanje ispusne cijevi

NAPOMENA : Zategnite obujmicu crijeva kako biste spriječili odvajanje crijeva pod visokim pritiskom.

1-Crijevo za ispuštanje (*nije uključeno u paket*)

2- Stezaljka crijeva



4.2 Spajanje usisnog crijeva

Usisno crijevo treba biti ojačanog tipa koje se ne može proširiti. Dužina usisnog crijeva ne smije biti duža nego što je potrebno, jer su performanse pumpanja najbolje kada je usisna udaljenost kraća.

Vrijeme samousisavanja proporcionalno je dužini usisne cijevi. Vakuumska čašica koja se isporučuje s pumpom bit će spojena na kraj usisne cijevi pomoću stezaljke.

OPREZ:

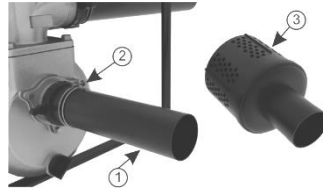
Uvijek postavite filter na kraj usisne cijevi prije početka pumpanja. Filter će spriječiti prolazak lišća, korijenja ili drugog otpada, što bi moglo začeptiti cijev ili oštetiti impeler.

Tačka oslonca sorba mora biti čvrsta (ne na pijesku, šljunku, blatu itd.) ili 0,5 m od dna vode.

U slučaju crpljenja vode iz korita rijeke, crpljenje će se vršiti iz područja zaštićenog od protoka vode (šaht) kako bi se izbjeglo upijanje pijeska i kamenja.

NAPOMENA: Zategnite spoj cijevi i stezaljke kako biste osigurali čvrsto brtvljenje i spriječili gubitak usisne snage. Labava usisna cijev će smanjiti performanse pumpanja i sposobnost samousisavanja.

- 1-Usisna cijev
(nije uključeno u paket)
- Stezaljka za 2 cijevi
- 3-Sorb



PAŽNJA! Ne koristite naftne derivate za čišćenje filtera. Oštećeni filter zraka mora se zamijeniti, u suprotnom će prašina i nečistoće koje mogu ući u karburator i motornu jedinicu oštetiti ih.

OPREZ: Nikada ne koristite motor bez filtera za zrak. Brzo trošenje motora može nastati zbog nečistoća poput prašine koje se usisavaju u motor kroz karburator.

4.3 Prajmiranje

Komora pumpe mora biti napunjena vodom prije pokretanja. Nikada ne pokrećite pumpu bez obezbjeđivanja vode za punjenje, jer će se pumpa pregrijati i zaptivka će se oštetiti.

4.4 Pokretanje i zaustavljanje motora

Prije puštanja vodene pumpe u rad, morate se uvjeriti da su ispunjeni sljedeći uslovi:

1. Motorna pumpa za vodu je postavljena u horizontalnom položaju na tlu.
2. Komora pumpe se puni vodom radi punjenja.

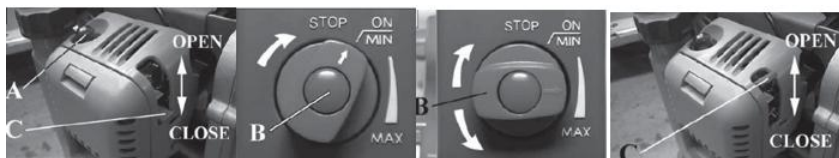
Smjesa goriva će se praviti samo s uljem RURIS 2TT-MAX ili uljem s API klasifikacijom: TC ili višom klasom, koristite smjesu od 25 ml ulja na 1 litru bezolovnog benzina koristeći posudu bez nečistoća.

Da bi se gorivo homogeniziralo s uljem, potrebno je pomicati posudu.

3. Smjesa benzina i ulja se ne pravi direktno u rezervoaru.
4. Provjerite da li u rezervoaru ima dovoljno goriva.
5. Ručica gasa je potpuno uključena i zaključana u ovom položaju.
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje je u položaju "UKLJUČENO".
7. Svi vijci vodene pumpe su čvrsto zategnuti.

Pokretanje motora

- Postavite vodenu pumpu u horizontalni položaj na tlo
- Napunite karburator benzinom pritiskom na pumpu za gorivo 3-5 puta uzastopno (A)
- Provjerite da li su ručica gasa i prekidač (B) pravilno postavljeni za pokretanje
- postavite čok u zatvoreni položaj (C, zatvoreno za hladno pokretanje)
- Čvrsto držite vodenu pumpu lijevom rukom, a desnom rukom povucite užu startera.
- Zatezanje užeta mora se izvršiti u dvije faze. Prva faza će se izvršiti laganim povlačenjem startera, sve dok se uže ne zategne i ne izađe iz valjka startera oko 150 mm. Druga faza će biti konstantno povlačenje bez prekida (povucite užu startera do nivoa ramena).
- Povlačite užu startera dok ne čujete prvi signal za paljenje. Nakon prvog signala za paljenje, prestanite povlačiti užu startera i prebacite čok (C) u otvoreni položaj.
- U ovom trenutku, povucite užu startera na isti način objašnjen prethodno dok motor ne počne ubrzavati.



PAŽNJA! Ne koristite naftne derivate za čišćenje filtera. Oštećeni filter zraka mora se zamijeniti, u suprotnom će prašina i nečistoće koje mogu ući u karburator i motornu jedinicu oštetiti ih.

OPREZ: Nikada ne koristite motor bez filtera za zrak. Brzo trošenje motora može nastati zbog nečistoća poput prašine koje se usisavaju u motor kroz karburator.

OPREZ ! Nemojte naglo povlačiti starter jer riskirate oštećenje cijelog sklopa startera. Uvijek povlačite prethodno zatežući užu startera.

Period uhadavanja

Razrada treba da se obavi pod malim opterećenjem (pumpanje vode), tri rezervoara benzina. Svakih 10-15 minuta, ubrzavajte do maksimalne brzine 10-15 sekundi kako biste istisnuli nesagoreno ulje iz prigušivača.

Zaustavljanje motora

Zaustavljanje motora vodene pumpe vrši se pritiskom dugmeta/ručice gasa u položaj ISKLJUČENO (Stop).

4.4 Rad na nadmorskoj visini

Na velikoj nadmorskoj visini, standardna smjesa zraka i goriva bit će prebogata. Performanse će se smanjiti, a potrošnja goriva će se povećati.

Performanse motora na velikim nadmorskim visinama mogu se poboljšati ugradnjom mlaznice manjeg promjera u karburator i podešavanjem pilotnog vijka. Ako često koristite motor na visinama iznad 1830 m nadmorske visine, neka ovlašteni servisni centar modificira karburator.

OPREZ! Rad motora na nadmorskoj visini niži od one koja odgovara prečniku mlaznice može dovesti do smanjenih performansi, pregrijavanja i ozbiljnog oštećenja motora zbog previše siromašne smjese.

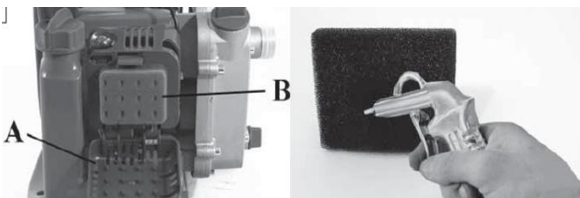
5. ODRŽAVANJE

Da bi se održao visok nivo performansi pumpe, potrebno je periodično podešavati i provjeravati pumpu. Redovno održavanje pomaže u produženju njenog vijeka trajanja.

UPOZORENJE: Zaustavite motor prije izvođenja radova na održavanju. Ako motor mora raditi, provjerite je li prostorija dobro prozračena. Ispušni plinovi sadrže štetni ugljični monoksid, čije izlaganje može uzrokovati nesvijest, pa čak i smrt.

OPREZ: Za održavanje ili popravku koristite originalne ili ekvivalentne dijelove. Neekvivalentni rezervni dijelovi mogu oštetiti pumpu.

Zračni filter: Začepljen zračni filter (impregniran nečistoćama) smanjit će protok zraka do karburatora. Da biste spriječili kvar karburatora, redovno održavajte zračni filter. Održavanje zračnog filtera će se obavljati češće ako pumpa radi u izuzetno prašnjavim područjima.



UPOZORENJE: Nikada ne koristite vodenu pumpu bez filtera za zrak. Usisavanje čvrstih nečistoća, poput čestica prašine, uzrokovat će brzo oštećenje motora.

- Odvmite krilatu maticu, uklonite poklopac filtera za zrak (A) i element filtera (B).
- Operite filterski element toplom vodom i deterdžentom i potpuno ga osušite.
- Vratite filterski element i poklopac filtera.

Svjeća: Da bi se osigurao pravilan rad motora, svjeća mora biti očišćena od svih naslaga i imati razmak između elektroda unutar propisanih granica.

- Skinite poklopac svjeće

UPOZORENJE: Ako je motor radio, ispušni plin je vrlo vruć. Oprez! Ne dodirujte!

- Vizualno pregledajte svjećicu. Zamijenite svaku svjećicu koja pokazuje vidljive znakove habanja ili ima napuknut ili rupičast dielektrik. Ako je svjećica u stanju za ponovnu upotrebu, očistite je žičanom četkom.
- Udaljenost između elektroda mjeri se mjernom trakom. Vrijednost će biti 0,5 mm. Ako je potrebno, korigujte vrijednost savijanjem bočne elektrode.



- Provjerite je li podloška za montažu svjeće u ispravnom stanju i umetnite svjećicu tako što ćete je ručno uvnuti kako biste izbjegli oštećenje navoja.

NAPOMENA: Prilikom ugradnje nove svjeće, nakon što je namjestite na sjedište, zategnite je za pola okreta kako biste stisnuli montažnu podlošku. Ako ponovo ugrađujete korištenu svjećicu, zategnite je za 1/8-1/4 okreta.

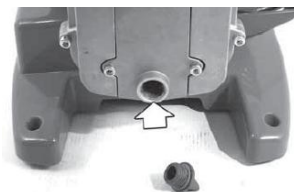
OPREZ: Provjerite je li svjećica dobro zategnuta. Nepravilno zategnuta svjećica može se zagrijati i oštetiti motor. Nikada ne koristite svjećicu s neodgovarajućim rasponom zagrijavanja.

6. TRANSPORT/SKLADIŠTENJE/RJEŠAVANJE PROBLEMA

UPOZORENJE: Da biste izbjegli opasno paljenje, ostavite motor da se ohladi prije transporta vodene pumpe ili njenog skladištenja u zatvorenim prostorima.

Prilikom transporta pumpe, držite pumpu horizontalno kako biste spriječili curenje goriva. Proliveno gorivo ili pare mogu se zapaliti.

1. Prije dužeg skladištenja vodene pumpe, provjerite da li je prostor za skladištenje pogodan u pogledu vlažnosti i prašine.
2. Očistite unutrašnjost pumpe. Prije isključivanja pumpe, ispumpajte čistu vodu kroz pumpu, u suprotnom se rotor može oštetiti prilikom pokretanja. Nakon pumpanja čiste vode, uklonite čep za ispuštanje vode iz kućišta bazena, ispustite vodu iz kućišta bazena, a zatim vratite čep za ispuštanje vode.
3. Morat ćete isprazniti rezervoar za gorivo i pokrenuti pumpu kako biste potrošili gorivo u karburatoru. Sljedeći put kada ga budete koristili, morate ga napuniti novom smjesom navedenom u priručniku za vlasnike.
4. Izvadite svjećicu i sipajte 5 ml čistog motornog ulja u cilindar. Povucite užu startera da biste ravnomjerno rasporedili ulje, a zatim vratite svjećicu.
5. Pokrijte pumpu kako biste spriječili ulazak prašine.



9. Rješavanje problema

Kada se motor ne pokrene, provjerite:

1. Ako je bilo dovoljno goriva.
2. Ako benzin dođe do karburatora (pumpa za punjenje je puna benzina).

UPOZORENJE: Ako se prolje benzin, obavezno obrišite benzin prije provjere svjećice. Prosuti benzin ili benzinske pare mogu se zapaliti.

3. Ako je paljenje motora u položaju UKLJUČENO.
4. Ako postoji iskra na svjećici.
 - a. Skinite poklopac svjećice. Skinite svjećicu i očistite svu prljavštinu s elektroda svjećice.
 - b. Ugradite svjećicu u cijev.
 - c. Okrenite paljenje motora u položaj UKLJUČENO.
 - d. Postavite bočnu elektrodu svjećice u kontakt sa cilindrom motora i povucite ručku startera.
 - e. Ako nema iskre, promijenite svjećicu. Ako je u redu, pokušajte pokrenuti prema uputama.
5. Ako je mješavina goriva starija od 2 sedmice, postoji rizik od gubitka oktanskog broja.
6. Ako se motor ne pokrene, odnesite vodenu pumpu u ovlaštenu RURIS servisni centar.

Kada Motorna pumpa za vodene pumpe, provjerite:

- Ako je pumpa napunjena.
- Ako je sifon odčepjen.
- Ako su stezaljke čvrsto zategnute.
- Osim ako crijeva nisu oštećena.
- Ako je visina usisavanja prevelika.

Ako se Motorna pumpa za vodu dalje ne pokreće, odnesite je u ovlaštenu RURIS servisni centar.

Raspored održavanja

Operacije održavanja		Sa svakom upotrebom	Nakon prvog mjeseca ili 50 sati	Nakon prvih 5 sati	Mjesечно ili svakih 10 sati	Svakih 6 mjeseci ili 25 sati	Godišnje ili svaki 100 sati
Zračni filter	Provjera čišćenja	x			x		

utikač	Provjera ponovnog podešavanja					x	
Komora za sagorijevanje	čišćenje						x(1)

NAPOMENA: (1) Ako korisnik nema potreban alat i ne posjeduje potrebno mehaničko znanje, ove operacije mora izvršiti ovlašteni RURIS servisni centar.

Tabela održavanja

Uređaj koji treba održavati i naziv operacije		Rok za izvršenje radova održavanja						
Pojam		Tokom razrade		Tokom perioda uhođavanja				
Uređaj	hirurgija	3 sat a kasnije	Prije svake upotrebe	25 sati	50 sati	100 sati	Sa 6 mjeseci	Sa 1 godinu
Motor	Podešavanje karburatora				y			
Zračni filter	čišćenje		x					
	Zamjena						x	
utikač	Čišćenje, kontrola	x		x				
	Zamjena					x	x	
Hlađenje	čišćenje		x					
Prostor Sagorijevanje	čišćenje					y		
karburator	čišćenje					y		y
Mješavina goriva	Zamjena	Za 10 dana.						
Filter goriva	Zamjena	Ako je oštećeno ili nakon 6 mjeseci.						

x-korisnik y-ovlašteni RURIS servis

7. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Inž. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije



Opis proizvoda: MOTORNA PUMPA ZA VODU obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, pri čemu je sama mašina energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema.

Proizvod: Motorna pumpa za vodu

Serijski broj proizvoda: AATW00200001XXXXXXMP35 (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Tip: MP35

Model: RURIS

Motor: termalni, bezolovni benzin, dvotaktni

Snaga: 2 KS

Maksimalni protok: 10-15 m³/h

Start: Ručni

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ - mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora** i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opšti principi projektovanja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpe i pumpne jedinice za tekućine. Opći sigurnosni zahtjevi
SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpe i pumpne jedinice za tekućine. Opći sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i spojnice za primjenu pod pritiskom. Klasifikacija, označavanje i koeficijent projektovanja

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pumpe i pumpne jedinice za tekućine. Propis za ispitivanje buke. Klase tačnosti 2 i 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Pumpe za tečnosti i pumpne jedinice - Propis za ispitivanje buke - Klase tačnosti 2 i 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomija termalnog okruženja - Metode za procjenu ljudskih reakcija na kontakt s površinama - Dio 1: Vruće površine

EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i spojnice za primjenu pod pritiskom - Klasifikacija, označavanje i koeficijent projektovanja

EN 55012:2007/A1:2009 - Vozila, plovila i motori s unutrašnjim sagorijevanjem - Karakteristike radio smetnji - Granice i metode mjerenja za zaštitu vanbrodskih prijemnika

EN 61000-6-1:2019 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) Dio 6-1: Generički standardi - Standard imuniteta za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju

Direktiva 2006/42/EZ - o mašinama - stavljanje mašina na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);

Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa svječićnim paljenjem koji se primaju i koriste na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018, označeni su sa:

- Naziv robne marke i proizvođača: ZTTM CO LTD

- Tip: 1E44F-5

- Broj odobrenja tipa koji je dobio specijalizirani proizvođač:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.

- TEZ koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 27.11.2024.**

Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2024.**

Registarski broj: 1285/27.11.2024

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

**IZJAVA O USKLADENOSTI EZ-a****Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Inž. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije**Opis proizvoda: MOTORNA PUMPA ZA VODU** obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, pri čemu je sama mašina energetska komponenta, a centrifugalna pumpa stvarna radna oprema.**Proizvod: Motorna pumpa za vodu**

Serijski broj proizvoda: AATW00200001XXXXXXMP35 (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, a znakovi 7-12 su broj proizvoda).

Tip: MP35**Model:** RURIS**Motor:** termalni, bezolovni benzin, dvotaktni**Snaga:** 2 KS**Maksimalni protok:** 10-15 m³/h**Start:** Ručni

Izmjereni nivo buke: 103,3 dB(A) Garantovani nivo zvučne snage: 112 dB(A)

Nivo zvučne snage je certificiran od strane TUV Sud putem izvještaja br. 704031563008-02 od 30.05.2023. godine, u skladu s odredbama Direktive 2000/14/EZ izmijenjene Direktivom 2005/88/EZ i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena i dopunjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke korištenjem zvučnog pritiska
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 27.11.2024.**Godina podnošenja zahtjeva za CE oznaku: **2024.**

Registarski broj: 1286/27.11.2024

Ovlaštena osoba i potpis:

Inženjer Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



ČERPADLO NA VODU RURIS MP35



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
3. PREHĽAD STROJA	4
4. NÁVOD NA POUŽITIE	4
5. ÚDRŽBA	6
6. PREPRAVA/SKLADOVANIE/RIEŠENIE PROBLÉMOV	7
7. VYHLÁSENIA O ZHODE	8

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé použitie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. UPOZORNENIA NA STROJE

	Pozor, horľavý materiál.		Varovanie! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.
	Noste ochrannú obuv.		Noste ochranné rukavice.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhánym do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.

2.2. UPOZORNENIA

Pre zaistenie bezpečnej prevádzky:

- Pred naštartovaním vždy skontrolujte motor. Môže sa tým predísť nehode alebo poškodeniu zariadenia.
- Z bezpečnostných dôvodov nikdy nečerpajte horľavé alebo korozívne kvapaliny, ako je benzín alebo kyseliny. Taktiež, aby ste predišli hrdzaveniu čerpadla, nikdy nečerpajte morskú vodu, chemické roztoky, žieravé kvapaliny, ako sú odpadové oleje, víno alebo mlieko.
- Čerpadlo umiestnite na bezpečný, vodorovný povrch. Ak sa čerpadlo nakloní alebo spadne, benzín sa môže rozliať.

- Aby ste predišli požiarom a zabezpečili správne vetranie, udržiavajte čerpadlo počas prevádzky vo vzdialenosti najmenej 1 m od stien budov alebo iných zariadení. Neumiestňujte horľavé predmety do blízkosti vodného čerpadla.
- Vzhľadom na možnosť popálenín od horúcich častí motora počas prevádzky vodného čerpadla nedovoľte, aby sa priblížili k miestu prevádzky.
- Budte schopní rýchlo zasiahnuť a zastaviť motor a pochopiť, ako obsluhovať všetky ovládacie prvky. Nedovoľte nikomu používať ČERPADLO NA VODU bez toho, aby ste predtým dostali riadne pokyny.
- Benzín je extrémne horľavý a za určitých podmienok sa môže stať výbušným.
- Palivo dopĺňajte v dobre vetranom priestore s vypnutým motorom. V blízkosti miesta dopĺňania paliva alebo skladovania nefajčite a nenechávajte otvorený oheň ani iskry.
- Nepreplňujte nádrž benzínom. Po doplnení paliva skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže správne zatvorený.
- Pri dopĺňaní paliva dávajte pozor, aby ste nerozliali palivo. Rozliate palivo alebo výpary paliva sa môžu vznietiť. Ak sa palivo rozleje, pred naštartovaním motora sa uistite, že rozliaty benzín bol utrený.
- Nikdy nenechávajte motor bežať v uzavretých miestnostiach alebo nevetraných priestoroch.
- Tlmič výfuku sa počas chodu motora veľmi zahrieva a zostáva horúci ešte nejaký čas po jeho zastavení.
- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a údržbu, oboznámte sa so všetkými ovládacími mechanizmami a správnym používaním stroja. Nedodržanie všetkých pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo poškodeniu majetku.
- V prípade potreby noste vhodné osobné ochranné prostriedky. V prípade potreby používajte ochranné okuliare, protišmykovú bezpečnostnú obuv, ochrannú prilbu, rukavice a ochranu sluchu. Toto platí pre všetkých v pracovnom priestore.
- Nepoužívajte vodné čerpadlo, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.

Dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali tlmiča výfuku, keď je horúci. Aby ste predišli nehodám v dôsledku dotyku horúcich častí motora, nedovoľte deťom ani zvieratám prístup do jeho oblasti.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	TÉZA
Pracovný cyklus	2 ťahy
Výkon motora	2 HP
Objem valca	52 cm ³
Zapaľovací systém	Elektronické
Spúšťanie	Manuálne-easy start
Horľavý	Palivová zmes
Objem nádrže	1200 ml
Palivová zmes	25 ml oleja/liter benzínu
Priemerná spotreba paliva	1,1 l/h
Hadicová svorka	1,5 palca (palca)
Hĺbka absorpcie	7-9 m
Vertikálny výboj	Max. 32 m
Maximálny prietok	10 – 15 m ³ /h
Výtlačný tlak	3,2 baru
Úroveň vibrácií	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	8 kg

3. PREHĽAD STROJA

1. Rukoväť
2. Uzáver plniaceho otvoru vody na naplnenie
3. Sacia tryska
4. Vzduchový filter
5. Palivová nádrž
6. Uzáver palivovej nádrže
7. Štartér
8. Tlačidlo ON, OFF/Páčka plynu
9. Výtlačná tryska
10. Tlmič výfuku



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny stroja prezentovaného v tejto príručke.

4. NÁVOD NA POUŽITIE

4.1 Pripojenie výtlačného potrubia

POZNÁMKA : Utiahnite hadicovú svorku, aby ste zabránili odpojeniu hadice pod vysokým tlakom.

1-Výtlačná hadica (*nie je súčasťou balenia*)

2- Hadicová svorka



4.2 Pripojenie saciej hadice

Sacia hadica by mala byť vystuženého typu, ktorý nie je roztiahnuteľný. Dĺžka saciej hadice by nemala byť dlhšia, ako je potrebné, pretože čerpací výkon je najlepší, keď je sacia vzdialenosť kratšia.

Čas samonasávania je úmerný dĺžke sacieho potrubia. Prísavka dodávaná s čerpadlom sa pripojí ku koncu sacieho potrubia pomocou svorky.

POZOR:

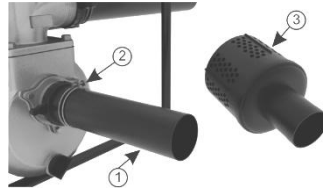
Pred začatím čerpania vždy nainštalujte na koniec sacieho potrubia sitko. Sitko zabráni prenikaniu listia, koreňov alebo iných nečistôt, ktoré by mohli upchať potrubie alebo poškodiť obežné koleso.

Podperný bod sorbu musí byť pevný (nie na piesku, štrku, bahne atď.) alebo 0,5 m od dna vody.

V prípade odberu vody z koryta rieky sa čerpanie vykoná z oblasti chránenej pred prúdením vody (šachta), aby sa zabránilo absorpcii piesku a kameňov.

POZNÁMKA: Utiahnite potrubné spojenie a svorky, aby ste zabezpečili tesné utesnenie a predišli strate sacieho výkonu. Uvoľnené sacie potrubie zníži čerpací výkon a samonasávaciu schopnosť.

- 1-Sacie potrubie
(nie je súčasťou balenia)
- 2-rúrková svorka
- 3-Sorb



POZOR! Na čistenie filtra nepoužívajte ropné produkty. Poškodený vzduchový filter sa musí vymeniť, inak prach a nečistoty, ktoré sa môžu dostať do karburátora a motorovej jednotky, ich poškodia.

POZOR: Nikdy neprevádzkujte motor bez vzduchového filtra. Rýchle opotrebovanie motora môže nastať v dôsledku nečistôt, ako je prach, nasávaných do motora cez karburátor.

4.3 Základný náter

Pred spustením musí byť komora čerpadla naplnená vodou. Nikdy nespúšťajte čerpadlo bez zabezpečenia predlievacej vody, pretože sa prehreje a upchávka sa poškodí.

4.4 Štartovanie a zastavenie motora

Pred uvedením vodného čerpadla do prevádzky sa musíte uistiť, že sú splnené nasledujúce podmienky:

1. ČERPADLO NA VODU je umiestnené vo vodorovnej polohe na zemi.
2. Komora čerpadla sa naplní vodou na naplnenie.

Palivová zmes sa pripravuje iba s olejom RURIS 2TT-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: TC alebo vyššou triedou, použite zmes 25 ml oleja na 1 liter bezolovnatého benzínu s použitím nádoby bez nečistôt. Na homogenizáciu paliva s olejom je potrebné nádobu premiesniť.

3. Zmes benzínu a oleja sa nevyrába priamo v nádrži.
4. Uistite sa, že v nádrži je dostatok paliva.
5. Páka plynu je v tejto polohe úplne zaistená a zaistená.
6. Vypínač je v polohe „ON“.
7. Všetky skrutky vodného čerpadla sú pevne utiahnuté.

Štartovanie motora

- Umiestnite ČERPADLO NA VODU do vodorovnej polohy na zem
- naplňte karburátor benzínom stlačením palivového čerpadla 3-5 krát za sebou (A)
- Uistite sa, že páčka plynu a spínač (B) sú správne umiestnené pre štartovanie
- umiestnite sýtič do zatvorenej polohy (C, zatvorené pre studený štart)
- Ľavou rukou pevne držte ČERPADLO NA VODU a pravou rukou potiahnite štartovacie lanko.
- Ťahanie za lano sa musí vykonávať v dvoch fázach. Prvá fáza sa vykoná ľahkým potiahnutím štartéra, kým sa lano predpäté nenapne a nevyjde zo štartovacej kladky približne o 150 mm. Druhá fáza sa vykoná neustálym ťahaním bez prerušenia (ťahajte štartovacie lano až do úrovne ramien).
- Ťahajte za štartovacie lanko, kým nebudete počuť prvý štartovací signál. Po prvom štartovacom signále prestaňte ťahať za štartovacie lanko a prepnite sýtič (C) do otvorenej polohy.
- V tomto bode ťahajte za štartovacie lanko rovnakým spôsobom, ako bolo vysvetlené predtým, kým motor nezačne zrýchľovať.



POZOR! Na čistenie filtra nepoužívajte ropné produkty. Poškodený vzduchový filter sa musí vymeniť, inak prach a nečistoty, ktoré sa môžu dostať do karburátora a motorovej jednotky, ich poškodia.

UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte motor bez vzduchového filtra. Rýchle opotrebovanie motora môže nastať v dôsledku nečistôt, ako je napríklad prach, nasávaných do motora cez karburátor.

POZOR ! Neťahajte štartér prudko, pretože riskujete poškodenie celej zostavy štartéra. Vždy ťahajte s prednapnutým štartovacím lankom.

Zábehové obdobie

Zábeh by sa mal vykonávať pri miernom zaťažení (čerpanie vody), tri nádrže benzínu. Každých 10-15 minút zrýchľujte na maximálnu rýchlosť na 10-15 sekúnd, aby sa z tlmiča výfuku vytlačil nespálený olej.

Zastavenie motora

Zastavenie motora vodného čerpadla sa vykoná stlačením tlačidla/páky plynu do polohy OFF (Stop).

4.4 Prevádzka v nadmorskej výške

Vo vysokej nadmorskej výške bude štandardná zmes vzduchu a paliva nadmerne bohatá. Výkon sa zníži a spotreba paliva sa zvýši.

Výkon motora vo vysokých nadmorských výškach je možné zlepšiť inštaláciou trysky s menším priemerom do karburátora a nastavením pilotnej skrutky. Ak často prevádzkujete motor v nadmorských výškach nad 1830 m nad morom, nechajte karburátor upraviť v autorizovanom servisnom stredisku.

POZOR! Prevádzka motora v nadmorskej výške nižšej, ako je nadmorská výška zodpovedajúca priemeru trysky, môže viesť k zníženiu výkonu, prehriatiu a vážnemu poškodeniu motora v dôsledku príliš chudobnej zmesi.

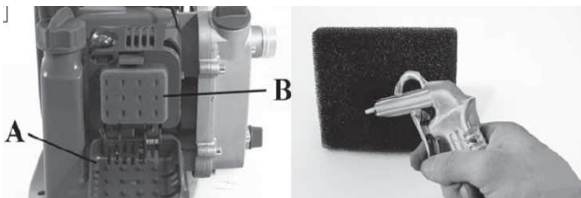
5. ÚDRŽBA

Pre udržanie vysokej úrovne výkonu čerpadla je potrebné ho pravidelne nastavovať a kontrolovať. Pravidelná údržba pomáha predĺžiť jeho životnosť.

UPOZORNENIE: Pred vykonaním údržby vypnite motor. Ak musí motor bežať, uistite sa, že je priestor dobre vetraný. Výfukové plyny obsahujú škodlivý oxid uhoľnatý, ktorého pôsobenie môže spôsobiť bezvedomie a dokonca aj smrť.

UPOZORNENIE: Na údržbu alebo opravu používajte originálne alebo ekvivalentné diely. Neekvivalentné náhradné diely môžu poškodiť čerpadlo.

Vzduchový filter: Zanesený vzduchový filter (napustený nečistotami) zníži prítok vzduchu do karburátora. Aby ste predišli poruche karburátora, pravidelne udržiavajte vzduchový filter. Údržba vzduchového filtra sa bude vykonávať častejšie, ak čerpadlo pracuje v extrémne prašných prostrediach.



UPOZORNENIE: ČERPADLO NA VODU nikdy nepoužívajte bez vzduchového filtra. Nasávanie pevných nečistôt, ako sú prachové častice, spôsobí rýchle poškodenie motora.

- Odskrutkujte krídlovú maticu, vyberte kryt vzduchového filtra (A) a filtračný prvok (B).
- Filtračný prvok umyte teplou vodou a čistiacim prostriedkom a úplne ho osušte.
- Znovu nainštalujte filtračný prvok a kryt filtra.

Zapaľovacia sviečka: Pre zabezpečenie správnej prevádzky motora musí byť zapaľovacia sviečka očistená od akýchkoľvek usadenín a medzera medzi elektródami musí byť v rámci stanovených limitov.

- Odstráňte krytku zapaľovacej sviečky

UPOZORNENIE: Ak bol motor v chode, výfuk je veľmi horúci. Pozor! Nedotýkajte sa!

- Vizualne skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Vymeňte všetky zapaľovacie sviečky, ktoré vykazujú viditeľné opotrebenie alebo majú prasknutý či jamkový dielektrický materiál. Ak je zapaľovacia sviečka v stave, ktorý umožňuje jej opätovné použitie, vyčistite ju drôtenou kefou.
- Vzdialenosť medzi elektródami sa meria krajčírskym metrom. Bude mať hodnotu 0,5 mm. V prípade potreby hodnotu upravte ohnutím bočnej elektródy.



- Skontrolujte, či je montážna podložka zapaľovacej sviečky v správnom stave a vložte zapaľovaciu sviečku jej zaskrutkovaním rukou, aby ste predišli poškodeniu závitů.

POZNÁMKA: Pri inštalácii novej zapaľovacej sviečky ju po usadení na sedlo utiahnite o pol otáčky, aby sa stlačila montážna podložka. Ak inštalujete späť použitú zapaľovaciu sviečku, utiahnite ju o 1/8 – 1/4 otáčky.

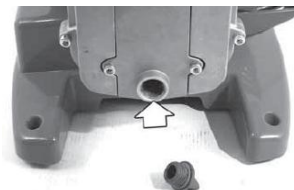
UPOZORNENIE: Uistite sa, že zapalovacia sviečka je bezpečne utiahnutá. Nesprávne utiahnutá zapalovacia sviečka sa môže zahriať a poškodiť motor. Nikdy nepoužívajte zapalovaciu sviečku s nesprávnym tepelným rozsahom.

6. PREPRAVA/SKLADOVANIE/RIEŠENIE PROBLÉMOV

UPOZORNENIE: Aby ste predišli nebezpečnému vznieteniu, nechajte motor vychladnúť pred prepravou vodného čerpadla alebo jeho skladovaním v uzavretých priestoroch.

Pri preprave čerpadla ho udržiajte vo vodorovnej polohe, aby ste predišli úniku paliva. Rozliate palivo alebo výpary sa môžu vznietiť.

1. Pred dlhším skladovaním vodného čerpadla skontrolujte, či je skladovací priestor vhodný z hľadiska vlhkosti a prašnosti.
2. Vyčistite vnútro čerpadla. Pred odpojením prečerpajte cez čerpadlo čistú vodu, inak sa môže pri spustení poškodiť obežné koleso. Po prečerpaní čistej vody odstráňte vypúšťaciu zátku vody z telesa nádrže, vypustíte vodu z telesa nádrže a potom nasadíte vypúšťaciu zátku vody späť.
3. Budete musieť vyprázdniť palivovú nádrž a spustiť čerpadlo, aby ste spotrebovali palivo v karburátore. Pri ďalšom použití ho musíte naplniť novou zmesou uvedenou v návode na obsluhu.
4. Odstráňte zapalovaciu sviečku a nalejte 5 ml čistého motorového oleja do valca. Potiahnite štartovaciu šnúru, aby sa olej rovnomerne rozložil, a potom znova nainštalujte zapalovaciu sviečku.
5. Zakryte čerpadlo, aby ste zabránili vniknutiu prachu.



9. Riešenie problémov

Keď motor nenašartuje, skontrolujte:

1. Ak by bolo dosť paliva.
2. Ak sa benzín dostane do karburátora (plniace čerpadlo je plné benzínu).

UPOZORNENIE: Ak sa rozleje benzín, pred kontrolou zapalovacej sviečky ho utrite. Rozliaty benzín alebo benzinové výpary sa môžu vznietiť.

3. Ak je zapalovanie motora v polohe ON.
4. Ak je na zapalovacej sviečke iskra.
 - a. Odstráňte kryt zapalovacej sviečky. Vyberte zapalovaciu sviečku a očistite elektródy zapalovacej sviečky od nečistôt.
 - b. Nainštalujte zapalovaciu sviečku do potrubia.
 - c. Otočte zapalovanie motora do polohy ON.
 - d. Umiestnite bočnú elektródu zapalovacej sviečky do kontaktu s valcom motora a potiahnite rukoväť štartéra.
 - e. Ak nie je iskra, vymeňte zapalovaciu sviečku. Ak je v poriadku, skúste naštartovať podľa pokynov.
5. Ak je palivová zmes staršia ako 2 týždne, pretože hrozí strata oktanového čísla
6. Ak motor nenašartuje, odneste ČERPADLO NA VODU do autorizovaného servisného strediska

RURIS.

Keď ČERPADLO NA VODU nečerpá, skontrolujte:

- Ak je čerpadlo naplnené.
- Ak je sifón uvoľnený.
- Ak sú svorky pevne utiahnuté.
- Pokiaľ nie sú hadice poškodené.
- Ak je sacia výška príliš vysoká.

Ak sa ČERPADLO NA VODU stále nespustí, odneste ho do autorizovaného servisného strediska RURIS.

Harmonogram údržby

Údržbárske operácie	S každým použitím	Po prvom mesiaci alebo 50 hodinách	Po prvých 5 hodinách	Mesačne alebo každý ch 10 hodín	Každých 6 mesiacov alebo 25 hodín	Ročne alebo každý ch 100 hodín

Vzduchový filter	Kontrola čistenia	x			x		
zástrčka	Kontrola opätovného nastavenia					x	
Spaľovacia komora	zúčtovanie						x(1)

POZNÁMKA: (1) Ak používateľ nemá potrebné nástroje a nemá potrebné mechanické znalosti, tieto operácie musí vykonať autorizované servisné stredisko RURIS.

Tabuľka údržby

Zariadenie, ktoré sa má udržiavať, a názov operácie		Termín vykonania údržby						
Termín		Počas zábehu		Počas obdobia zábehu				
Zariadenie	chirurgický zákrok	O 3 hodiny nes kôr	Pred každým použitím	25 hodín	50 hodiny	100 hodiny	V 6 mesiacoch	V 1 roku
Motor	Nastavenie karburátora				y			
Vzduchový filter	zúčtovanie		x					
	Výmena						x	
zástrčka	Čistenie, kontrola	x		x				
	Výmena					x	x	
Chladienie	zúčtovanie		x					
Priestor Spaľovanie	zúčtovanie					y		
karburátor	zúčtovanie					y		y
Palivová zmes	Výmena	O 10 dní.						
Palivový filter	Výmena	Ak je poškodený alebo po 6 mesiacoch.						

x-používateľ y-autorizovaná služba RURIS

7. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: ČERPADLO NA VODU vykonáva zavlažovacie a čerpacie operácie, pričom samotný stroj je energetickou zložkou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením.



Produkt: ČERPADLO NA VODU

Sériové číslo produktu: AATW00200001XXXXXXMP35 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu).

Typ: MP35

Model: RURIS

Motor: tepelný, bezolovnatý benzín, dvojtaktný

Výkon: 2 HP

Maximálny prietok: 10-15 m³/h

Start: Manuálny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES - strojové zariadenia; bezpečnostné požiadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **V súlade so smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite** (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), **nariadením EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov** a nariadením GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach k vyššie uvedenému nariadeniu, sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Čerpadlá a čerpacie jednotky na kvapaliny. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Čerpadlá a čerpacie jednotky na kvapaliny. Všeobecné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Termoplastické materiály pre rúry a tvarovky pre tlakové aplikácie. Klasifikácia, označovanie a koeficient

SR EN ISO 20361:2020/EN 20361:2020 - Čerpadlá a čerpacie jednotky na kvapaliny. Skúšobný predpis pre hluk. Triedy presnosti 2 a 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Čerpadlá a čerpacie jednotky na kvapaliny - Skúšobný predpis pre hluk - Triedy presnosti 2 a 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonómia tepelného prostredia - Metódy posudzovania ľudských reakcií na kontakt s povrchmi - Časť 1: Horúce povrchy

EN ISO 12162:2010 - Termoplastické materiály na potrubia a tvarovky pre tlakové aplikácie - Klasifikácia, označovanie a návrhový koeficient

EN 55012:2007/A1:2009 - Vozidlá, člny a spaľovacie motory - Charakteristiky rádiového rušenia - Limity a metódy merania na ochranu vonkajších prijímačov

EN 61000-6-1:2019 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) Časť 6-1: Všeobecné normy - Norma imunity pre obytné, komerčné a ľahké priemyselné prostredie

Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019);

Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A ŠTÍTKY MOTORA

Zážihové benzínové motory prijaté a používané v zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmeneného a doplneného nariadením EÚ 2018/989)** a GD 467/2018 označené takto:

- Značka a názov výrobcu: ZTTM CO LTD

- Typ: 1E44F-5

- Číslo typového schválenia získané špecializovaným výrobcom:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- Koncept TEZ

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 27.11.2024**

Rok žiadosti o označenie CE: **2024**

Registračné číslo: **1285/27.11.2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **ČERPADLO NA VODU** vykonáva zavlažovacie a čerpace operácie, pričom samotný stroj je energetickou zložkou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením.

Produkt: **ČERPADLO NA VODU**

Sériové číslo produktu: AATW00200001XXXXXXMP35 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 predstavujú číslo šarže a znaky 7 – 12 predstavujú číslo produktu).

Typ: MP35

Model: RURIS

Motor: tepelný, bezolovnatý benzín, dvojtaktný

Výkon: 2 HP

Maximálny prietok: 10-15 m³/h

Start: Manuálny

Nameraná hladina hluku: 103,3 dB(A) Zaručená hladina akustického výkonu: 112 dB(A)

Hladina akustického výkonu je certifikovaná spoločnosťou TÜV Sud prostredníctvom správy č. 704031563008-02 z 30.05.2023 v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/ES zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88/ES a normou SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, sme v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenenou a doplnenou smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisií hluku do životného prostredia produkovaných zariadeniami určenými na použitie mimo budov, overili a certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu vyžarovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 27.11.2024**

Rok žiadosti o označenie CE: **2024**

Registračné číslo: **1286/27.11.2024**

Oprávnená osoba a podpis:

Inžinier Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



Motopompa RURIS MP35



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	3
3. PANORAMICA DELLA MACCHINA	4
4. ISTRUZIONI PER L'USO	4
5. MANUTENZIONE	6
6. TRASPORTO/IMMAGAZZINAMENTO/RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	7
7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	9

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione, materiale infiammabile.		Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.
	Indossare calzature protettive.		Indossare guanti protettivi.
	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.

2.2. AVVERTENZE

Per garantire un funzionamento sicuro:

- Controllare sempre il motore prima di avviarlo. Questo può prevenire incidenti o danni all'attrezzatura.
- Per motivi di sicurezza, non pompare mai liquidi infiammabili o corrosivi come benzina o acidi. Inoltre, per evitare la formazione di ruggine sulla pompa, non pompare mai acqua di mare, soluzioni chimiche, liquidi caustici come oli esausti, vino o latte.
- Posizionare la pompa su una superficie orizzontale e sicura. Se la pompa si inclina o cade, la benzina potrebbe fuoriuscire.

- Per prevenire incendi e garantire un'adeguata ventilazione, tenere la pompa ad almeno 1 m di distanza dalle pareti degli edifici o da altre apparecchiature durante il funzionamento. Non posizionare oggetti infiammabili vicino alla pompa dell'acqua.
- A causa del rischio di ustioni causate dalle parti calde del motore durante il funzionamento della pompa dell'acqua, non consentire loro di avvicinarsi alla posizione di funzionamento.
- Essere in grado di intervenire rapidamente per arrestare il motore e comprendere come azionare tutti i comandi. Non consentire a nessuno di utilizzare la Motopompasenza aver prima ricevuto le dovute istruzioni.
- La benzina è estremamente infiammabile e in determinate condizioni può diventare esplosiva.
- Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata e a motore spento. Non fumare né avvicinare fiamme o scintille all'area di rifornimento o di stoccaggio.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio di benzina. Dopo il rifornimento, verificare che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente.
- Fare attenzione a non rovesciare il carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i vapori di carburante possono incendiarsi. In caso di rovesciamento del carburante, assicurarsi di aver asciugato la benzina versata prima di avviare il motore.
- Non far mai funzionare il motore in stanze chiuse o in aree non ventilate.
- La marmitta diventa molto calda mentre il motore è in funzione e rimane calda per un po' di tempo dopo l'arresto.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione, familiarizzare con tutti i meccanismi operativi e con il corretto utilizzo della macchina. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni può causare gravi lesioni personali o danni materiali.
- Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati quando necessario. Utilizzare occhiali di sicurezza, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, casco, guanti e protezioni acustiche quando necessario. Questo vale per tutti coloro che si trovano nell'area di lavoro.
- Non utilizzare la Motopompa quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.

Fare attenzione a non toccare la marmitta quando è calda. Per evitare incidenti dovuti al contatto con parti calde del motore, non consentire l'accesso alla zona a bambini o animali.

3. DATI TECNICI

Motore	TESI
Ciclo di lavoro	2 tempi
potenza del motore	2 CV
Cilindrata	52 cc
Sistema di accensione	Elettronico
Di partenza	Manualmente-easy start
Combustibile	miscela di carburante
Capacità del serbatoio	1200 ml
miscela di carburante	25 ml di olio/litro di benzina
Consumo medio di carburante	1,1 l/h
Fascetta stringitubo	1,5 pollici (pollici)
Profondità di assorbimento	7-9 metri
Scarico verticale	Massimo 32m
Portata massima	10-15 m ³ /h
Pressione di scarico	3,2 bar
Livello di vibrazione	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Peso netto con accessori	8 kg

3. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Maniglia
2. Tappo di riempimento dell'acqua per l'adescamento
3. Ugello di aspirazione
4. Filtro dell'aria
5. Serbatoio del carburante
6. Tappo del serbatoio del carburante
7. Antipasto
8. Pulsante ON, OFF/Leva dell'acceleratore
9. Ugello di scarico
10. Marmitta



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

4.1 Collegamento del tubo di scarico

NOTA : stringere la fascetta stringitubo per evitare che il tubo si stacchi sotto alta pressione.

- 1-Tubo di scarico (*non incluso nella confezione*)
- 2- Fascetta stringitubo



4.2 Collegamento del tubo di aspirazione

Il tubo di aspirazione deve essere di tipo rinforzato e non espandibile. La lunghezza del tubo di aspirazione non deve essere superiore al necessario, poiché le prestazioni di pompaggio sono migliori quando la distanza di aspirazione è più breve.

Il tempo di autoadescamento è proporzionale alla lunghezza del tubo di aspirazione. La ventosa fornita con la pompa verrà collegata all'estremità del tubo di aspirazione tramite una fascetta.

ATTENZIONE:

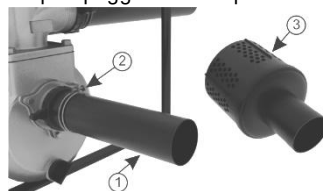
Installare sempre il filtro all'estremità del tubo di aspirazione prima di iniziare il pompaggio. Il filtro impedirà il passaggio di foglie, radici o altri detriti, che potrebbero ostruire il tubo o danneggiare la girante.

Il punto di appoggio del sorb deve essere solido (non su sabbia, ghiaia, fango, ecc.) o a 0,5 m dal fondale dell'acqua.

Nel caso di prelievo di acqua dal letto di un fiume, il pompaggio verrà effettuato da una zona protetta dal flusso dell'acqua (pozzetto) per evitare l'assorbimento di sabbia e pietre.

NOTA: serrare il raccordo del tubo e le fascette per garantire una tenuta stagna ed evitare perdite di aspirazione. Un tubo di aspirazione allentato ridurrà le prestazioni di pompaggio e la capacità di autoadescamento.

- 1-Tubo di aspirazione
(non incluso nella confezione)
- Morsetto a 2 tubi
- 3-Sorbo



ATTENZIONE! Non utilizzare prodotti petroliferi per pulire il filtro. Un filtro dell'aria danneggiato deve essere sostituito, altrimenti polvere e impurità che potrebbero entrare nel carburatore e nel gruppo motore li danneggerebbero.

ATTENZIONE: non far mai funzionare il motore senza filtro dell'aria. L'aspirazione di impurità, come la polvere, attraverso il carburatore può causare una rapida usura del motore.

4.3 Innescio

La camera della pompa deve essere riempita d'acqua prima dell'avviamento. Non avviare mai la pompa senza acqua di adescamento, poiché la pompa si surriscalderebbe e il premistoppa si danneggerebbe.

4.4 Avviamento e arresto del motore

Prima di mettere in funzione la pompa dell'acqua, è necessario assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

1. La Motopompa è posizionata orizzontalmente sul terreno.
2. La camera della pompa viene riempita d'acqua per l'adescamento.

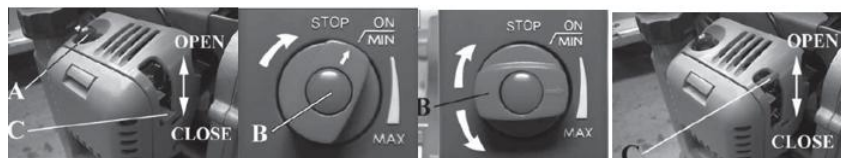
La miscela di carburante sarà realizzata esclusivamente con olio RURIS 2TT-MAX o con un olio con classificazione API: TC o classe superiore, utilizzando una miscela di 25 ml di olio per 1 litro di benzina senza piombo utilizzando un contenitore privo di impurità.

Per omogeneizzare il carburante con l'olio è necessario spostare il contenitore.

3. La miscela benzina + olio non viene preparata direttamente nel serbatoio.
4. Assicurarsi che ci sia carburante sufficiente nel serbatoio.
5. La leva dell'acceleratore è completamente innestata e bloccata in questa posizione.
6. L'interruttore di accensione/spegnimento è in posizione "ON".
7. Tutte le viti della Motopompa sono saldamente serrate.

Avviare il motore

- posizionare la Motopompa in posizione orizzontale sul terreno
- innescare il carburatore con la benzina premendo la pompa della benzina 3-5 volte di seguito (A)
- assicurarsi che la leva dell'acceleratore e l'interruttore (B) siano posizionati correttamente per l'avviamento
- posizionare lo starter in posizione chiusa (C, chiudere per avviamento a freddo)
- Tenere saldamente la Motopompa con la mano sinistra e tirare la corda di avviamento con la mano destra.
- La trazione della fune deve essere effettuata in due fasi. La prima fase si effettua tirando leggermente il motorino di avviamento, finché la fune non è pretensionata e fuoriesce dal rullo di avviamento di circa 150 mm. La seconda fase si effettua tirando costantemente senza interruzioni (tirare la fune di avviamento fino all'altezza delle spalle).
- Tirare la fune di avviamento fino a sentire il primo segnale di avviamento. Dopo il primo segnale di avviamento, smettere di tirare la fune di avviamento e portare lo starter (C) in posizione aperta.
- A questo punto, tirare la corda di avviamento nello stesso modo spiegato in precedenza, finché il motore non inizia ad accelerare.



ATTENZIONE! Non utilizzare prodotti petroliferi per pulire il filtro. Un filtro dell'aria danneggiato deve essere sostituito, altrimenti polvere e impurità che potrebbero entrare nel carburatore e nel gruppo motore li danneggerebbero.

ATTENZIONE: non far mai funzionare il motore senza filtro dell'aria. L'aspirazione di impurità, come la polvere, attraverso il carburatore può causare una rapida usura del motore.

ATTENZIONE ! Non tirare bruscamente il motorino di avviamento, poiché si rischia di danneggiare l'intero gruppo di avviamento. Tirare sempre pretensionando la fune di avviamento.

Periodo di rodaggio

Il rodaggio deve essere effettuato con un carico leggero (pompaggio di acqua), tre serbatoi di benzina. Ogni 10-15 minuti, accelerare alla massima velocità per 10-15 secondi per espellere l'olio incombusto dalla marmitta.

Arresto del motore

Per arrestare il motore della pompa dell'acqua, premere il pulsante/leva dell'acceleratore in posizione OFF (Stop).

4.4 Funzionamento in quota

Ad alta quota, la miscela aria-carburante standard sarà eccessivamente ricca. Le prestazioni diminuiranno e il consumo di carburante aumenterà.

Le prestazioni del motore ad altitudini elevate possono essere migliorate installando un getto di diametro inferiore nel carburatore e regolando la vite del minimo. Se si utilizza frequentemente il motore ad altitudini superiori a 1830 m sul livello del mare, far modificare il carburatore da un'officina autorizzata.

ATTENZIONE! Far funzionare il motore a un'altitudine inferiore a quella corrispondente al diametro dell'ugello può causare una riduzione delle prestazioni, surriscaldamento e gravi danni al motore a causa di una miscela troppo magra.

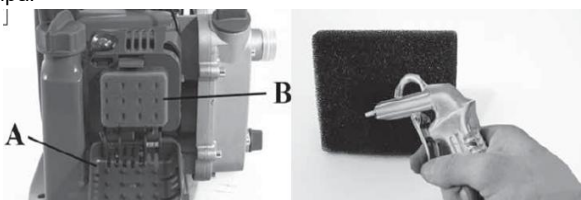
5.MANUTENZIONE

Per mantenere elevate le prestazioni della pompa, è necessario regolarla e controllarla periodicamente. Una manutenzione regolare contribuisce a prolungarne la durata.

ATTENZIONE: Arrestare il motore prima di eseguire la manutenzione. Se il motore deve essere acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata. I gas di scarico contengono monossido di carbonio nocivo, la cui esposizione può causare perdita di coscienza e persino la morte.

ATTENZIONE: utilizzare ricambi originali o equivalenti per la manutenzione o la riparazione. Ricambi non equivalenti potrebbero danneggiare la pompa.

Filtro dell'aria: un filtro dell'aria intasato (impregnato di impurità) ridurrà il flusso d'aria al carburatore. Per prevenire malfunzionamenti del carburatore, effettuare regolarmente la manutenzione del filtro dell'aria. La manutenzione del filtro dell'aria dovrà essere eseguita più frequentemente se la pompa viene utilizzata in aree estremamente polverose.



ATTENZIONE: Non utilizzare mai la Motopompa senza filtro dell'aria. L'aspirazione di impurità solide, come particelle di polvere, causerà rapidi danni al motore.

- Svitare il dado ad alette, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (A) e l'elemento filtrante (B).
- Lavare l'elemento filtrante con acqua tiepida e detersivo e asciugarlo completamente.
- Reinstallare l'elemento filtrante e il coperchio del filtro.

Candela: per garantire il corretto funzionamento del motore, la candela deve essere pulita da eventuali depositi e la distanza tra gli elettrodi deve essere entro i limiti specificati.

- Rimuovere il cappuccio della candela

ATTENZIONE: se il motore è in funzione, lo scarico è molto caldo. Attenzione! Non toccare!

- Ispezionare visivamente la candela. Sostituire qualsiasi candela che presenti segni di usura visibili o che presenti il dielettrico incrinato o butterato. Se la candela è in condizioni tali da poter essere riutilizzata, pulirla con una spazzola metallica.
- La distanza tra gli elettrodi viene misurata con un metro a nastro. Il valore sarà di 0,5 mm. Se necessario, correggere il valore piegando l'elettrodo laterale.



- Verificare che la rondella di montaggio della candela sia in buone condizioni e inserire la candela avvitandola manualmente per evitare di danneggiare la filettatura.

NOTA: quando si installa una nuova candela, dopo averla posizionata nella sede, serrarla di mezzo giro per comprimere la rondella di montaggio. Se si rimonta una candela usata, serrarla di 1/8-1/4 di giro.

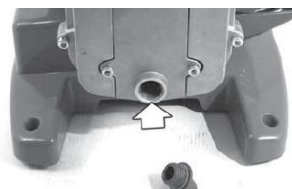
ATTENZIONE: Assicurarsi che la candela sia ben serrata. Una candela non serrata correttamente può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Non utilizzare mai una candela con un grado termico inadeguato.

6. TRASPORTO/IMMAGAZZINAMENTO/RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ATTENZIONE: Per evitare pericolosi incendi, lasciare raffreddare il motore prima di trasportare la Motopompao di riporla in spazi chiusi.

Durante il trasporto, tenere la pompa in posizione orizzontale per evitare perdite di carburante. Il carburante o i vapori fuoriusciti potrebbero incendiarsi.

1. Prima di riporre la Motopompao per un periodo prolungato, verificare che il luogo di stoccaggio sia idoneo in termini di umidità e polvere.
2. Pulire l'interno della pompa. Pompate acqua pulita attraverso la pompa prima di scollegarla, altrimenti la girante potrebbe danneggiarsi all'avvio. Dopo aver pompato acqua pulita, rimuovere il tappo di scarico dell'acqua dall'alloggiamento della vasca, scaricare l'acqua dall'alloggiamento della vasca e quindi riposizionare il tappo di scarico dell'acqua.
3. Sarà necessario svuotare il serbatoio e avviare la pompa per consumare il carburante nel carburatore. La prossima volta che si utilizza il motore, è necessario riempirlo con una nuova miscela specificata nel manuale d'uso e manutenzione.
4. Rimuovere la candela e versare 5 ml di olio motore pulito nel cilindro. Tirare la fune di avviamento per distribuire l'olio, quindi reinstallare la candela.
5. Coprire la pompa per evitare che entri polvere.



9. Risoluzione dei problemi

Se il motore non si avvia, controllare:

1. Se ci fosse abbastanza carburante.
2. Se la benzina raggiunge il carburatore (la pompa di adescamento è piena di benzina).

ATTENZIONE: Se si versa della benzina, assicurarsi di asciugarla prima di controllare la candela. La benzina versata o i vapori di benzina possono incendiarsi.

3. Se l'accensione del motore è in posizione ON.
4. Se c'è scintilla nella candela.
 - a. Rimuovere il cappuccio della candela. Rimuovere la candela e pulire eventuali tracce di sporco dagli elettrodi della candela.
 - b. Installare la candela nel tubo.
 - c. Ruotare l'accensione del motore in posizione ON.
 - d. Posizionare l'elettrodo laterale della candela a contatto con il cilindro del motore e tirare la maniglia di avviamento.
 - e. Se non c'è scintilla, sostituire la candela. Se è a posto, provare ad avviare seguendo le istruzioni.
5. Se la miscela di carburante è più vecchia di 2 settimane, poiché si rischia la perdita del numero di ottano
6. Se il motore non si avvia, portare la Motopompao presso un centro di assistenza RURIS autorizzato.

Se la Motopompao non pompa, controllare:

 - Se la pompa è innescata.
 - Se il sifone è sturato.

- Se i morsetti sono serrati saldamente.
- A meno che i tubi non siano danneggiati.
- Se l'altezza di aspirazione è troppo elevata.

Se la Motopompa continua a non avviarsi, portarla presso un centro di assistenza RURIS autorizzato.

Programma di manutenzione

Operazioni di manutenzione		Ad ogni utilizzo	Dopo il primo mese o 50 ore	Dopo le prime 5 ore	Mensilmente o ogni 10 ore	Ogni 6 mesi o 25 ore	Annuamente o ogni 100 ore
Filtro dell'aria	Controllo di pulizia	X			X		
tappo	Controllo di riaggiustamento					X	
Camera di combustione	compensazione						x(1)

NOTA: (1) Se l'utente non dispone degli strumenti necessari e non possiede le conoscenze meccaniche necessarie, queste operazioni devono essere eseguite da un centro di assistenza RURIS autorizzato.

Tavolo di manutenzione

Dispositivo da mantenere e nome dell'operazione		Scadenza esecuzione intervento di manutenzione						
Termine		Durante il rodaggio		Durante il periodo di rodaggio				
Dispositivo	chirurgia	3 ore dopo	Prima di ogni utilizzo	25 ore	50 ore	100 ore	A 6 mesi	A 1 anno
Motore	Regolazioni del carburatore				e			
Filtro dell'aria	compensazione		X					
	Sostituzione						X	
tappo	Pulizia, Controllo	X		X				
	Sostituzione					X	X	
Raffreddamento	compensazione		X					
Spazio Combustione	compensazione					e		
carburatore	compensazione					e		e
miscela di carburante	Sostituzione	Tra 10 giorni.						

Filtro del carburante	Sostituzione	Se danneggiato o dopo 6 mesi.
-----------------------	--------------	-------------------------------

x-utente y-autorizzato servizio RURIS

7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: La MOTOPOMPA esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, la macchina stessa è la componente energetica e la pompa centrifuga è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.

Prodotto: Motopompa

Numero di serie del prodotto: AATW00200001XXXXXXMP35 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto).

Tipo: MP35

Modello: RURIS

Motore: termico, benzina senza piombo, 2 tempi

Potenza: 2 CV

Portata massima: 10-15 m³/h

Avvio: Manuale

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione**, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato dai motori** e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza. Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti comuni di sicurezza

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Materiali termoplastici per tubi e raccordi per applicazioni a pressione. Classificazione, marcatura e coefficiente di progettazione

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Codice di prova del rumore. Classi di precisione 2 e 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Pompe per liquidi e gruppi di pompaggio - Codice di prova del rumore - Classi di precisione 2 e 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomia dell'ambiente termico - Metodi per la valutazione delle risposte umane al contatto con le superfici - Parte 1: Superfici calde

EN ISO 12162:2010 - Materiali termoplastici per tubi e raccordi per applicazioni a pressione - Classificazione, designazione e coefficiente di progettazione

EN 55012:2007/A1:2009 - Veicoli, imbarcazioni e motori a combustione interna - Caratteristiche di radiodisturbo - Limiti e metodi di misura per la protezione dei ricevitori fuoribordo

EN 61000-6-1:2019 - Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-1: Norme generiche - Norma di immunità per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera

Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno

Direttiva 2006/42/CE - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018, sono contrassegnati con:

- Nome del marchio e del produttore: ZTTM CO LTD
- Tipo: 1E44F-5
- Numero di omologazione ottenuto dal produttore specializzato:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.
- Concetto TEZ

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 27.11.2024**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**

Numero di registrazione: **1285/27.11.2024**

Persona autorizzata e firma:

Ingegnere Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: La **MOTOPOMPA** esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, la macchina **stessa è la componente energetica e la pompa centrifuga è l'attrezzatura di lavoro vera e propria.**

Prodotto: Motopompa

Numero di serie del prodotto: AATW00200001XXXXXMP35 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto).

Tipo: MP35

Modello: RURIS

Motore: termico, benzina senza piombo, 2 tempi

Potenza: 2 CV

Portata massima: 10-15 m³/h

Avvio: Manuale

Livello di rumore misurato: 103,3 dB(A) Livello di potenza sonora garantito: 112 dB(A)

Il livello di potenza sonora è certificato da TUV Sud tramite rapporto n. 704031563008-02 del 30.05.2023, in conformità a quanto previsto dalla Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e dalla norma SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte dalle apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.
Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.
Luogo e data di emissione: **Craiova, 27.11.2024**
Anno di applicazione della marcatura CE: **2024**
Numero di registrazione: **1286/27.11.2024**

Persona autorizzata e firma: Ingegnere Stroe Marius Catalin
Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



1. ZAVEDENÍ	2
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
3. PŘEHLED STROJE	4
4. NÁVOD K POUŽITÍ	4
5. ÚDRŽBA	6
6. PŘEPRAVA/SKLADOVÁNÍ/ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	7
7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	9

1. ZAVEDENÍ

Vážený zákazník!

Děkujeme vám za vaše rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste v naši společnost vložili! RURIS působí na trhu od roku 1993 a za tuto dobu se stala silnou značkou, která si vybudovala reputaci dodržováním svých slibů, ale také neustálými investicemi zaměřenými na pomoc zákazníkům se spolehlivými, efektivními a kvalitními řešeními.

Jsme přesvědčeni, že si náš produkt oceníte a budete se z jeho výkonu těšit po dlouhou dobu. RURIS svým zákazníkům nenabízí pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem ve vztahu se zákazníkem je poradenství před i po prodeji, zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť partnerských prodejen a servisních míst.

Abyste si zakoupený produkt mohli užívat, pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku. Dodržováním pokynů si zaručíte jeho dlouhodobé používání.

Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo na změny, mimo jiné jejich tvaru, vzhledu a výkonu, aniž by byla povinná tuto skutečnost předem sdělit.

Ještě jednou děkujeme, že jste si vybrali produkty RURIS!

Informace a podpora zákazníků:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1. VAROVÁNÍ NA STROJI

	Pozor, hořlavý materiál.		Varování! Dusivá atmosféra. Nespouštějte stroj v uzavřených prostorách.
	Noste ochrannou obuv.		Používejte ochranné rukavice.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.		Obsluha musí používat osobní ochranné prostředky (OOP). Pokud je stroj v provozu, je nutné nosit ochranné brýle proti předmětům vhozeným do vzduchu a ochranu sluchu, například protihlukově izolovanou helmu.

2.2. VAROVÁNÍ

Pro zajištění bezpečného provozu:

- Před nastartováním vždy zkontrolujte motor. Může se tak předejít nehodě nebo poškození zařízení.
- Z bezpečnostních důvodů nikdy nečerpejte hořlavé nebo korozivní kapaliny, jako je benzín nebo kyseliny. Abyste zabránili korozi čerpadla, nikdy nečerpejte mořskou vodu, chemické roztoky, žiraviny, jako jsou odpadní oleje, víno nebo mléko.
- Umístěte čerpadlo na bezpečný, vodorovný povrch. Pokud se čerpadlo nakloní nebo spadne, může dojít k rozliti benzínu.
- Abyste předešli požárům a zajistili řádné větrání, udržujte čerpadlo během provozu alespoň 1 m od stěn budov nebo jiného zařízení. Neumísťujte hořlavé předměty do blízkosti vodního čerpadla.

- Vzhledem k možnosti popálení od horkých částí motoru během provozu vodního čerpadla nedovolte, aby se tyto části přibližovaly k místu jeho provozu.
- Buďte schopni rychle zasáhnout a zastavit motor a porozumět ovládání všech ovládacích prvků. Nedovolte nikomu používat Motorové čerpadlo bez předchozího obdržení řádných instrukcí.
- Benzín je extrémně hořlavý a za určitých podmínek se může stát výbušným.
- Palivo doplňujte v dobře větraném prostoru s vypnutým motorem. V blízkosti tankovacího nebo skladovacího prostoru nekuřte a nedovolte, aby se v blízkosti paliva vyskytoval oheň nebo jiskry.
- Nepřepíchněte nádrž benzinem. Po doplnění paliva zkontrolujte, zda je víčko palivové nádrže správně uzavřeno.
- Při tankování dávejte pozor, abyste nerozlili palivo. Rozlité palivo nebo palivové výpary se mohou vznítit. Pokud dojde k rozliti paliva, před nastartováním motoru se ujistěte, že byl rozlitý benzin setřen.
- Nikdy nenechávejte motor běžet v uzavřených místnostech nebo nevětraných prostorách.
- Tlumič výfuku se za chodu motoru velmi zahřívá a zůstává horký ještě nějakou dobu po jeho zastavení.
- Pečlivě si přečtěte pokyny k obsluze a údržbě, seznámte se se všemi ovládacími mechanismy a správným používáním stroje. Nedodržení všech pokynů může vést k vážnému zranění nebo poškození majetku.
- V případě potřeby používejte vhodné osobní ochranné prostředky. Používejte ochranné brýle, protiskluzovou bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, rukavice a v případě potřeby ochranu sluchu. To platí pro všechny osoby v pracovním prostoru.
- Nepoužívejte vodní čerpadlo, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.

Dávejte pozor, abyste se nedotýkali tlumiče výfuku, když je horký. Abyste předešli možnému úrazu v důsledku dotyku horkých částí motoru, nedovolte dětem ani zvířatům přístup do jeho oblasti.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	TEZE
Pracovní cyklus	2 tahy
Výkon motoru	2 HP
Objem válců	52 cm ³
Zapalovací systém	Elektronický
Začátek	Ručně-easy start
Hořlavý	Palivová směs
Objem nádrže	1200 ml
Palivová směs	25 ml oleje/litr benzínu
Průměrná spotřeba paliva	1,1 l/h
Hadicová svorka	1,5 palce (palce)
Hloubka absorpce	7–9 metrů
Vertikální výboj	Max. 32 m
Maximální průtok	10–15 m ³ /h
Výtlačný tlak	3,2 baru
Úroveň vibrací	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Čistá hmotnost s příslušenstvím	8 kg

3. PŘEHLED STROJE

1. Rukojeť
2. Víčko plnicího otvoru vody pro naplnění
3. Sací tryska
4. Vzduchový filtr
5. Palivová nádrž
6. Víčko palivové nádrže
7. Startér
8. Tlačítko ZAP, VYP/Páčka plynu
9. Výtlačná tryska
10. Tlumič výfuku



Obrázky slouží pouze pro informační účely, dodavatel si vyhrazuje právo provádět konstrukční a funkční změny stroje prezentovaného v této příručce.

4. NÁVOD K POUŽITÍ

4.1 Připojení výtlačného potrubí

POZNÁMKA : Utáhněte hadicovou svorku, abyste zabránili odpojení hadice pod vysokým tlakem.

1-Výtlačná hadice (*není součástí balení*)

2- Hadicová svorka



4.2 Připojení sací hadice

Sací hadice by měla být zesíleného typu, který nelze roztáhnout. Délka sací hadice by neměla být delší, než je nutné, protože čerpací výkon je nejlepší, když je sací vzdálenost kratší.

Doba samonasávání je úměrná délce sacího potrubí. Přísavka dodávaná s čerpadlem se připojí ke konci sacího potrubí pomocí svorky.

POZOR:

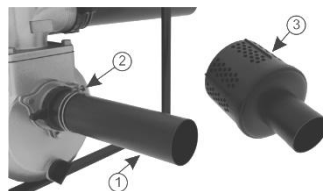
Před zahájením čerpání vždy nainstalujte na konec sacího potrubí sítko. Sítko zabráni vniknutí listí, kořenů nebo jiných nečistot, které by mohly ucpat potrubí nebo poškodit oběžné kolo.

Podpěrný bod sorbu musí být pevný (ne na písku, šterku, bahně atd.) nebo 0,5 m ode dna vody.

V případě odběru vody z koryta řeky bude čerpání prováděno z oblasti chráněné před prouděním vody (šachta), aby se zabránilo nasávání písku a kamenů.

POZNÁMKA: Utáhněte potrubní spoj a svorky, abyste zajistili těsné utěsnění a zabránili ztrátě sání. Uvolněné sací potrubí sníží čerpací výkon a samonasávací schopnost.

- 1-Sací potrubí
(není součástí balení)
- Objímka pro 2 trubky
- 3-Sorb



POZOR! K čištění filtru nepoužívejte ropné produkty. Poškozený vzduchový filtr je nutné vyměnit, jinak by prach a nečistoty, které by se mohly dostat do karburátoru a motorové jednotky, mohly tyto části poškodit.

POZOR: Nikdy neprovozujte motor bez vzduchového filtru. Nečistoty, jako je prach, nasávané do motoru karburátorem mohou způsobit rychlé opotřebení motoru.

4.3 Základní nářer

Před spuštěním musí být komora čerpadla naplněna vodou. Nikdy nespouštějte čerpadlo bez zajištění přímými vody, mohlo by dojít k jeho přehřátí a poškození ucpávký.

4.4 Startování a zastavení motoru

Před uvedením vodního čerpadla do provozu se musíte ujistit, že jsou splněny následující podmínky:

1. Motorové čerpadlo je umístěno ve vodorovné poloze na zemi.
2. Komora čerpadla se pro naplnění naplní vodou.

Palivová směs se připravuje pouze s olejem RURIS 2TT-MAX nebo olejem s klasifikací API: TC nebo vyšší třídy, použijte směs 25 ml oleje na 1 litr bezolovnatého benzinu za použití nádoby bez nečistot.

Pro homogenizaci paliva s olejem je nutné s nádobou pohybovat.

3. Směs benzinu a oleje se nevyrábí přímo v nádrži.
4. Ujistěte se, že je v nádrži dostatek paliva.
5. Páka plynu je v této poloze zcela zajištěna a zajištěna.
6. Vypínač je v poloze „ON“.
7. Všechny šrouby vodního čerpadla jsou pevně utažené.

Startování motoru

- Umístěte Motorové čerpadlo do vodorovné polohy na zem
- Naplňte karburátor benzinem 3–5násobným postupným stisknutím palivového čerpadla (A)
- Ujistěte se, že páčka plynu a spínač (B) jsou správně umístěny pro startování
- umístěte sytič do uzavřené polohy (C, zavřeno pro studený start)
- Levou rukou pevně držte Motorové čerpadlo a pravou rukou zatáhněte za startovací lanko.
- Zatahování lana musí probíhat ve dvou fázích. První fáze se provádí lehkým zatažením za startovací lano, dokud se lano předepne a nevysune se ze startovací kladky asi o 150 mm. Druhá fáze se provádí stálým tahem bez přerušení (startovací lano vytáhněte do úrovně ramen).
- Tahejte za startovací lanko, dokud neuslyšíte první startovací signál. Po prvním startovacím signálu přestaňte tahat za startovací lanko a přepněte sytič (C) do otevřené polohy.
- V tomto okamžiku táhněte za startovací lanko stejným způsobem, jak bylo vysvětleno dříve, dokud motor nezačne zrychlovat.



POZOR! K čištění filtru nepoužívejte ropné produkty. Poškozený vzduchový filtr je nutné vyměnit, jinak by prach a nečistoty, které by se mohly dostat do karburátoru a motorové jednotky, mohly tyto části poškodit.

POZOR: Nikdy neprovozujte motor bez vzduchového filtru. Nečistoty, jako je prach, nasávané do motoru karburátorem mohou způsobit rychlé opotřebení motoru.

POZOR ! Netahejte za startér prudce, riskujete poškození celé startovací sestavy. Vždy tahejte s předem napnutým startovacím lankem.

Záběhová doba

Záběh by se měl provádět za lehkého zatížení (čerpání vody), tři nádrže benzínu. Každých 10-15 minut zrychluje na maximální rychlost po dobu 10-15 sekund, aby se z tlumiče výfuku vytlačil nespálený olej.

Zastavení motoru

Zastavení motoru vodního čerpadla se provádí stisknutím tlačítka/páky plynu do polohy OFF (Stop).

4.4 Provoz ve výšce

Ve vysoké nadmořské výšce bude standardní směs vzduchu a paliva nadměrně bohatá. Výkon se sníží a spotřeba paliva se zvýší.

Výkon motoru ve vysokých nadmořských výškách lze zlepšit instalací trysky menšího průměru do karburátoru a seřízením pilotního šroubu. Pokud často provozujete motor v nadmořských výškách nad 1830 m, nechte karburátor upravit autorizovaným servisním střediskem.

POZOR! Provoz motoru v nadmořské výšce nižší, než je průměr trysky, může vést ke snížení výkonu, přehřátí a vážnému poškození motoru v důsledku příliš chudé směsi.

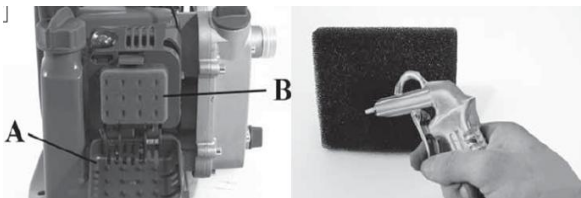
5. ÚDRŽBA

Pro udržení vysoké úrovně výkonu čerpadla je nutné jej pravidelně seřizovat a kontrolovat. Pravidelná údržba pomáhá prodloužit jeho životnost.

VAROVÁNÍ: Před prováděním údržby vypněte motor. Pokud musí motor běžet, zajistěte dobré větrání prostoru. Výfukové plyny obsahují škodlivý oxid uhelnatý, jehož vliv může způsobit bezvědomí a dokonce i smrt.

POZOR: Pro údržbu nebo opravy používejte originální nebo ekvivalentní díly. Neekvivalentní náhradní díly mohou poškodit čerpadlo.

Vzduchový filtr: Zanesený vzduchový filtr (zanesený nečistotami) snižuje průtok vzduchu do karburátoru. Abyste předešli poruše karburátoru, pravidelně udržujte vzduchový filtr. Údržba vzduchového filtru se bude provádět častěji, pokud čerpadlo pracuje v extrémně prašných prostorách.



VAROVÁNÍ: Motorové čerpadlonikdy nepoužívejte bez vzduchového filtru. Nasávání pevných nečistot, jako jsou prachové částice, způsobí rychlé poškození motoru.

- Odšroubujte křídlovou matici, sejměte kryt vzduchového filtru (A) a filtrační vložku (B).
- Filtrační vložku omyjte teplou vodou a čisticím prostředkem a zcela ji osušte.
- Znovu nainstalujte filtrační vložku a kryt filtru.

Zapalovací svíčka: Pro zajištění správného provozu motoru musí být zapalovací svíčka očištěna od usazenin a mezera mezi elektrodami musí být v předepsaných mezích.

- Sejměte krytku zapalovací svíčky

VAROVÁNÍ: Pokud motor běžel, výfuk je velmi horký. Pozor! Nedotýkejte se!

- Vizuálně zkontrolujte zapalovací svíčku. Vyměňte všechny zapalovací svíčky, které vykazují viditelné opotřebení nebo mají prasklý či důlkový dielektrický materiál. Pokud je zapalovací svíčka ve stavu, kdy ji lze znovu použít, očištěte ji drátěným kartáčem.
- Vzdálenost mezi elektrodami se měří pomocí krejčovského metru. Bude mít hodnotu 0,5 mm. V případě potřeby hodnotu upravte ohnutím boční elektrody.



- Zkontrolujte, zda je upevňovací podložka zapalovací svíčky v řádném stavu, a zapalovací svíčku vložte rukou, abyste nepoškodili závit.

POZNÁMKA: Při instalaci nové zapalovací svíčky ji po usazení do sedla utáhněte o půl otáčky, aby se stlačila montážní podložka. Pokud znovu montujete použitou zapalovací svíčku, utáhněte ji o 1/8-1/4 otáčky.

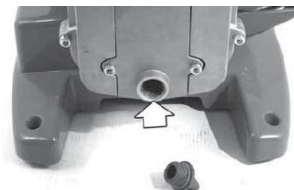
POZOR: Ujistěte se, že je zapalovací svíčka bezpečně utažená. Nesprávně utažená zapalovací svíčka se může zahřát a případně poškodit motor. Nikdy nepoužívejte zapalovací svíčku s nesprávným tepelným rozsahem.

6. PŘEPRAVA/SKLADOVÁNÍ/ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

VAROVÁNÍ: Abyste předešli nebezpečnému vznícení, nechte motor před přepravou vodního čerpadla nebo jeho skladováním v uzavřených prostorách vychladnout.

Při přepravě čerpadla jej udržujte ve vodorovné poloze, aby nedošlo k úniku paliva. Rozlité palivo nebo výpary se mohou vznítit.

1. Před delším skladováním vodního čerpadla zkontrolujte, zda je skladovací prostor vhodný z hlediska vlhkosti a prachu.
2. Vyčistěte vnitřek čerpadla. Před odpojením propustte čerpadlem čistou vodu, jinak by se oběžné kolo při spuštění mohlo poškodit. Po přecházení čisté vody odstraňte vypouštěcí zátku vody z tělesa nádrže, vypusťte vodu z tělesa nádrže a poté vypouštěcí zátku vody nasadte zpět.
3. Budete muset vyprázdnit palivovou nádrž a spustit čerpadlo, abyste spotřebovali palivo v karburátoru. Při příštím použití jej musíte naplnit novou směsí specifikovanou v návodu k obsluze.
4. Vyjměte zapalovací svíčku a nalijte do válce 5 ml čistého motorového oleje. Zatáhněte za startovací lanko, aby se olej rovnoměrně rozprostřel, a poté zapalovací svíčku znovu namontujte.
5. Zakryjte čerpadlo, abyste zabránili vniknutí prachu.



9. Odstraňování problémů

Pokud motor nenastartuje, zkontrolujte:

1. Pokud by bylo dost paliva.
2. Pokud se benzín dostane do karburátoru (sání benzínu je plné benzínu).

VAROVÁNÍ: Pokud dojde k rozlití benzínu, nezapomeňte jej před kontrolou zapalovací svíčky setřít. Rozlitý benzín nebo benzínové výpary se mohou vznítit.

3. Pokud je zapalování motoru v poloze ON.
4. Pokud u zapalovací svíčky jiskra.
 - a. Sejměte krytku zapalovací svíčky. Vyjměte zapalovací svíčku a očistěte elektrody zapalovací svíčky od nečistot.
 - b. Nainstalujte zapalovací svíčku do potrubí.
 - c. Otočte zapalování motoru do polohy ON.
 - d. Umístěte boční elektrodu zapalovací svíčky do kontaktu s válcem motoru a zatáhněte za rukojeť startéru.
 - e. Pokud nedochází k jiskře, vyměňte zapalovací svíčku. Pokud je v pořádku, zkuste nastartovat podle pokynů.
5. Pokud je palivová směs starší než 2 týdny, hrozí ztráta oktanového čísla
6. Pokud motor nenastartuje, odnese Motorové čerpadlo do autorizovaného servisního střediska

RURIS.

Pokud Motorové čerpadlo nečerpá, zkontrolujte:

- Pokud je čerpadlo naplněné.
- Pokud je sifon ucpaný.
- Pokud jsou svorky pevně utažené.
- Pokud nejsou hadice poškozené.
- Pokud je sací výška příliš vysoká.

Pokud se Motorové čerpadlo stále nespustí, odnese jej do autorizovaného servisního střediska RURIS.

Harmonogram údržby

Údržbové operace	S každým použitím	Po prvním měsíci nebo 50 hodinách	Po prvních 5 hodinách	Měsíc ně nebo každý ch 10 hodin	Každý ů nebo 25 hodin	Ročn ě nebo každý ch

						100 hodin
Vzduchový filtr	Kontrola čištění	x			x	
zástrčka	Kontrola seřízení					x
Spalovací komora	zúčtování					x(1)

POZNÁMKA: (1) Pokud uživatel nemá potřebné nástroje a nemá potřebné mechanické znalosti, musí tyto operace provést autorizované servisní středisko RURIS.

Tabulka údržby

Zařízení, které má být udržováno, a název operace		Termín provedení údržby						
Období		Během záběhu		Během období záběhu				
Zařízení	chirurgie	O 3 hod iny poz ději	Před každým použitím	25 hodin	50 hodi ny	100 hodiny	V 6 měsících	V 1 roce
Motor	Seřízení karburátoru				y			
Vzduchový filtr	zúčtování		x					
	Nahrazení						x	
zástrčka	Čištění, ovládání	x		x				
	Nahrazení					x	x	
Chlazení	zúčtování		x					
Plocha Spalování	zúčtování					y		
karburátor	zúčtování					y		y
Palivová směs	Nahrazení	Za 10 dní.						
Palivový filtr	Nahrazení	Pokud je poškozeno nebo po 6 měsících.						

x-uživatel y-autorizovaná služba RURIS

7. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES



Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cil. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis produktu: **MOTOROVÉ ČERPADLO** provádí zavlažování a čerpání kapalin, přičemž samotný stroj je energetickou složkou a odstředivé čerpadlo je skutečné pracovní zařízení.

Produkt: **Motorové čerpadlo**

Sériové číslo produktu: AATW00200001XXXXXXMP35 (kde AA představuje poslední dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 jsou číslo šarže, znaky 7–12 jsou číslo produktu).

Typ: MP35

Model: RURIS

Motor: tepelný, bezolovnatý benzín, dvoutaktní

Výkon: 2 HP

Maximální průtok: 10–15 m³/h

Spuštění: Ruční

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s GD 1029/2008 - o podmínkách uvádění strojních zařízení na trh, **směrnicí 2006/42/ES - strojní zařízení; bezpečnostní požadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojní zařízení. Bezpečnost, **v souladu se směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019), nařízením EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989) – kterým se stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů – a GD 467/2018 o prováděcích opatřeních k výše uvedenému nařízení jsme certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní bezpečnostní požadavky.***

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnost strojních zařízení. Základní pojmy, obecné principy návrhu. Základní terminologie, metodologie. Technické principy

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Čerpadla a čerpací jednotky pro kapaliny. Společné bezpečnostní požadavky

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Čerpadla a čerpací jednotky pro kapaliny. Společné bezpečnostní požadavky

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 - Termoplastické materiály pro potrubí a tvarovky pro tlakové aplikace. Klasifikace, značení a konstrukční koeficient

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Čerpadla a čerpací jednotky pro kapaliny. Zkušební předpis pro hluk. Třídy přesnosti 2 a 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Čerpadla a čerpací jednotky na kapaliny – Zkušební předpis pro hluk – Třídy přesnosti 2 a 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomie tepelného prostředí - Metody pro posuzování lidských reakcí na kontakt s povrchy - Část 1: Horké povrchy

EN ISO 12162:2010 - Termoplastické materiály pro potrubí a tvarovky pro tlakové aplikace - Klasifikace, označení a konstrukční koeficient

EN 55012:2007/A1:2009 - Vozidla, lodě a spalovací motory - Charakteristiky rádiového rušení - Meze a metody měření pro ochranu vnějších přijímačů

EN 61000-6-1:2019 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) Část 6-1: Kmenové normy - Norma imunity pro obytné, komerční a lehké průmyslové prostředí

Směrnice 2000/14/ES (ve znění směrnice 2005/88/ES) – Emise hluku ve venkovním prostředí

Směrnice 2006/42/ES – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh

Směr 2014/30/EU - o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);

Nařízení EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989) – stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001:2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

ZNACENÍ A ŠTÍTKY MOTORŮ

Zážehové benzinové motory, které jsou dodávány a používány na zařízeních a strojích RURIS, jsou v souladu s **nařízením EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989)** a GD 467/2018 označeny takto:

- Značka a název výrobce: ZTTM CO LTD

- Typ: 1E44F-5

- Číslo schválení typu získané specializovaným výrobcem:

e9*2016/1628*2022/992SHB1/P*1191*02

- Identifikační číslo motoru – jedinečné číslo.
- Koncept TEZ

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 27.11.2024**

Rok žádosti o označení CE: **2024**

Registrační číslo: **1285/27.11.2024**

Oprávněná osoba a podpis:

Inženýr Stroe Marius Catalin

Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cíl. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis produktu: **MOTOROVÉ ČERPADLO** provádí zavlažování a čerpání kapalin, přičemž samotný stroj je energetickou složkou a odstředivé čerpadlo je skutečným pracovním zařízením.

Produkt: **Motorové čerpadlo**

Sériové číslo produktu: AATW00200001XXXXXXMP35 (kde AA představuje poslední dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 jsou číslo šarže, znaky 7–12 jsou číslo produktu).

Typ: MP35

Model: RURIS

Motor: tepelný, bezolovnatý benzín, dvoutaktní

Výkon: 2 HP

Maximální průtok: 10–15 m³/h

Spuštění: Ruční

Naměřená hladina hluku: 103,3 dB(A) Garantovaná hladina akustického výkonu: 112 dB(A)

Hladina akustického výkonu je certifikována společností TUV Sud prostřednictvím zprávy č. 704031563008-02 ze dne 30.05.2023 v souladu s ustanoveními směrnice 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES a normy SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako výrobce, jsme v souladu se směrnicí 2000/14/ES (ve znění směrnice 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o omezení emisí hluku do životního prostředí produkovaných zařízeními určenými k použití mimo budovy, ověřili a certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní požadavky.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

- **Směrnice 2000/14/ES (ve znění směrnice 2005/88/ES)** – Emise hluku ve venkovním prostředí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovení hladin akustického výkonu vyzařovaných zdroji hluku pomocí akustického tlaku
- **Směrnice 2006/42/ES** – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh
- **Směrnice 2014/30/EU** o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);
- **Nařízení EU 2016/1628** (ve znění nařízení EU 2018/989) – stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001:2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 27.11.2024**

Rok žádosti o označení CE: **2024**

Registrační číslo: **1286/27.11.2024**

Oprávněná osoba a podpis:

Inženýr Stroe Marius Catalin

Generální ředitel SC RURIS IMPEX SRL